



請勿翻印



版權所有

經藏大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員 釋善妙老和尚

監修 印順導師·演培法師

水野弘元博士

Prof. DR. Y. Karunadasa Ven. DR. K. Anuruddha

Prof. L.P.N. Perera, Ph.D.

慧嶽法師

元亨寺 通妙

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(07)521-3236 (五線)

(02)769-9508·761-6134 (傳真)

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

局版台業字第三九三三號

元亨寺妙林出版社

中華彩色印刷股份有限公司

李富美律師

民國八十二年七月

編譯者 審者 發行 地址 電話 郵撥帳戶 登記證 電腦排版 承印 法律顧問 初版



元亨寺世尊像

凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本，並參照Pali Text Society 原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P.T.S.對照碼，以示原刊行本之頁數，裨便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中「」內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。（……）或〔……乃至……〕則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深曠之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用北傳漢譯阿含中已有者。然北傳漢譯中阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈北傳漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

相應部總說

在《薩曼它巴薩迪卡》之二十七頁，有：「相應尼柯耶者，是涵括在天相應等暴流經等七千七百六十一經者是。」其《善見律毘婆娑》（大正藏二四、七六七頁a）之譯，實即相當於此。在《阿它薩里尼》之二十五頁，也有與此完全相同之古傳說。依據於此，吾人之所瞭解者；錫蘭上座部所傳之巴利文相應部，在註釋家佛音之時代，亦即西元五世紀，已具備與現存經文完全相同之法典。由此當可證實，此一法典之現存形狀，當可上溯到較此更以前之相當時代。然而，縱屬如此，則當今現存之形狀，究爲何時所完成？而其以前的形狀又屬何等模樣？實則並非簡易之問題。現存漢譯《雜阿含》之五十卷（大正藏二、一）原本即屬於有部宗之所傳承，應是明顯之事實。但在世親之《俱舍論》所引用之《雜阿含》，其與現存漢譯之《雜阿含》經文，則相互頗爲一致。如再上溯至龍樹之《智度論》所引用之《雜阿含》，亦與現存之漢譯《雜阿含》相一致之情形看來，龍樹所引用之《雜阿含》，乃是有部系之《雜

阿含》，而有部系之《雜阿含》即如龍樹所引用者，即已具備相當之法典形狀，而錫蘭上座部系之巴利文相應部，亦於龍樹時代即已採取頗為近似於現存形狀之經文，當屬可以想像之事實。

- 一 智度論二八 大正二五、二六六 a 波梨國四十比丘 雜三三、一九 大正二、二四〇 b 四十比丘 s.15.13.Timsamatta
- 二 智度論三一 大正二五、二八七 第一義空經 雜一三、三四 大正二、九二 c 第一義空經 s.無
- 三 智度論三一 大正二五、二八八 a 雜阿含大空經 雜一二、一五 大正二、八四 c 有 s.無
- 四 智度論三 大正二五、九九 a 盧提迦經 雜三五、五 大正二、二五二 a 補縷低迦經 s.無
- 五 智度論五 大正二五、九九 a 說處作莫拘羅山 雜六、一〇 大正二、三九 b 摩拘羅山 s.23.1作爲Savatthi
- 六 十住論一 大正二六、二五 a 法印經 雜三、三一 大正二、二〇 a 有 s.

無

如再上溯至《婆沙論》所引用之《雜阿含》，甚至也有相同之敘述。如此一來，則四部《阿含》都可以上溯至西曆紀元前之相當遙遠時代，即已以近似現存之形狀，原原本本地傳承於世。想來必是在所謂第一結集時，與法及律之原始形狀所結集。而時代演變下來，經典之數量呈現急遽之增長。其最初、最原始者，即如長部、中部之所顯示，乃猶未加添法相組織及分別思辨之部分，是乃最爲生動、切實之教誡式之經典群，然後再就與其內容相應之部分，分門別系加以分類，而組織成相應部（雜阿含）。此外，就法數性質之分類，則另作一群，加以分類而予編輯，是即增支部，同樣地再加上分別思辨，並且又與法相性質之所組織之長經，而以中部之形式，予以歸納。吾人認爲這五部四阿含之編纂，是在分派以前，就以佛教教團中之尊貴資產之形式，之爲所傳承。後來則在分派之同時，則又添加了部派色彩，才演變成各部各種阿含之內容編纂形式。儘管或有學者，認爲在五部四阿含之編纂以前，亦有九部經、十二分經之編輯，蓋爲就其母體完成之後，才歸納爲五部四阿含者，但亦須作與此相反之考量，是即五部四阿含在編輯成五部四阿含形狀之後（其原本並

未如現狀之完整，而且亦非如此龐大之形式），在教團之內，尤其是分派後之教團，對於具有教義權威之聖典，因為生起批判，爲了決定教權之範圍資格，我們認爲才有九經、十二分經之成立。

在五部四阿經中，因有前述之事實，其相應部（雜阿含）與增支部當是最爲原始之風貌。後世佛弟子諷誦起來，宛如面對佛陀般親和祥藹氣氛之感受。增一阿含，是後世演化過程中最爲激烈者，因而必須將之作除外之處理。尤其是相應部，其對佛陀之態度，恰如《論語》中，學生們面對孔夫子之處境，從而認爲它是佛教之一大母體，當亦不爲過。

相應部是涵括五品五十六種相應之七千七百六十二經。因在各部相應之各卷之卷首，各自有其解說，讀者可自行參閱，在此僅述列其名目以供參考。

1 Devāta-saṃyuttam	80經
2 Devaputta	30經
3 Kosala	25經
4 Māra	25經

I • Sagātha-vaggo

5 Bhikkhuni“	10總
6 Brahma“	15總
7 Brāhmana“	22總
8 Vangisa-Theva“	12總
9 Vana“	14總
10 Yakkha“	12總
11 Sakka“	15總
12 Nidāna“	93總
13 Abhisamaya	39總
14 Dhātu“	39總
15 Anamatagga	20總
16 Kassapa“	13總
17 Lābhasakkāra“	43總
18 Rāhula“	22總

II • Nidāna-vaggo

19 Lakkhana"	.....21續
20 Opamma"	.....12續
21 Bhikkhu"	.....12續
22 Khandha"	.....158續
23 Rādha"	.....46續
24 Ditt̥hi"	.....96續
25 Okkantika"	.....10續
26 Vppāda"	.....10續
27 Kilesa"	.....10續
28 Sāriputta"	.....10續
29 Naga"	.....50續
30 Supanna"	.....46續
31 Gandhabbakāya"	.....112續
32 Valāha"	.....57續

三 • Khandha-vaggo

33	Vacchagotta“	55經
34	Jhāna“	55經
35	Sajāyatana“	207經
36	Vedana“	29經
37	Mātugāma“	34經
38	Jambukhābaka“	16經
39	Samandaka“	16經
40	Moggalāna“	11經
41	Citta	10經
42	Gāmani“	13經
43	Asaṅkhata“	44經
44	Avyākata“	11經
45	Māga“	180經

2 • Sajāytana-vaggo

46 Bojjhaṅga"	.....	175經
47 Satipatthana"	.....	102經
48 Lndriya"	.....	185經
49 Sammapadhāna"	.....	54經
50 Bala"	.....	110經
51 Iddhipāda"	.....	86經
52 Anuruddha"	.....	24經
▷ • Mahā-vaggo		
53 Jhāna"	.....	54經
54 Ānāpāna	.....	20經
55 Sotāpatti"	.....	74經
56 Sacca"	.....	131經

針對上列這些有部所傳之漢譯雜阿含經，其原始形狀經過翻譯之後，在中國便有了非常凌散之情況，後來經過姉崎、椎尾以及呂澂各位先進之致力於恢復原形之

盡心竭力，在其組織架構上，即如《瑜伽師地論》八五（大正藏三十、七七二頁c）及《有部雜事》九（大正藏二四、四〇七頁b）所明示，如果把《瑜伽師地論》加以大致之區別，可以分別爲：能說分、所說分、所爲說分三部分；再就內容來分析，可以分別爲：蘊界處相應、緣起食諦相應、念住正斷神足根力覺支、道支入出息念、學證淨等相應。依八衆說衆相應等之四分。其《有部雜事》，雖列有：蘊品、處界品、緣起品、聲聞品、佛品、聖道品所排列，但在其後面，以「若經與伽他相應者」之注記，或係在其後之傳承中有所脫漏或予省略，雖然不盡明瞭其事實，但卻相信必是偈品。不論是在《瑜伽師地論》或《有部雜事》，容或僅列舉其要目，但其內容目次，則卻並非以順序來加以舉列。

另在漢譯中，錄有別譯《雜阿含》二十卷（大正藏二、三七四頁），與僅涵括二十七經之《雜含經》（大正藏二、四九三頁）。而後者則是失譯，但卻作爲是西元二二二—二八〇年之間之吳代所譯出，在《出三藏記集》卷三所列舉之二十五經，大致上乃此經典之一卷之內容所構成，於此，當依姉崎博士所研究之成果，即可得以明瞭。或許是四阿含中之別行經亦未可知，但究屬何一宗派？則不盡明瞭。再就「雜」

而言，除了具有相應於其他之「雜」意義之外，也是「雜碎」，亦即微細之意。於其前者雖亦列在失譯之中，一般相信，可能是秦代所譯出，因為經中雜有「秦言」之字句，當可證實。俱舍稽古之法幢，雖依此而認為是飲光部所傳承之雜阿含，但其證據卻並非充分恰當，其臆測之成分較為濃厚，故而不能照本依式採用，但又不能直謂並非飲光部之法典。

目次

相應部經典一

元亨寺 通妙 譯

本卷，全部每一經都有偈，故稱爲有偈篇，由諸天相應、天子相應、拘薩羅相應、惡魔相應、比丘尼相應、梵天相應、婆羅門相應、婆耆沙長老相應、森相應、夜叉相應、帝釋相應之十一相應而成的。

一、諸天相應分爲八品，諸天時常來訪佛陀及佛弟子，記錄其聽法及質問。總集佛陀和諸天之問答及偈，收爲有偈篇。

二、天子相應分爲三品，雖如同前者，但知其個人之名時，稱爲天子，不然則稱爲天。

三、拘薩羅相應亦分三品，記錄拘薩羅國波斯匿王之各種問法及關於王之事件。

四、惡魔相應亦分爲三品，記述惡魔常出現佛陀及佛弟子之處，惡魔是欲世間之世間方面、佛陀是離欲世間之出世間的代表，這頗令人興趣深長。

五、比丘尼相應，特別記錄比丘尼受惡魔的誘惑，敘述女修行者的心事，是一種好記錄。

六、梵天相應唯兩品，在佛陀當時之最高天神的梵天，知佛教內，如何看待此（諸天），是最好資料。以對照後面之第十一帝釋相應，即很有意思。

七、婆羅門相應亦分兩品，知當時有名之婆羅門歸依佛之感情的資料，以示當時傳統宗教之生存和新興之真宗教的關係。

八、婆耆沙長老相應，是佛陀教團中唯一的詩人，婆耆沙感興對自己的修行及仰望佛陀高足弟子的威容，以記述其感興。

九、森相應，本是佛弟子之日間的森林生活，說於其森林寂寞的靜思中，起不善思而天神來勸誡。

一〇、夜叉相應，以顯示當時所信仰的下級神和佛教的關係。

一一、帝釋相應分爲三品，可對照信仰佛教之天帝釋的如法及阿修羅的不如法。

於鼓勵修行者，和前之梵天相應，以示當時之一般信仰佛教的關係，並可知道當時有趣的傳說。

有偈篇

第一諸天相應

第一 葦品……………	一
一 暴流……………	一
二 解脫……………	二
三 引導者……………	三
四 時乃過去……………	三
五 幾何斷……………	四
六 不眠……………	四
七 不了知……………	五
八 迷亂……………	五
九 慢之欲……………	五
一〇 住森林……………	六

第二 歡喜園品……………七

一一 歡喜園……………七

一二 歡喜……………八

一三 無有如子者……………八

一四 刹帝利……………九

一五 大林鳴……………九

一六 睡眠、懶惰……………九

一七 難爲……………〇

一八 慚……………〇

一九 茅屋……………一

二〇 三彌提……………一

第三 劍品……………一七

二一 依劍……………一七

二二 觸……………一八

二三	纏縛	一八
二四	制止心	一九
二五	阿羅漢	一九
二六	光明	二〇
二七	流	二一
二八	大富	二一
二九	四輪	二二
三〇	麀鹿之縛	二二
第四	沙睹羅巴天群品	二三
三一	與善人爲伴	二三
三二	慳貪	二五
三三	善哉	二八
三四	非然	三一
三五	嫌責天	三三

三六	信	三六
三七	會	三七
三八	岩石之破片	三八
三九	雲天公主(其一)	四二
四〇	雲天公主(其二)	四三
第五	燃燒品	四四
四一	正在燃	四四
四二	以與何	四五
四三	食	四六
四四	一根	四六
四五	完人	四七
四六	天女	四七
四七	植林	四八
四八	祇園	四八

四九	慳貪	四九
五〇	陶師	五一
第六	老品	五三
五一	老	五三
五二	依不老	五四
五三	友	五四
五四	支持	五五
五五	生因(其一)	五五
五六	生因(其二)	五五
五七	生因(其三)	五六
五八	非道	五六
五九	伴	五六
六〇	詩	五七
第七	勝品	五八

六一	名	五八
六二	心	五八
六三	渴愛	五八
六四	結	五九
六五	縛	五九
六六	窘迫	五九
六七	爲繼	六〇
六八	禁閉	六〇
六九	欲望	六〇
七〇	世間	六一
第八 斷品		
七一	殺	六二
七二	車	六二
七三	富	六三

七四	雨	六三
七五	恐怖	六四
七六	不老	六四
七七	主	六五
七八	欲愛	六六
七九	糧食	六六
八〇	光炎	六七
八一	無諍	六八

第二 天子相應

第一	〔迦葉〕品	八三
一	迦葉(其一)	八三
二	迦葉(其二)	八四
三	摩佉	八四
四	摩揭陀	八五

五	陀摩利	八五
六	迦摩陀	八六
七	般闍羅旃陀	八八
八	多耶那	八八
九	月天子	九一
一〇	日天子	九二
第二 給孤獨品		
一一	月自在	九四
一二	毘紐	九四
一三	提伽羅低	九五
一四	難陀那天子	九五
一五	旃檀	九六
一六	須達多	九七
一七	須梵	九七

一八	覺陀	九八
一九	優多羅	九九
二〇	給孤獨	一〇〇
第三 種種外道品		
二一	濕婆	一〇二
二二	差摩	一〇四
二三	世理	一〇五
二四	陶師	一〇八
二五	姜睹	一一〇
二六	赤馬	一一一
二七	難陀	一一三
二八	難提毘舍羅	一一三
二九	須尸摩	一一四
三〇	種種之外道師	一一六

第三 拘薩羅相應

第一 [拘薩羅] 品……………一二七

一 幼少……………一二七

二 人……………一三〇

三 王……………一三一

四 愛者……………一三二

五 自護……………一三四

六 少數……………一三五

七 裁斷……………一三六

八 末利……………一三六

九 供犧……………一三八

一〇 縛……………一三九

第二 [拘薩羅] 品……………一四一

一一 結髮行者……………一四一

一二	五王……………	一四四
一三	大食……………	一四六
一四	於戰之二語(其一)……………	一四七
一五	於戰之二語(其二)……………	一四八
一六	公主……………	一五一
一七	不放逸(其一)……………	一五二
一八	不放逸(其二)……………	一五三
一九	無子(其一)……………	一五五
二〇	無子(其二)……………	一五八
第三	〔拘薩羅〕品……………	一六〇
二一	人……………	一六〇
二二	祖母……………	一六四
二三	世間……………	一六六
二四	弓術……………	一六六

二五 山之比喻……………一六九

第四 惡魔相應

第一 [惡魔] 品……………一七九

一 苦業……………一七九

二 象……………一八〇

三 淨……………一八一

四 係蹄(其一)……………一八一

五 係蹄(其二)……………一八二

六 蛇……………一八三

七 睡眠……………一八四

八 歡喜……………一八五

九 壽命(其一)……………一八五

一〇 壽命(其二)……………一八六

第二 [惡魔] 品……………一八七

一一	巖	一八七
一二	獅子	一八八
一三	巖石之破片	一八九
一四	非相應	一九〇
一五	意	一九一
一六	鉢	一九一
一七	處	一九三
一八	團食	一九四
一九	農夫	一九五
二〇	統治	一九七
第三	〔惡魔〕品	一九八
二一	多數	一九八
二二	三彌提	二〇〇
二三	瞿低迦	二〇二

二四 七年……………二〇五

二五 魔女……………二〇七

第五 比丘尼相應

一 阿羅毘迦……………二一八

二 蘇摩……………二一九

三 瞿曇彌……………二二〇

四 毘闍耶……………二二一

五 蓮華色……………二二二

六 遮羅……………二二四

七 優波遮羅……………二二五

八 尸須波遮羅……………二二六

九 世羅……………二二七

一〇 金剛……………二二八

第六 梵天相應

第一	〔梵天〕品	二三三
一	勸請	二三三
二	恭敬	二三六
三	梵天	二三八
四	婆迦梵天	二四一
五	他見	二四四
六	放逸	二四七
七	瞿迦利迦	二四九
八	低沙迦	二四九
九	都頭梵天	二五〇
一〇	瞿迦利迦	二五一
第二	〔梵天〕品	二五五
一一	常童子	二五五
一二	提婆達多	二五六

一三 闍陀迦頻陀……………二五六

一四 阿盧那越提……………二五七

一五 般涅槃……………二六一

第七 婆羅門相應

第一 (阿羅漢) 品……………二六九

一 陀然闍仁……………二六九

二 讒謗……………二七一

三 阿修羅王……………二七三

四 毘蘭耆迦……………二七四

五 不害……………二七五

六 縈髻……………二七六

七 淨者……………二七七

八 拜火……………二七八

九 孫陀利迦……………二八〇

一〇	婆富提低	二八四
第二 優婆塞品		
一一	耕田	二八九
一二	優陀耶	二九一
一三	提婆比多	二九二
一四	大富者	二九四
一五	憍傲	二九六
一六	違義	二九八
一七	木匠	二九九
一八	採薪	三〇〇
一九	孝養	三〇二
二〇	乞食	三〇三
二一	參伽羅婆	三〇四
二二	庫摩都薩邑	三〇六

第八 婆耆沙長老相應

一	出離	三二二
二	不快	三二三
三	輕蔑溫和者	三二五
四	阿難	三一六
五	善說	三一七
六	舍利弗	三一九
七	自恣	三二〇
八	千以上	三二二
九	憍陳如	三二五
一〇	目犍連	三二六
一一	伽伽羅池	三二七
一二	婆耆沙	三二八

第九 森林相應

第一 葦品……………三三三

一 遠離……………三三三

二 看護……………三三四

三 迦葉……………三三五

四 多數……………三三六

五 阿難……………三三七

六 阿那律……………三三八

七 那伽達多……………三三九

八 家婦……………三四〇

九 跋耆子……………三四一

一〇 誦經……………三四一

一一 不正思惟……………三四二

一二 中午……………三四三

一三 不制御根……………三四四

一四 紅蓮……………三四五

第十 夜叉相應

一 因陀迦……………三五—

二 釋羅……………三五—

三 針毛……………三五—

四 摩尼跋陀……………三五—

五 左奴……………三五—

六 夜叉童子……………三五—

七 富那婆藪……………三五—

八 須達多……………三五—

九 叔迦羅 (其一)……………三六—

十 叔迦羅 (其二)……………三六—

一一 毘羅……………三六—

一二 阿羅毘……………三六—

第十一 帝釋相應

第一	〔帝釋〕品	三七〇
一	須毘羅	三七〇
二	須師摩	三七二
三	旗尖	三七三
四	吠波質底	三七六
五	善語之勝利	三七九
六	鳥巢	三八二
七	無譎詐	三八三
八	毘留奢那阿修羅王	三八四
九	森林聖者	三八五
一〇	海邊聖者	三八六
第二	〔帝釋〕品	三八九
一一	諸天(其二)	三八九

一二	諸天 (其二)	三九〇
一三	諸天 (其三)	三九一
一四	貧人	三九一
一五	樂	三九三
一六	供犧者	三九三
一七	敬禮	三九四
一八	帝釋之禮敬 (其一)	三九五
一九	帝釋之禮敬 (其二)	三九七
二〇	帝釋之禮敬 (其三)	三九八
第三	〔帝釋〕品	四〇一
二一	殺	四〇一
二二	醜陋	四〇一
二三	幻術	四〇三
二四	罪過	四〇四

二五 無忿……………四〇五

中文索引……………(1)

1
相應部經典

歸命彼世尊

應供等覺者

有偈篇

第一 諸天相應

第一 葦品

〔一〕 瀑流^①

- 一 如是我聞，爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。
- 二 爾時，有天神於黎明放其殊勝妙光，徧照祇園，詣世尊處。詣已，敬禮世尊，

立於一面。

三 立一面已，彼天神白世尊曰：「友！卿如何度瀑流耶？」〔世尊曰〕：「友！我不住不求以度瀑流。」友！卿如何不住不求以度瀑流耶？」〔世尊曰〕：「友！我住時沈，求時溺。友！我如是不住不求以度瀑流。」

四 「不住與不求

度世間執著②

涅槃婆羅門

久久我見知」

五 彼天神作如是言得大師嘉賞、認證，天神知得大師、認證，敬禮世尊右繞而去。

2

〔二〕 解脫③

一 〔爾時世尊〕……舍衛城……

二 時有天神於黎明放其殊勝妙光，徧照祇園。詣世尊之處，詣已，禮敬世尊立於一面。

三 立於一面之天神白世尊：「友！卿知衆生之解脫④、令解脫、遠離耶？」世尊曰：

「友！我知衆生之解脫，令解脫、遠離。」〔天神曰〕：「友！卿如何知衆生之解脫、令解脫、遠離耶？」

四〔世尊：〕有喜之滅盡 亦盡想與識

受滅皆寂靜 友我之如是

知衆生解脫 令解脫遠離

〔三〕 引導者⑤

一 立於一面之天神，於世尊面前，而唱偈曰：

生導死壽短 導老無庇獲

觀死此恐怖 齋樂積功德

二〔世尊：〕生導死壽短 導老無庇獲

觀死此恐怖 棄欲希寂靜

3 〔四〕 時乃過去⑥

一 立於一面之天神，於世尊面前，而唱偈曰：

時過日夜移 青春棄我等

觀死此恐怖 齋樂積功德

二〔世尊：〕時過日夜移 青春棄我等

觀死此恐怖

棄欲希寂靜

〔五〕 幾何斷^⑦

一 立於一面之天神，於世尊面前，而唱偈曰：

幾斷幾何棄

且更修幾何

超越幾何結

稱度瀑流僧

二 〔世尊：〕 五斷與五棄^⑧ ⑨

上修五無漏^⑩

超越五種結

稱度瀑流僧

〔六〕 不眠^⑪

一 立於一面之天神，於世尊前，而唱偈曰：

他醒幾何眠

他眠幾何醒

染塵依幾何

依幾何得清

二 〔世尊：〕 他醒於五眠^⑫

他眠於五醒^⑬

染塵依於五^⑫

依五而得清^⑬

〔七〕 不了知^⑭

一 立於一面之天神，於世尊前，而唱偈曰：

因法不了知^⑮

引入於異教

此人眠不醒

今正彼醒時

二 〔世尊：〕 因以了知法

不入於異教

彼等正證知

以平行不平

〔八〕 迷亂^⑯

一 立於一面之天神，於世尊前，而唱偈曰：

以迷於法故

引入於異教

深眠彼不醒

今正彼醒時

二 〔世尊：〕 因以不迷法

不入於異教

彼等正證知

以平行不平

〔九〕 慢之欲^⑰

一 立於一面之天神，於世尊前，而唱偈曰：

欲慢無調順

不靜心無寂

獨林住放逸

無越死魔岸

二〔世尊：〕去慢心寂靜

智慧悉解縛^⑱

獨住不放逸

可度死魔岸

5

〔二〇〕住森林^⑲

一立於一面之天神，於世尊面前，而唱偈曰：

住於森林者

寂靜清淨行

日唯取一食

如何悅顏色

二〔世尊：〕不悲過去事

未來勿憧憬

若持身現在

顏色即朗悅

憧憬於未來

悲於過去事

諸愚之爲此

如刈綠葦萎

此唄陀南：

導解脫瀑流

時過斷幾何

不眠不了知

迷亂與慢欲

第十謂林住

依此有品名

第二 歡喜園品

〔一一〕 歡喜園²⁰

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 於此，世尊以「比丘等！」言諸比丘；「世尊！」彼等諸比丘奉答世尊。世尊如是宣說：「諸比丘！昔有屬於三十三天之天神，於歡喜園、爲天女群侍隨圍繞，給與五欲具足，爾時唱此偈曰：

享譽三三天

天神之住家

如非見此園

不知此快樂

6 三 諸比丘！如是說已，有天神以偈答彼天神曰：

汝爲愚癡者

不知如來語

諸行實無常

乃是生滅性

生者必有滅

寂此正悅樂

〔二二〕 歡喜^{②①}

一 立於一面之天神，於世尊面前，而唱偈曰：

有子依子喜

牛主依牛喜

人喜依四依^{②②}

無依即無喜

二 〔世尊：〕有子依子悲

牛主依牛悲

人悲依於依

無依即無悲

〔二三〕 無有如子者^{②③}

一 立於一面之天神，於世尊前，而唱偈曰：

可愛莫若子

致富莫若牛

光明莫若陽

海爲最上湖

二 〔世尊：〕可愛莫若己

致富莫若穀

光明莫若慧

雨爲最上湖

〔一四〕 刹帝利^{②4}

一 〔天神〕 刹利兩足尊

四足牡牛勝

妻中貴姓勝

子中長子勝

二 〔世尊〕 正覺兩足尊

良駿四足勝

柔順爲賢妻

孝順子最勝

7 〔一五〕 大林鳴（寂靜身）

^{②5}
^{②6}

一 〔天神〕 麗日正盛時

鳥停不飛動

以鳴於大林

恐怖以襲我

二 〔世尊〕 麗日正盛時

鳥停不飛動

於是大林鳴

其樂現於我

〔一六〕 睡眠、懶惰^{②7}

一 〔天神〕 沈睡懶欠喏

飽食氣塞臉

爲是諸人衆^{②8}

聖道不顯現

二〔世尊〕睡眠惰欠喏

過食阻塞氣

精進以拂此

聖道即自清

〔二七〕難爲〔龜〕^⑳

一〔天神〕無智沙門行

難爲並難忍

愚者墮障礙

於此人最多

若不制伏心

幾日沙門行

思念之爲囚

步步當沈溺

二〔世尊〕如龜以己殼

藏頭尾手足

比丘攝意念

無著無害他

以離於煩惱^⑳

誰亦不得貶

〔二八〕慚^㉑

一〔天神〕誰於此世間

有慚止惡者

如鞭影駿馬

彼悟離非難^㉒

二〔世尊〕有慚制止惡

常行正念少

達苦之邊際

以平行不平

〔一九〕 茅屋^{③③}

一 〔天神：〕 卿有茅屋否

如何無有巢

如何無繼系

如何脫繫縛

二 〔世尊：〕 我實無茅屋

於我實無巢

我實無繼系

我實脫繫縛

三 〔天神：〕 何謂汝茅屋

何謂汝之巢

何謂汝繼系

何知汝繫縛

四 〔世尊：〕 汝以母謂屋

以妻謂巢窟

言子爲繼系

我云渴愛縛

五 〔天神：〕 善哉卿無屋

善哉無巢窟

善哉無繼系

善哉卿脫縛

〔二〇〕 三彌提^{③④}

一 如是我聞，爾時，世尊住王舍城溫泉精舍。

二 爾時，尊者三彌提，爲洗浴身體，黎明即起，來至溫泉。溫泉洗身已，起身著一衣，站立以待身乾。

三 爾時，有天神於夜將曉，以其勝光徧照溫泉林，而往詣尊者處，詣已立於空中，以偈告尊者三彌提曰：

〔天神：〕比丘不享樂

精進以行乞

比丘行享樂

享樂勿行乞

青春盛壯時

勿爲徒空費

9

〔尊者：〕汝時我不知³⁵

爲時無隱顯

如是之故我

行乞不享樂

時之以捨我

是即爲畏怖

四 爾時，天神降立於地上，言尊者三彌提曰：

「比丘！汝具青少年壯，膚美髮黑，摒棄人生最盛期之欲樂而出家。比丘！享樂人之五欲！勿捨現實〔樂〕，勿逐時要之物。」

五 「友！我捨現實樂，不逐時要物。友！何以故，世尊宣說「時要之欲樂，不安苦

多，於此有大禍。此〔聖〕法乃現實，非隔時，得言來看，——可導〔涅槃〕，智者應自證知。」

六 「比丘！如何世尊宣說：「時要之欲樂，苦多不安，於此有大禍，此〔聖〕法是現實，非隔時，得言來看，可導〔涅槃〕，智者應自證知耶？」

七 「友！我乃出家未久，是新〔學〕人初參者，不能廣說此法與律，彼世尊，應供，正等覺者，今〔住〕溫泉精舍，此義詣問彼世尊，尚請汝如世尊所說受持。」

八 「比丘！彼世尊有大威力，為諸天所圍繞、我等不易親近。比丘！汝若以此義詣問世尊，我等為聽法應得親近。」

九 尊者三彌提答其天神：「友！唯諾。」即詣世尊住處，詣已，禮敬世尊坐於一面。
10 坐於一面之尊者三彌提，敬白世尊曰：

一〇 「世尊！我為洗浴身體，黎明即起，去至溫泉。於溫泉洗身已，起身出著一衣，站立以待身乾。世尊，爾時有天神、於夜將曉，以其勝光徧照溫泉林，來立於空中，以偈語我曰：

比丘不享樂

精進以行乞

比丘行享樂

享樂勿行乞

青春盛壯時

勿爲徒空費

一一 世尊！如是言已，我以偈答天神曰：

汝時我不知

爲時無隱顯

如是之故我

行乞不享樂

摒捨時之我

是卽爲恐怖

一二 世尊！爾時，天神降立於地上，以此言我曰：

「比丘！汝具青少年壯，膚美髮黑，勿樂人生最盛期之欲樂而出家。比丘！享樂人之〔五〕欲！勿捨現實〔樂〕，勿逐時要物。」

一三 世尊！如是言已，我如是言天神曰：「友！我捨現實〔樂〕，不逐時要物。友！我捨時要物，以逐現實〔樂〕。友！何以故，世尊宣說：「時要之欲樂，不安苦多，於此有大禍。此〔聖〕法乃現實，不隔時，得言來看，可導〔涅槃〕，智者應自證知。」

一四 世尊！言已！天神如是言我曰：「比丘！如何世尊宣說：「樂欲是時要之物，不安苦多，於此有大禍。此〔聖〕法是現實、非隔時，得言來看，可導〔涅槃〕，智

者應自證知」耶？」

一五 世尊！如是言已，我語天神曰：「友！我出家未久，是新（學）人初參者，不能廣說此法與律，彼世尊，應供，正等覺者，（今）住溫泉精舍，此義詣問彼世尊，尚請汝如世尊所說受持。」

一六 世尊！如是說已，天神語我曰：「比丘！彼世尊有大威力，為諸天所圍繞，我等不易親近。比丘！汝若以此義詣問世尊，我等為聽法應得親近。」世尊！其天神之語，若為真實，其天神當不遠。」

一七 如是言已，天神語尊者三彌提曰：「比丘！問！比丘等！問！我來矣！」

一八 爾時世尊以偈語天神曰：

知名表面者³⁶

唯執是顯名

不知名真義

死魔繫縛去

了知名真義³⁷

不思語說者

其人不如如此

依此人無罪

如果汝夜叉

知如是人言

一九 「不然！世尊，我不知所略說之意義。善哉！世尊，得請說世尊所略說者令我
能得廣知其義耶！」

12
二〇

我勝等或劣

人思依此爭

此等三種別

若心不動者

其人無勝劣

如果汝夜叉

知如是人言

二一 「不然！世尊，我不知世尊所略說之義。善哉！世尊，得請說世尊所略說者，
令我能得廣知其義耶！」

二二

拂思勿行慢³⁸

斷世名色愛

不動絕結縛

無欲之彼者

後世於天界

於所有住處

雖求人天跡

亦無有所得

如果汝夜叉

知如是人言

二三 世尊，我如是知世尊廣宣所略說之意義。

於所有世界

依語與心身

勿為惡業行

離欲正念心

無有伴利者

即無受痛苦

此唄陀南：

歡喜園歡喜

無有如子者

刹利大林鳴

睡眠懶作難

慚與第九屋

十云三彌提

第三 劍 品

〔三二〕 第一 依劍³⁹

一 舍衛城因緣。

二 立於一面之天神，於世尊前，唱此偈曰：

〔天神：〕如依劍所觸

猶燃頭髮時

比丘捨欲貪

正念於出家

三〔世尊〕猶如觸於劍

猶燃頭髮時

捨身見比丘

正念於出家

〔二二〕 第二 觸^{④〇}

一〔天神〕不觸者無觸^{④一}

觸故應有觸

故無汚惡者

於觸故而觸

二〔世尊〕清淨無汚惡

以汚無垢者

其惡返愚人

如同於逆風

撒布微細塵

〔二三〕 第三 纏^{④二}

一〔天神〕內外之纏纏

人人纏纏纏

奉敬向瞿曇

誰離此纏纏

二〔世尊〕住戒智慧人

修心及智慧^{④三}

熱誠慎比丘

彼離此纏纏

遠離貪與瞋

乃至於無明

漏盡阿羅漢

解脫此纏縛

消滅名與色

障想及色想

無所殘餘者

此總斷纏縛

〔二四〕 第四 制止心^{④④}

一 〔天神〕 心所制止者

不行心苦事

若總制止心

心脫一切苦

二 〔世尊〕 非總制止心

非制自制心^{④⑤}

正於起惡處

應制此之心

〔二五〕 第五 阿羅漢^{④⑥}

一 〔天神〕 完了應所爲

漏盡最後身

阿羅漢比丘

猶言如我語

人人語我物^{④⑦}

應如是言乎

二 〔世尊〕 完了應所爲

漏盡最後身

阿羅漢比丘

猶言如我語

人人語我物

雖然如是言

世稱巧知者

唯依慣例稱

三 (天神：)

完了應所爲

漏盡最後身

阿羅漢比丘

彼依於我慢

猶言如我語

人人語我物

四 (世尊：)

皆捨我慢鎖

盡除不存在

超謬想賢者^{④⑧}

猶言如我語

人人語我物

此世巧稱呼

唯依慣例稱

(二六) 第六 光明^{④⑨}

一 (天神：)

世有幾何光

普照此世間

我等問世尊

如何可得知

二 (世尊：)

世有四種光

此無第五光

於晝太陽光

於夜月普照

時有日夜火

彼此皆遍照

正覺最勝火

此爲無上光

〔二七〕 第七 流^{⑤①}

一 〔天神：〕 流何處不流

渦於何處止

名色何處滅

無有餘殘留

二 〔世尊：〕 地水與火風

四大之滅處

由此流不流^{⑤②}

於此止渦流

於此滅名色

無有餘殘留

〔二八〕 第八 大富^{⑤③}

一 〔天神：〕 有大富大財

領國利帝利

勿飽於愛欲

互爲貪嫉妒

此等嫉妒性

隨有流中流

誰於世無嫉

以捨貪渴愛

二〔世尊：〕捨家以出家

財子可愛捨

以捨貪與瞋

以及離無明

漏盡阿羅漢

彼等於此世

成爲無嫉者

〔二九〕 第九 四輪^{⑤4}

一〔天神：〕四輪九門孔^{⑤5}^{⑤6}

污穢滿貪欲^{⑤7}

乃是不淨性

大雄從如何

有此之出口

二〔世尊：〕以斷惡欲貪

乃至繩與網^{⑤8}

拔除渴愛根

如有出口

〔三〇〕 第十 靡鹿之縛^{⑤9}

一〔天神：〕如靡鹿之縛

悠悠而柔順

食少不貪味

猶如獅子象

雄雄之獨行

不欲於愛欲

我等來請問

脫苦應如何

二〔世尊：〕世間有五欲⁶⁰

意示爲第六

於此離欲愛

如是苦解脫

此唄陀南：

依劍之所觸

制止心纏縛

阿羅漢光明

流乃至大富

第九於四輪

靡鹿縛第十

第四 沙睹羅巴天群品⁶¹

〔三一〕 第一 與善人爲伴⁶²

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 爾時，甚多沙睹羅巴天群、其勝光徧照祇園。於黎明往詣世尊處，詣已禮敬世

尊，立於一面。

17 三 立於一面之一天神，於世尊前，而唱此偈曰：

唯與善人坐

唯與善人交

知善之正法⁶³⁶⁴

爲善不爲惡

四 爾時，其他天神，於世尊前，亦唱此偈曰：

唯與善人坐

唯與善人交

知善之正法

依他不能得

而得之智慧

五 爾時，其他之天神，於世尊前，亦唱此偈曰：

唯與善人坐

唯與善人交

知善之正法

悲中無有悲

六 爾時，其他之天神，於世尊前，亦唱此偈曰：

唯與善人坐

唯與善人交

知善之正法

輝耀親族中

七 爾時，其他之天神，於世尊前，亦唱此偈曰：

唯與善人坐 唯與善人交

知善之正法 人人行善趣

八 爾時，其他之天神，於世尊前，亦唱此偈曰：

唯與善人坐 唯與善人交

知善之正法 人人有幸福

九 爾時，其他之天神，以此向世尊曰：「世尊！誰之〔偈〕為善說耶？」〔世尊曰：〕依汝等各各之善說。然則，亦聞我偈：

唯與善人坐 唯與善人交

知善之正法 當脫一切苦

〔三二〕 第二 慳貪⁶⁵

一 爾時世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 爾時甚多沙瞿羅巴天神等，其勝光徧照祇園。於黎明往詣世尊處，詣已禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之一天神，於世尊前，唱此偈曰：

依慳貪放逸

如是不布施⁶⁶

因明知其果

由欲功德者

而行於布施

四 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此偈曰：

慳貪畏布施

畏彼不施與

慳貪所恐怖

乃是飢與渴

愚人此世後

必然以觸此

是故滅慳貪

布施勝垢穢

功德實人人

後世之淺渡

五 爾時，其他之天神，於世尊前唱此偈曰：

善導曠野旅

分與貧困者

滅中有不滅

此爲永久法

有人與貧困

或人富不與

施與貧困者

功德計千倍

19 六 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此偈曰：

難與而與之

難爲而爲者

不善人難慣

從善人法難

是故善與惡

後世趣所異

惡人行地獄

善人趣天堂

七 爾時，其他之天神，以此向世尊曰：「世尊！誰之偈爲善說耶？」〔世尊曰：〕
依汝等各各皆善說，然則，以聞我偈：

雖以拾落穗

爲生與養妻

貧困以行施

是行善業法

雖千之供犧

百千之供犧

斯施猶不值

十六分之一

八 爾時，其他之天神，向世尊說此偈曰：

如何豐供犧

不值於正施⁶⁷

千之供犧者

百千之供犧

此犧何不值

十六分之一

九 爾時，世尊以偈語其天神曰：

或人之錯誤

立施於三業

傷殺又惱施

淚污殺害施

不值於正施

雖此千供犧

百千之供犧

斯施猶不值

十六分之一

20

〔三三〕 第三善哉⁶⁸

一 〔爾時世尊〕住舍衛城……

二 爾時，沙睹羅巴天神等，其勝光徧照祇園。黎明往詣世尊住處。詣已禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之天神，於世尊前，唱此歡喜偈曰：

友善哉布施

慳貪與放逸

如是不行施

由知以明果

欲爲功德者

而行於布施

四 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此歡喜偈⁶⁹曰：

善哉行布施

善哉貧困施

或人貧亦施

或富不好施

貧困之施與

功德計千倍

五 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此歡喜偈曰：

善哉行布施

貧困施善哉

依信施亦善

布施戰同謂

如少數善人

以勝於多數

若貧依信施

利他人安樂

六 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此歡喜偈曰：

友善哉布施

貧困施善哉

依信施亦善

如法施亦善

精進於如法

以得布施者

以越夜摩界

衛多羅尼川^⑩

而往於天界

七 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此歡喜偈曰：

善哉行布施

貧困施善哉

依信施亦善

如法施亦善

辨別施亦善^⑪

辨別之施者

善逝所讚歎

此世值供養

行施有大果

猶善田蒔種

八 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此歡喜偈曰：

善哉行布施

貧困施亦善

依信施亦善

如法施亦善

辨別施亦善

自制於有生

不害有生者

善哉求生活

懼人之責難

以致不爲惡

如是讚懼者

責不懼勇者

善人懼責難

以不爲惡事

九 爾時，其他之天神，以此向世尊曰：「世尊！誰之偈爲善說耶？」（世尊曰：）
依汝等各各皆善說，然則，且聞我〔歡喜偈：〕

依信之布施

被受種種譽

法句施尤勝^⑦

其以前之世

過去世善人

有智慧諸人

皆行於涅槃

〔三四〕 第四 非然^⑧

一 爾時，世尊，住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 爾時，甚多沙睹羅巴天神等，其勝光徧照祇園、於黎明往詣世尊住處。詣已禮
敬世尊，立於一面，

三 立於一面之天神，於世尊前，唱此偈曰：

人人中愛欲	乃非是常住
於此有愛樂	人人被繫縛
於此以放逸	而無作歸來
人人死魔領	如是不歸來
禍從欲望生	苦惱從欲生
以調伏欲望	是則禍調伏
若已調伏禍	則調伏苦惱
世之諸對象	乃非是愛欲
於貪之思念	此人之愛欲
於世諸對象	依舊猶留存
於此之賢者	乃調伏欲望
離忿及捨慢	超越一切縛
不執著名色	斯人無何物 ⁷⁶
亦無陷入苦	除念不行慢

於此斷名色 乃至於渴愛

斷結離煩惱 乃至無欲心

斯人此世後 於人與天界

及一切住處 無須求其跡

四 (尊者摩加拉奢如是問：⑦⑦)

此世及後世 若天與人共

不見解脫人 以敬仰禮拜

拜無上利行⑦⑧ 亦讚彼等否

五 (世尊呼摩加拉奢尊者，而予回答：)

比丘若禮拜 如是解脫人

亦應讚彼等 若知法離疑⑦⑨

比丘彼等亦 超越結縛人

(三五) 第五 嫌責天⑧⑩

一 爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 爾時，甚多嫌責天神等，其勝光徧照祇園，於黎明往詣世尊住處，詣已，立於空中。

24 三 立於空中之一天神，於世尊前，唱此偈曰：

非如有自己

異而誇示人

如賭博詐術

其所受用

皆依於偷盜

以語之所行

勿語虛無爲

雖語不爲者

賢者以知此

四 (世尊：) 唯語此道跡

只是於聽聞

不能隨之行

此道跡堅固

賢者依道跡

以修於禪定

解脫魔之縛

賢者知世法

如不云不作

賢者依智慧

而入於涅槃

以度世執著

五 爾時，彼天神等，下來立於地上，頭面頂禮世尊足，向世尊言：「世尊！是我等之罪、是我等之過。恰如愚者、迷者、不善者，我等想：可如是責難世尊否？願世尊饒恕我等之罪，爲未來不〔再〕犯。」

六 時，世尊微笑。

七 時，彼天神等，更怒而昇空。

八 一天神於世尊前，唱此偈曰：

我等以謝罪

而不受饒恕

內蓄恚怒重

其人更結怨

若無有罪過

豈有此過失

怨恚若不靜

於此何有善

誰無有罪過

誰無有過失

誰不隨失念

誰賢常正念

25 九 〔世尊：〕 憐愍諸有情

於如來覺者

無有諸罪過

亦無有過失

失念佛不墮

彼賢常正念

雖然以謝罪

不得受寬恕

內蓄恚怒重

其人更結怨

若我不喜恚

即納汝罪過

〔三六〕 第六 信⁸²

一 爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 爾時，甚多沙瞠羅巴天神等，其勝光徧照祇園，黎明往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之一天神，於世尊前，喝此偈曰：

信仰人之侶

若人不無信

而在於此世

有譽及稱讚

死後生天界

四 〔天神：〕捨慢離忿恨

超越一切縛

不執名色者

無何所結縛

魯鈍無智慧

人人耽放逸

如護最勝富

賢守不放逸

莫耽於放逸

莫交愛欲樂

禪思不放逸

以達最勝樂

〔三七〕 第七 會^④

一 如是我聞。爾時，世尊與諸阿羅漢之五百比丘，共住於釋迦族迦毘羅城之大林。十世界之多數諸天，亦爲謁見世尊及比丘衆而會集。

二 爾時，四淨居之諸天如是思念：「今」世尊與諸阿羅漢之五百比丘共住於釋迦族迦毘羅城之大林，十世界之多數諸天，爲謁見世尊及比丘衆而會集。我等亦詣世尊之處。詣已，於世尊前，各唱其偈。

三 如是彼等諸天，恰如有力人之伸屈臂腕，屈伸臂腕，如是沒於淨居天，現於世尊處。

四 爾時，彼等諸天，禮敬世尊，立於一面，立於一面之一天神，於世尊前唱偈曰：

林中大集會

天衆共會集

見無敗僧伽

我等亦來赴

此法之集會

五 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此偈曰：

於此比丘等

自心靜且直

如御執手綱

賢者守諸根

27 六 爾時，其他之天神，於世尊前，唱此偈曰：

割柱碎門銓⁸⁵

除柵離貪欲

有眼者清淨

不污於遊行

善調若幼象

七 爾時，其他之天神，唱此偈曰：

誰歸命於佛

不墮於惡趣

此人以捨身

應滿於天集

〔三八〕 第八 岩石之破片⁸⁶

一 如是我聞。爾時，世尊住王舍城摩達屈支之鹿野苑。

二 爾時，世尊之足，爲岩石破片所傷。世尊甚感痛楚；身之所受非常強烈，心中頗有不快。世尊以正心正念之忍耐，而不爲之所惱。

三 時，世尊將僧伽梨疊爲四重，正心正念，兩足相疊，以作右脇師子臥。

四 時，七百沙睹羅巴天神等，夜中往詣世尊處，其勝光徧照摩達屈支。詣已，禮敬世尊，立於一面。

五 立於一面之一天神，於世尊前，發此歡喜語曰：

「沙門瞿曇實是龍象⁸⁸。不爲所生起之強烈苦痛，不愉之身苦所惱，正心正念得堪忍，是爲依其龍象之性。」

六 時，其他之天神，於世尊前，發此歡喜語曰：

「沙門瞿曇實是師子，不爲所生起之強烈苦痛，不愉之身苦所惱，正心正念得堪忍，是依其師子之性。」

七 時，其他之天神，於世尊前，發此歡喜語曰：

「沙門瞿曇實是良駿。不爲所生起之強烈苦痛，不愉之身苦所惱，正心正念得堪忍，是依其良駿之性。」

八時，其他之天神，於世尊前，發此歡喜語曰：

「沙門瞿曇實是牡牛，不爲所生起之強烈苦痛，不愉之身苦所惱，正心正念得堪忍，是依其牡牛之性。」

九時，其他之天神，於世尊前，發此歡喜語曰：

「沙門瞿曇實是忍耐強牛，不爲所生起之強烈苦痛，不愉之身苦所惱，正心正念得堪忍，是依其忍耐強牛之性。」

一〇時，其他之天神，於世尊前，發此歡喜語曰：

「沙門瞿曇是調馴，不爲所生起之強烈苦痛，不愉之身苦所惱，正心正念得堪忍，是依此調馴之性。」

一一時，其他之天神，於世尊前，發此歡喜語曰：

「善修三昧與見解脫心，不躍上，不沈下，於有行⁸⁹發而非抑。其行制伏煩惱⁹⁰，如是人中之龍象，人中之師子，人中之良駿，人中之牡牛，人中之忍耐強牛，人中之調馴者，有人若想侵害是人中之調順者，彼何以非無智耶？」

精修嚴苦行	婆羅門行人
彼等之心行	乃非正解脫
彼等其性劣	不得達彼岸
渴愛之所囚	禁戒之所縛
百年雖強烈	以修嚴苦行
彼等之心行	乃非正解脫
彼等其性劣	不得達彼岸
於此不調馴	憍慢與愛欲
不使心靜者	不得有寂默
雖獨住森林	亦行於放逸
於死魔領域	不得度彼岸
以捨憍慢行	令心善寂靜
諸行皆清淨	由是得解脫
單獨住森林	不行於放逸

渡脫死魔域

可到達彼岸

〔三九〕 第九 雲天公主（其一）⁹³

一 如是我聞，爾時，世尊住毘舍離之大重閣講堂。

二 時，雲天之紅蓮公主，其勝光徧照大林。於黎明往詣世尊處，詣已，禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面彼雲天之紅蓮公主，於世尊前，唱此偈曰：

住毘舍離林

衆生之上首

無上正覺者

我雲天公主

紅蓮恭禮奉

有眼者之證

此法我先聞

我今眼當知

善逝牟尼說

不論任何人

以謗此聖法

閑蕩之愚人

墮叫喚地獄

長劫受痛苦

不論任何者

寂靜與忍辱

近此聖法人

以捨此身時

應滿天之集

〔四〇〕 第十 雲天公主（其二）

一 如是我聞，爾時，世尊住毘舍離之大林重閣講堂。

二 時，雲天公主⁹⁴小紅蓮，於黎明時其勝光徧照大林。詣世尊處，詣已，禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之雲天公主小紅蓮，於世尊前，唱此偈曰：

色鮮之電光

我雲天公主

紅蓮來至此

禮敬佛與法

奉說有益偈

如此之聖法

種種之方法

雖以如何多

於分別而說

只要我有心

略說此意義

即使身口意

而在於此世

不作一切惡

以離於愛欲
於正心正念
不受無利益
之一切苦惱

此唄陀南

與善人相處
慳貪與善哉
否則嫌責天
信會岩破片
以及雙雲天
紅蓮之公主

第五 燃燒品

〔四一〕 第一 正在燒⁹⁵

一 如是我聞，爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。
二 時，有天神於黎明時，其勝光徧照祇園，往詣世尊處。詣已，禮敬世尊立於一面。

三 立於一面之天神、於世尊前，唱此偈曰：

四 由火燄燃家

搬出諸物品

惟只於此家

是善不爲燒

如是於此世

老死火熾燒

布施而搬出

施者爲搬出

施乃得樂果

不施無此果

依盜王者奪

被火燒消滅

如是富此身

死時無不捨

賢者以知此

享富且善施

從力用且施

行天無難責

〔四二〕 第二 以與何⁹⁶

一 〔天神〕 與何與力耶

與何美貌耶

與何安樂耶

與何與眼耶

與何一切耶

問之對我說

二〔世尊：〕與食物與力

與衣與美貌

與車乘與樂

與燈明與眼

與住處人者

是為與一切

教與正法者

是與不死人

〔四三〕 第三 食⁹⁷

一〔天神：〕不論天及人

皆以食為樂

時有不喜食

夜叉實何者

二〔世尊：〕以信清淨心

行施食之人

此世及後世

皆可得其食

是故調伏慳

善施克眼垢

功德即人人

後世航渡頭

〔四四〕 第四 一根⁹⁸

一〔天神：〕僅此有一根無明

亦復有二面斷常

亦有三種垢三毒

復有五地場五欲

〔其本〕十二渦（十二處）、大海（不滿足）

有地窄地獄聖者得超越。

33

〔四五〕 第五 完人⁹⁹

一 〔天神〕 其名無有缺 而於見秘義

若以施智慧 不著愛欲家

知一切賢者 以行於聖道

即得見大聖

〔四六〕 第六 天女¹⁰⁰

一 〔天神〕 天女所侍者 如事吸血鬼

此名愚癡林 如何得出口

二 〔世尊〕 此道稱眞直 此地稱無怖

車稱無轢聲 具足斯法輪

慚爲依靠臺 正念是帷帳

以法我稱御 正見是先行

如是乘車人

是女或是男

依於此車乘

到達於涅槃

〔四七〕 第七 植林 ⑩

一 〔天神：〕 任何人功德

日夜常增長

具戒止住法

誰亦往天界

二 〔世尊：〕 植園以植林

以是作橋梁

以掘飲水井

作水小屋者

其人之功德

日夜必增長

法住戒具足

是人行天界

〔四八〕 第八 祇園 ⑩

一 〔天神：〕 此乃彼祇園

聖僧伽住處

法王請住此

思之我生喜

善意智明戒 ⑩

法定及正命

依此人清淨

又依氏姓富

非得於清淨
以思自己利
如其清淨
乃至於寂靜
比丘到彼岸
是故賢智者
並思擇正法
依於戒智慧
猶如舍利弗
應當是最勝

〔四九〕 第九 慳貪¹⁰⁴

一 〔天神：〕 此世有慳貪 吝嗇不與施

嘗退求乞者 雖是他人施

亦爲阻礙者 其人此世後

結果應如何 來此問世尊

我等於如何 應以知此耶

二 〔世尊：〕 此世有慳貪 吝嗇不與施

嘗退求乞者 雖是他人與

亦爲阻礙者 此人人乃生

於地獄畜生

夜摩之世界

雖即來人界

當生貧窮家

於此難獲得

衣食遊享樂

彼等愚人望

難獲浮世樂

此世有此果

未來墮惡道

三〔天神〕

我等知是說

更另問瞿曇

此世得人身

慈深離慳貪

歡喜信世尊

深敬法與僧

此人此世後

結果有如何

今來問世尊

我等應何知

四〔世尊〕

此世得人身

慈深離慳貪

歡喜信世尊

深敬法與僧

此諸人之生

光輝徧天界

若使來人間

當生富貴家

於此則易獲

衣食遊享樂

未來他所蓄¹⁰⁵

自由樂享用

此世有此果

未來生天界

〔五〇〕

第十 陶師¹⁰⁶¹⁰⁷

一 〔陶師：〕 比丘解脫有七人

而上生達無煩天¹⁰⁸

欲貪瞋恚滅無餘

並超世間之愛著

難超死魔之領域

誰是超越泥地者

此世捨此人身後

亦離天軛者是誰¹⁰⁹

優波迦波羅憍陀

弗久左底爲第三

跋提耶憍陀提婆

婆睺羅祇頻祇耶

此等諸人捨人身

亦是離於天軛人

二 〔世尊：〕 逃惡魔係蹄

言之何微妙

彼等知誰法

斷除有結縛

三〔陶師〕無外世尊法

無外世尊教

彼等知其法

斷除有結縛

於此名與色

滅盡無有餘

此世知其法

彼斷有結縛

四〔世尊〕知難復悟難

汝言深奧語

汝知何人法

以語如是言

五〔陶師〕昔世我陶師

於耶發鄰加

街村作陶壺

以事父與母

迦葉如來世

乃爲優婆塞

遠離於滌欲

無欲修梵行

我本同鄉者

前爲卿之友

然而我正是

解脫七比丘

貪瞋滅無餘

知超世愛者

六〔世尊〕跋伽婆如汝

所語有如是

汝前爲陶師

於耶發鄰加

街村作陶壺

遠離於滌欲

無欲修梵行

我乃同鄉者

以前實我友

積此高修習

最後身二人

邂逅昔故友

眞實乃如是

七

此唄陀南

燃燒及與何

一根及完人

天女植林園

慳貪是陶師

第六 老品

〔五一〕 第一 老④

一〔天神〕老時善何物 何者善安住

何者爲人寶 何者盜不奪

二〔世尊〕老時戒最善 信仰善住處

智慧乃人寶 功德盜不奪

〔五二〕 第二 依不老^⑫

一〔天神〕何物不老善 何者善基礎

何者爲人寶 何者盜不搬^⑬

37 二〔世尊〕戒善老平安 信仰善基礎

智慧乃人寶 功德盜不搬

〔五三〕 第三 友^⑭

一〔天神〕何爲旅人友 何爲自家友

何爲肇事友 何爲未來友

二〔世尊〕商主遊人友 母爲自家友

朋友事起時 屢次皆爲友

自作功德者

乃爲未來友

〔五四〕 第四 支持^⑮

一 〔天神：〕 何者人支持

此世最上友

生物依大地

何精以育此

二 〔世尊：〕 子乃人支持

妻爲最上友

生物依大地

雨精以育此

〔五五〕 第五 生因^⑯ (一)

一 〔天神：〕 何物以生人

人何奔迴走

何者墮輪迴

何者人大畏

一 〔世尊：〕 渴愛以生人

人心奔迴走

衆生墮輪迴

苦惱人最畏

〔五六〕 第六 生因^⑰ (二)

一 〔天神：〕 何物以生人

人何奔迴走

何者墮輪迴

依何不解脫

二〔世尊：〕渴愛以生人 人心奔迴走

衆生墮輪迴 依苦不解脫

38

〔五七〕 第七 生因¹¹⁸ (三)

一〔天神：〕何物以生人 人何奔迴走

何者墮輪迴 何者人依怙

二〔世尊：〕渴愛以生人 人心奔迴走

衆生墮輪迴 業爲人依怙

〔五八〕 第八 非道¹¹⁹

一〔天神：〕何者謂非道 何者盡日夜

何爲梵行垢 無水何沐浴

二〔世尊：〕貪欲謂非道 青春盡日夜

女爲梵行垢 於此人執著

苦行與梵行 爲無水沐浴

〔五九〕 第九 伴¹²⁰

一〔天神〕何者爲人伴

又以何教人

又愛樂何物

人脫衆苦惱

二〔世尊〕信爲人之伴

智慧以教人

愛樂涅槃者

人脫衆苦惱

〔六〇〕 第十 詩^⑪

一〔天神〕何物偈頌因

何爲其標記

偈頌依何物

何物偈住家

二〔世尊〕韻爲偈頌因

文字其標記

偈頌依題名

詩人此住家

此唄陀南

依老不老友

支持三生因

非道以及伴

此依詩人滿

第七 勝品^⑫

〔六一〕 第一 名^⑬

一 〔天神：〕 何者勝一切^⑭

無有勝此者

以何之一法

一切所從屬

二 〔世尊：〕 名爲勝一切

無有勝名者

以名之一法

一切所從屬

〔六二〕 第二 心^⑮

一 〔天神：〕 世間依何導

依何物所惱

以何之一切

一切所從屬

二 〔世尊：〕 世間依心導

依心之所惱

以心之一法

一切所從屬

〔六三〕 第三 渴愛^⑯

以何之一法

一切所從屬

二〔世尊：〕世間依愛導

依渴愛所惱

渴愛之一法

一切所從屬

〔六四〕 第四 結¹²⁷

一〔天神：〕世間依何縛

世步是何物¹²⁸

離卻何物者

是名爲涅槃

二〔世尊：〕世間依喜縛

尋求世脚步

離卻愛欲者

是名爲涅槃

〔六五〕 第五 縛¹²⁹

一〔天神：〕世依何物縛

世步是何物

離卻何物者

是斷一切縛

40 二〔世尊：〕世間依喜縛

尋求世脚步

離卻渴愛者

是斷一切縛

〔六六〕 第六 窘迫¹³⁰

一〔天神：〕世何所窘迫

依何爲覆蓋

爲鎗之所貫

依何常灼燠

二〔世尊：〕世間死窘迫

依老爲覆蓋

依愛投鎗串

依欲常灼燠

〔六七〕 第七 爲繼^⑬_⑭

一〔天神：〕世間依何繼

依何爲覆蓋

世間何禁閉

何物上安立

二〔世尊：〕世依渴愛繼

依衰老爲覆

爲死所禁閉

世立苦惱上

〔六八〕 第八 禁閉^⑮

一〔天神：〕世爲何禁閉

安立何物上

世間依何繼

依何爲覆蓋

二〔世尊：〕世爲死閉禁

世立苦惱上

世依渴愛繼

依衰老爲覆

〔六九〕 第九 欲望^⑯

一〔天神：〕世依何所縛

依何伏解脫

依離卻何物

以斷一切縛

二〔世尊：〕世依欲望縛

伏欲得解脫

依離於欲望

以斷一切縛

〔七〇〕 第十 世間^⑬

一〔天神：〕何生世間生^⑬

和合何物上

世間依何物^⑬

依何世間苦

二〔世尊：〕六生世間生^⑬

和合於六上

依六而執著

於六世間苦

此唄陀南

名心與渴愛

是為結與縛

窘迫繼禁閉

欲世等為十

第八 斷品

〔七一〕 第一 殺^⑬

一 立於一面之天神，以偈向世尊曰：

殺何樂寢臥

殺何而不悲

殺害何一法

瞿曇卿稱讚

二 〔世尊：〕 殺忿樂寢臥

殺忿爲不悲

諸天以毒根

而爲最上蜜^⑭

聖讚忿殺害

殺而不悲傷

〔七二〕 第二 車^⑭

一 〔天神：〕 何物車相標

何爲火相標

何爲王相標

何爲婦相標

42 二 〔世尊：〕 幡乃車相標

煙乃火相標

王乃國相標

夫乃婦相標

〔七三〕 第三 富^⑭

一 〔天神：〕 人於此世間

何爲最勝富

善修何種事

能帶來安樂

何物之果實

其味爲最上^⑮

如何之生活

爲生活最勝

二 〔世尊：〕 信在此世間

乃人最勝富

若修諸善法

帶來安與樂

真實乃果實

是最上美味

智慧之生活

謂生活最勝

〔七四〕 第四 雨^⑯

一 〔天神：〕 何物生最上

何物降最上

運步何最上

語者何最上

二 〔他神：〕 種子生最上^⑰

雨乃降最上

牝牛步最上

子語中最勝^⑱

三〔世尊〕明乃生最上¹⁴⁷

無明降最上

僧伽步爲最

佛陀語爲最

〔七五〕第五 恐怖¹⁴⁸

一〔天神〕道實種種說

何多恐此世

具大智慧者

瞿曇我請問

以立於何者

人不恐此世

二〔世尊〕正確語與意

以身不爲惡

若於富裕家¹⁴⁹

有信有柔和

善辨仁慈深

立此之四法

此世不恐怖

43
〔七六〕第六 不老¹⁵⁰

一〔天神〕何老何不老

何者云非道

何者障礙法

何者盡日夜

何者穢梵行

何者無水浴

世有幾多穴
心意不停滯
我等來問佛
我等以何知

二〔世尊：〕色體乃衰老
人姓氏不老^⑮

貪欲云非道
慳貪障礙法

青春盡日夜
女人穢梵行

人人執著此

苦行與梵行
乃無水沐浴

世有六孔穴
心不得滯此

懶惰與放逸
不勤不抑制

耽睡眠怠慢
應離此一切

〔七七〕 第七 主^⑮

一〔天神：〕何爲世間主
何爲最上器

何爲劍之鏽
此世何作獄

何物拒持離
何者好持離

何者屢屢來

賢者得歡喜

二〔世尊：〕 勢力世間主

女人最上器

忿爲世劍鏽

盜賊於此世

以作苦地獄

盜賊拒持離

沙門好持離

沙門屢屢來

賢者乃歡喜

44
〔七八〕 第八 欲愛¹⁵³

一〔天神：〕 追求利益者

以何不得與

人何不施捨

應放何之善

不應放何惡

二〔世尊：〕 人追求利益

不以與自己

自己不施捨

應放善良語

不得放惡語

〔七九〕 第九 食糧¹⁵⁴

一〔天神〕何者包糧食

何爲富住家

何者令人苦

何者世難捨

猶如鳥縛蹄

凡人何物縛

二〔世尊〕信仰包糧食

吉祥富住家

欲望令人苦

世捨欲望難

猶如縛蹄鳥

凡人欲望縛

〔八〇〕 第十 光炎^⑧

一〔天神〕於世何光炎

於世何不眠

何爲共同者

何爲威儀路

猶如母養子

何者養怠慢

亦養精進者

以何者之精

以養於地上

倚著之生物

二〔世尊〕智慧世光炎

正念世不眠

牛乃共事者

畦乃威儀路

猶如母養子

雨養怠慢者

亦養精進人

乃以雨之精

養育於地上

倚著之生物

〔八二〕 第十一 無諍⁽¹⁵⁾

一 〔天神〕 此世誰無諍⁽¹⁵⁾

誰生活不滅

誰遍知欲望

常爲自由人

如是立己道

父母兄弟禮

其生雖卑賤

以受刹帝利

所尊敬者誰

二 〔世尊〕 沙門世無諍⁽¹⁵⁾

沙門生不滅

沙門知欲望

常爲自由人

沙門立己道

父母兄弟禮

其生雖卑賤

刹帝利尊敬

此唄陀南

殺之車與富

雨怖與不老

主欲愛糧食

光炎及無諍

第一 諸天相應 註

①雜阿含經卷四八·一（大正藏二·三四八b）

②世間執著 (loke visattikam) 執著於世間，是指渴愛。但亦有被解釋為有關毒 (vi sa) (visava) 之意義 (Atthasālini P.364)。

③雜阿含經卷四八·二（大正藏二·三四八b）

④解脫 (nimokkha) 是道。令解脫 (Pamokkha) 是果。遠離 (viveka) 是涅槃。關於令解脫之譯，則依梵漢辭典。

⑤雜阿含經卷三六·九（大正藏二·二六二b）

⑥別譯雜阿含經卷八·八（大正藏二·四二七b）

⑦雜阿含經卷三六·一〇（大正藏二·二六二c）

⑧五是五蓋。

⑨五是五結。

⑩五是五無漏根。

⑪雜阿含經卷三六·一一（大正藏二·二六二c）

⑫五是五蓋。

⑬五是五無漏根。

⑭雜阿含經卷二二·四（大正藏二·一五四a）

⑮法，是指四諦法。

⑯雜阿含經卷二二·五（大正藏二·一五四b）

⑰雜阿含經卷三六·四（大正藏二·二六一a）

⑱原文爲 *sucetaso*（持善心）。其註釋於去慢屬戒，靜心屬定，而此 *sucetaso*，則配屬於慧，以此解釋，今則譯爲智慧明。

⑲雜阿含經卷三六·三（大正藏二·二六〇c）

- ⑳ 雜阿含經卷二二・一 (大正藏二・一五三c)
- ㉑ 雜阿含經卷三六・一二 (大正藏二・二六三a)
- ㉒ 依 (*upadhi*) 則有四種依：欲依、五蘊依、五欲依、行依等如註釋，一般指人之所依著。
- ㉓ 雜阿含經卷三六・一四 (大正藏二・二六三b)
- ㉔ 雜阿含經卷三六・一五 (大正藏二・二六三b)
- ㉕ 雜阿含經卷五〇・一一 (大正藏二・三六八b)
- ㉖ 大林之鳴 *sakamaṇo* 讀爲 *sanamaṇo* 而譯。
- ㉗ 雜阿含經卷二二・二三 (大正藏二・一六〇a)
- ㉘ 衆人 *paṇinam* = *sattanam*.
- ㉙ 雜阿含經二二・二五 (大正藏二・一六〇b)
- ㉚ 離煩惱 *parinibbuto* = *kilesaparinibbānaena parinibbuto*.
- ㉛ 雜阿含經卷二二・三 (大正藏二・一五四a)
- ㉜ 離非難而悟 *nindam appabodhati* = *garaham apaharanto bujjhati*.
- ㉝ 雜阿含經卷二二・九 (大正藏二・一五五b)

③④雜阿含經卷三八·一七（大正藏二·二八一c）

③⑤於此「時」有二種解釋：其初時是死時，故云不知死時，云無是處；其後之時，則修行時，故云畏怖空費。

③⑥顯人、天、獸名之本體，不外於五蘊。無有實體，以起執著者，即是被惡魔所囚拘。

③⑦了知 (pariñña) 即遍知。在此分爲知遍知 (ñāta-pariñña)、度遍知 (tirana-pariñña) 斷遍知 (pahana-pariñña) 等三種。

③⑧思念 (saṅkha) 在註釋，則標出三種 saṅkha。於此 paññati 即施設義，今則譯爲思念。

③⑨雜阿含經卷二二·一一（大正藏二·一五五c）

④⑩雜阿含經卷四八·九（大正藏二·三五〇c）

④⑪於此觸有二義：前者之觸是指造業；後者之觸是指得其業果，應見爲此意義（註釋）。

④⑫雜阿含經卷二二·二四（大正藏二·一六〇b）

④⑬於此之修心者，即指修定。

④⑭雜阿含經卷四八·一五（大正藏二·三五二c）

④⑮天神乃言各方面制止其心，世尊對此布施心，持戒心不予制止，宣示須制止惡心。（註釋）。

④6 雜阿含經卷二二·六——七（大正藏二·一五四b）

④7 原文 *mamam vadanti* 應譯為「衆人皆語我」，但在註釋，則釋為屬格，故從之。英譯亦同。

④8 底本 *yamatam* 應讀為 *yammatan*。錯誤之思考，即謬想。

④9 雜阿含經卷四九·一七（大正藏二·三六〇b）

⑤0 雜阿含經卷二二·二六（大正藏二·一六〇c）

⑤1 流 *sara* = *samsara-sara* 輪迴之流。

⑤2 由此，其流乃不流 *ato nivattanti* = *nibbanato na pavattanti*。

⑤3 雜阿含經卷二二·一四（大正藏二·一五六b）

⑤4 雜阿含經卷二二·一三（大正藏二·一五六a）

⑤5 四車輪者，即是四威儀（註釋）

⑤6 九種門孔 *navadvāra* = *nava vanamukha*。

⑤7 污穢充滿 *punnam* = *asuci-puram*。

⑤8 在底本有 *nandini* 應讀作 *naddhim*。

⑤9 雜阿含經卷二二·二七（大正藏二·一六一a）

⑥⑥原文 pañcaka¹maguṇa¹ 乃五欲德。生起五欲之功能。

⑥⑦ Satullapa-kayika = satam dhammam samādanavasra ulapetva sagge nibbata¹ 善人，即執持佛陀之法而語以生天界之諸天。在註釋中，出於此一因緣者，有七百商人乘船遇水難，持五戒者生於忉利天，今來至世尊處。

⑥⑧ 雜阿含經卷四八·二一（大正藏二·三五四c）

⑥⑨ 善人「佛陀等善人」之意義。

⑥⑩ 正法 (saddhamma) 為五戒、十戒、四念處等之正法。

⑥⑪ 雜阿含經卷四八·二二（大正藏二·三五四c）

⑥⑫ evam¹ 者，解釋作：與名譽施、與得達施、與樂施等如是之施。

⑥⑬ 正 (sama) 者，乃對九之「誤」 (visama)。可譯為正與誤。

⑥⑭ 無有相當於此經。

⑥⑮ 歡喜偈 (udana) 如油之漏篩，水之漏網，歡喜充滿於懷而不外露，是為歡喜偈。

⑥⑯ Vetarani¹ 入地獄前應渡之河川。譯作撓撓河、灰河等。

⑥⑰ 辨別 (viceyya) 喻辨別受施者之如何。

⑦②法句 (dhammapada) 稱爲止觀或稱作涅槃者，法之 (dhamma koṭṭhāsa) 部分者 (Jātaka.III. P.472) 而一向稱爲三十七道分者 (同)。今註釋爲涅槃之法句。

⑦③雜阿含經四八·二〇 (大正藏二·三五四b)

⑦④禍 (agha) Pañcakhandha dukkha註釋爲 (五蘊之苦)。

⑦⑤思念之貪 (san kapparāga || san kappita rāga) 在此所舉非事之愛欲 (vatthu kama)，乃煩惱之愛欲 (kilesa kama)，故註有此語。

⑦⑥無任何物 (akincana) 在此註釋爲 rāga kiñcānadi virahitam (遠離貪等煩惱) 之意。

⑦⑦Mogharāja Bavari之弟子，與其他十五人俱奉師命見佛，北上遇佛而歸依佛。今於座上而請問此事。

⑦⑧利行人 行大眾利益之人。

⑦⑨法者 指四諦之法。

⑦⑩雜阿含經卷四八·一一 (大正藏二·三五a)

⑦⑪嫌責天 (Ujjhanasāṅhika) 此天群乃對世尊之四依受用，懷有不平而來責。世尊命其樹下石上而坐，托鉢、著糞掃衣、用腐牀藥，而責自違背此，嫌責天之譯語，乃依《雜阿含經》之用語。

- ⑧2 雜阿含經卷四八·二〇 (大正藏二·三五四 b)
- ⑧3 原文爲 *dutiya* 乃第二自己之意。
- ⑧4 雜阿含經卷四四·一五 (大正藏二·三二三 a)
- ⑧5 橫柱 || 貪欲。門銓 || 瞋恚。柵門 || 愚癡。
- ⑧6 雜阿含經卷四八·二三 (大正藏二·三五五 a)
- ⑧7 在底本雖作 *bhusa* 可讀作 *bhusa*。
- ⑧8 以下一、龍象 (*naga*) 喻依有 *balavantatthena* 力之義·二、獅子 (*siha*) 喻依 *asantasanatthena* 無有恐怖之義·三、良駿 (*ajaniya*) 喻依 *bhatta-paricariyātthena kāraṇa kāraṇa-jānana* 知御者所作義·四、牡牛 (*nisabha*) 喻依 *appatisamatthena* 無可比擬義·而牡牛者尙有··*usabha* (百牡牛之最勝) *vasabha* (千牡牛之最勝) *nisabha* (百千牡牛之最勝) 等三種，此乃依最後者。五、忍耐強之牛 (*dhorayha*) 喻依 *dhuravahanatthena* 負重運載義。
- ⑧9 於有行法，爲非抑制 *na sasan'khāraniggayha = na sappayogena niggayha* (於有加行，非抑制)。
- ⑨0 於底本之 *caritavatam* 讀作 *varitavatam*。

⑨1 於底本之 pañcavedasatam 讀爲 pañca veda vassa satam。

⑨2 五吠陀 指四吠陀與第五之 Itihāsa (傳說)，在漢譯作五百歲讀誦吠陀。

⑨3 雜阿含經卷四八·八 (大正藏二·三五〇a)

⑨4 小紅蓮 (Cullā-kokanada) 前者乃紅蓮之妹。

⑨5 雜阿含經卷四八·七 (大正藏二·三四九c)

⑨6 雜阿含經卷三六·六 (大正藏二·二六一b)

⑨7 雜阿含經卷三六·七 (大正藏二·二六一c)

⑨8 以歌頌渴愛者，同本無此。

⑨9 同本無此。

⑩0 雜阿含經卷二二·一二 (大正藏二·一五六a)

⑩1 雜阿含經卷二六·五 (大正藏二·二六一a)

⑩2 雜阿含經卷二二·一八 (大正藏二·一五八c)

⑩3 善美 kamman = magga-cetana (道思) / 聖明 vijā = magga-pañña (道慧) / 安足 dhammo =

samādhī·pakk·hikā·dharma (定分之法。)

⑩同本無此。

⑪生於他化自在天。

⑫雜阿含經卷二二·二〇 (大正藏二·一五九b)

⑬陶師 世尊之前生於迦葉佛世，為Jotipāla陶師之友，為陶師所導引而歸依佛，見事跡經典。

⑭無煩天 Aviha

⑮天之輓 (dibbayoga) 註釋作五上分結。

⑯涅槃之境。此語出上之第二十三經。

⑰雜阿含經卷三六·二四 (大正藏二·二六五b)

⑱雜阿含經卷四八·二五 (大正藏二·三五五c)

⑲底本之¹harīyan²讀為aharīyan。

⑳雜阿含經卷三六·八 (大正藏二·二六二b)

㉑雜阿含經卷三六·一三 (大正藏二·二六三a)

㉒雜阿含經卷三六·二七 (大正藏二·二六五a)

⑪⑦ 雜阿含經卷三六·二五 (大正藏二·二六五 b)

⑪⑧ 雜阿含經卷三六·二六 (大正藏二·二六五 c)

⑪⑨ 雜阿含經卷三六·二八 (大正藏二·二六六 a)

⑪⑩ 雜阿含經卷三六·二三 (大正藏二·二六五 a)

⑪⑪ 雜阿含經卷三六·三〇 (大正藏二·二六六 b)

⑪⑫ 底本之 *Addha-vagga* 在註釋為 *Anva-vagga*。乃由第一經之 *anvabhavi, anvagu*，所採取之品名。

採取 *anvabhavi* 之勝名為品名。

⑪⑬ 雜阿含經卷三六·二九 (大正藏二·二六六 a)

⑪⑭ 在底本為 *addhabhavi* 依註釋讀為 *anvabhavi*。在註釋上，此語解釋為 *abhibhavati* 殊勝、優異) 及 *anupatati* (於上落) 之兩義，均謂：凡物無不有名，無名者，亦稱無名，故名勝一切，乃從屬一切之義。

⑪⑮ 雜阿含經卷三六·一八 (大正藏二·二六四 a)

⑪⑯ 同本無此。

⑪⑰ 雜阿含經卷三六·一九 (大正藏二·二六四 b)

⑫⑧ vicāra¹na = caraṇapāda.

⑫⑨ 同本無此。

⑫⑩ 同本無此。

⑫⑪ 繼續 addito = uḷlāṅghito

⑫⑫ 同本無此。

⑫⑬ 雜阿含經卷三六·二〇 (大正藏二·二六四 b)

⑫⑭ 同本無此。

⑫⑮ 雜阿含經卷三六·一七 (大正藏二·二六四 a)

⑫⑯ 於何物之生 kismiṃ = kismiṃ uppanne

⑫⑰ 依 upadāya = agamma, paticca

⑫⑱ 六者，註為六內處。

⑫⑲ 雜阿含經卷四八·一〇 (大正藏二·三五四 a)

⑫⑳ 伴忿之快感，喻於蜜。

⑫㉑ 雜阿含經卷三六·三一 (大正藏二·二六六 b)

⑭ 雜阿含經卷三六·二二 (大正藏二·二六四c)

⑮ *sadutarāṃ = madhuratarāṃ*

⑯ 雜阿含經卷三六·一六 (大正藏二·二六三c)

⑰ 以天神上偈問佛，其餘之天神從旁以此偈作答。先前之天神則以：「我非問汝」而更問佛。

⑱ 爲子者不語雙親不利之語，故所語爲最上。

⑲ 明 (*vijā*) 此指智慧。

⑳ 雜阿含經卷二二·二一 (大正藏二·一五九c)

㉑ 原文 *bahvannapanam gharāṃ* (多飲食之家)。在註釋作：如須達給孤獨長者之家。

㉒ 雜阿含經卷三六·二八 (大正藏二·二六六a)

㉓ 如佛陀之姓、名。

㉔ 雜阿含經卷四八·二六 (大正藏二·三五六a)

㉕ 同本無此。

㉖ 雜阿含經卷四八·二六 (大正藏二·三五六a)

⑬ 同本無此。

⑭ 同本無此。

⑮ 無諱araṇa = nikilesa 無煩惱。

⑯ 念記samaṇā = khināsava. samaṇā 聖無礙之念記。

第二 天子相應

第一 迦葉品

(一) 第一 迦葉品① (其一)

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

其時，迦葉天子②於黎明，其勝光徧照祇園，往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。

立於一面之迦葉天子，向世尊謂曰：「世尊③請以比丘之教，開示比丘及我等。」

二 「迦葉！善哉！然則當爲汝說能起之事。」

三 以修說微妙④ 以修沙門行⑤

獨住於一座 靜心以修法⑥

四 迦葉天子作如是言，請大師嘉賞。迦葉天子知受大師之嘉賞，禮敬世尊，右繞而形沒於其處。

(二) 第二 迦葉⑦(其二)

一 爾時，世尊住舍衛城……

二 立於一面之迦葉天子，於世尊前，唱此偈曰：

比丘若禪思

以得心解脫

知世之興廢

心善不執著

若望心得達⑧

不能得其果

47

(三) 第三 摩佉⑨

一 爾時，世尊住舍衛城……

二 時，摩佉天子於黎明往詣世尊處。其勝光徧祇園，詣已，禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之摩佉天子，向世尊唱偈曰：

殺何樂寢臥⑩

殺何而不悲

殺害何一法

瞿曇卿稱讚

四 (世尊：) 殺忿樂寢臥

殺忿而不悲

諸天以毒根

忿爲最上蜜

聖讚此忿殺

殺之不悲傷

〔四〕 第四 摩揭陀^⑩

一 立於一面之摩揭陀天子，向世尊唱偈曰：

世有幾多光^⑫

徧照此世間

我等問世尊

如何得知此

二 〔世尊：〕世有四種光

此無第五光

晝乃太陽輝

夜乃月光照

時火於日夜

彼此相徧照

正覺最勝火

此爲無上光

〔五〕 第五 陀摩利^⑬

一 〔爾時，世尊〕在舍衛城……

二 時，陀摩利天子於黎明，其勝光徧照祇園，往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之陀摩利天子，於世尊前，唱此偈曰：

精進勿倦怠

以捨離愛欲

依此不欲有

婆羅門所行^⑭

四 (世尊曰：陀摩利！)

此婆羅門者

無有之所行

婆羅門應作

一切終已辦

人不得足基

四肢雖勤動

亦爲流所衝

得立土足基

彼到於彼岸

不爲流所動

天子陀摩利

此乃諸漏盡

賢善於禪思

以喻婆羅門

彼達生老終

以立於彼岸

不爲所流逝

〔六〕 第六 迦摩陀^⑮

一 立於一面之迦摩陀天子，以此白世尊曰：

二「世尊，是者難爲。世尊，是甚難。」

(世尊曰：迦摩陀！)

難爲彼等爲

有學而依戒

寂靜又確立

於出家之人

致安樂知足

三「世尊！知足甚難得。」

(世尊曰：迦摩陀！)

難得彼等得

樂心寂靜人

其心日或夜

悅樂於修習

四「世尊！心實難靜。」

(世尊曰：迦摩陀！)

難靜彼等靜

諸根寂靜樂

彼破死魔網

迦摩陀天子

爲聖者所行

五 「世尊！此道嶮難行。」

〔世尊〕 雖嶮雖難行

迦摩陀天子

聖者乃樂行

非聖於嶮道

彼等頭倒下

聖者之道平

不分嶮與平

聖者乃樂行

〔七〕 第七 般闍羅旃陀^⑯

一 立於一面之般闍羅旃陀天子，於世尊前，唱此偈曰：

有大智慧人

障中知餘地

無有所著者

無比之聖者

佛陀知禪定

二 〔世尊曰：般闍羅旃陀！〕

彼等於障中^⑰

知到涅槃法

以得正念人^⑱

善正心寂靜

〔八〕 第八 多耶那^⑲

一時，原本是外道師之多耶那天子^②，於黎明其勝光徧照祇園，往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。

二 立於一面之多耶那天子，於世尊前，唱此偈曰：

婆羅門斷流

精進滅愛欲

牟尼未離欲

不入於禪定^①

欲作應作者

精進而行此

出家若疏漫

愈益散塵垢

不爲勝惡行

行惡後受苦

行善者爲勝

行善無有苦

宛如握惡草

因之手受傷

沙門生活惡

因之入奈落

疏漫所作業

污染於禁戒

懷疑於梵行

無有隨大果

三 多耶那天子作此言已，禮敬、右繞世尊，體形沒於此處。

四 時，世尊其夜過後，呼〔集〕比丘等。

五 〔諸比丘！此夜名爲多耶那，本是外道師之天子，於黎明時，其勝光徧照祇園。詣佛處，詣已，禮敬世尊、立於一面。立於一面〔之天子〕，於佛前唱此偈曰：

婆羅門斷流

精進滅愛欲

牟尼未離欲

不入於禪定

欲作應作者

精進而行此

出家若疏漫

愈益散塵垢

不爲勝惡行

行惡後受苦

行善者爲勝

行善無有苦

宛如握惡草

因之手受傷

沙門生活惡

因之入奈落

疏漫所作業

污染於禁戒

懷疑於梵行

無有隨大果

六 諸比丘！多耶那天子作此言已，禮敬、圍繞世尊，形體沒於其處。諸比丘！應

暗〔誦〕多耶那偈。諸比丘！多耶那偈具足利義，屬最初之梵行。」

〔九〕 第九 月天子^②

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……。

二 其時，月天子被阿修羅王羅睺所捕。月天子乃憶念世尊，而唱此偈曰：

佛陀大雄者

我歸依於卿

卿障皆解脫

我今落障礙

然則從此我

置於歸依處

三 時，世尊關於月天子，以偈向阿修羅王羅睺曰：

月天子今乃

歸依於如來

應供正覺者

羅睺以放月

諸佛憐世間

四 時，阿修羅王羅睺以放月天子，有所顧慮，而詣阿修羅王吠波質底。詣已，恐怖，毛髮豎立，立於一面，阿修羅王吠波質底，對於立於一面之阿修羅王羅睺說偈曰：

羅睺何恐怖

爲放月者乎

汝今懼顛來

懼何而立此

五 [羅睺:] 我懼佛陀偈

若我不放月

我頭割爲七

不得生安樂

51

[二〇] 第十 日天子

一 其時，阿修羅王羅睺又捕日天子，日天子憶念佛陀，其時唱此偈曰：

佛陀大雄者

我歸依於卿

卿障皆解脫

我今落障礙

然則從此我

置於歸依處

二 時，世尊關於日天子，以偈向阿修羅王羅睺曰：

日天子今乃

歸依於如來

應供正覺者

羅睺以放日

佛陀憐世間

彼耀默闇中

徧照而周圓

熾燃炎熱火

羅睺不得吞

彼之飛空行

羅睺以放我

弟子日天子

三時，阿修羅王羅睺以放日天子，即顫慄而詣阿修羅王吠波質底。詣已，恐怖，毛髮豎立，而立於一面。阿修羅王吠波質底對立於一面之阿修羅王羅睺語偈曰：

羅睺何怖懼

爲放日者乎

汝今顫懼來

何恐而立此

四〔羅睺：〕我畏佛陀偈

若我不放日

我頭割爲七

不得生安樂

此唄陀南：

迦葉與摩佉

摩揭陀摩利

以及迦摩陀

般闍羅旃陀

乃至多耶那

月日等爲十

第二 給孤獨品

〔二二〕 第十一 月自在^⑳

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

52 時，月自在天子於黎明，其勝光徧照祇園，往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。

二 立於一面之月自在天子，於世尊前，唱此偈曰：

善巧心集中

正念入禪定

猶如無蚊患

樹叢中走獸

可以平安行

不爲於放逸

以離諍煩惱

而入禪定人

猶如破網魚

可以平安行

〔二二〕 第二 毘紐^㉑

一 立於一面之毘紐天子，於世尊前，唱此偈曰：

奉侍於善逝^{②5}

順從瞿曇教

學不放逸人

實是幸福焉

二〔世尊呼曰：毘紐！〕

從我所說教^{②6}

學句入禪定

始終不放逸

不入死魔領

〔一三〕第三 提伽羅低^{②7}

一 如是我聞，爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 時，提伽羅低天子於黎明往詣世尊處。其勝光徧照竹林，詣已，禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之提伽羅低天子，於世尊前，唱此偈曰：

比丘若禪思^{②8}

以得心解脫

知世之興廢

心善不執著

若望心得達

不能得其果

〔一四〕第四 難陀那天子^{②9}

一 立於一面之難陀那天子，向世尊唱偈曰：

大智之瞿曇

無有蓋覆事

奉問於世尊

大雄智見者

何持等戒者

何等智慧者

何等超苦人

諸天崇何人

二 (世尊：) 具戒有智慧

勤修於心意

寂靜而禪樂

正念捨諸愁

諸漏皆盡已

最後身之人

如是之行人

稱爲持戒者

如是之行人

稱爲智慧者

如是超苦人

是人諸天敬

(二五) 第五 梅檀³⁰

一 立於一面之梅檀天子，向世尊唱偈曰：

日夜不惰怠

無有立足基

亦無攀著處

以何超瀑流

何人不深沈

二〔世尊：〕常於戒具足

智慧善靜心

精進不撓人

渡難超瀑流

遠離於欲想

越色之繫縛

已盡喜貪人^{③①}

是爲不深沈

〔二六〕第六 須達多^{③②}

一 立於一面之須達多天子，於世尊前，唱此偈曰：

猶如觸於劍^{③③}

猶如髮燃時

比丘捨欲貪

正念於出家

二〔世尊：〕猶如觸於劍

猶如髮燃時

捨身見比丘

正念於出家

〔二七〕第七 須梵^{③④}

一 立於一面之須梵天子^{③⑤}，向世尊唱偈曰：

此心常怖畏

此意常顫慄

起時甚恐懼

不起亦恐懼

若有免畏道

願請以指教

二 (世尊：) 菩提分之外

勤修行之外

制諸根之外

一切放棄外

我不得窺見

衆生之平安

(一八) 第八 覺陀³⁷

一 如是我聞，爾時，世尊，住沙計多安闍那林之鹿野苑。

時，覺陀天子於黎明，其勝光徧照安闍那林，往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。

二 立於一面之覺陀天子，向世尊言此曰：「比丘！汝歡喜否？」(世尊曰)：「友！得到何耶？」天子曰：「比丘，然而悲否？」(世尊曰)：「友！失落何耶？」(天子曰)：「比丘！然而汝亦不喜，亦不悲乎？」(世尊曰)：「友！唯然！」

三 (天子：) 比丘汝不悲

汝亦不歡喜

唯獨寂寞坐

不足思不著^{③⑧}

四〔世尊：〕夜叉我不悲

亦無有歡喜

唯獨寂靜坐

無著思不足

五〔天子：〕比丘何不悲

如何亦不喜

唯獨寂寞坐

不足思不著

六〔世尊：〕有悲者有喜

有喜者有悲

比丘無喜悲

如是友當知

七〔天子：〕無喜亦無悲

超愛世比丘

涅槃婆羅門

實久我所見

〔一九〕第九 優多羅^{③⑨}

一 王舍城因緣。

立於一面之優多羅天子，於世尊前，唱此偈曰：

55 二

生導死壽短^{④⑩}

老導無庇護

觀死此恐懼

齋樂積功德

三 (世尊：) 生導死壽短

老導無庇護

觀死此恐怖

棄欲希寂靜

〔二〇〕 第十 給孤獨④

一 立於一面之給孤獨天子，於世尊前，唱此偈曰：

此乃彼祇園

聖僧伽住處

法王請住此

思念我生喜

善意智法定

以及戒正命

依此人清淨

又依姓氏富

非得於清淨

是故賢智者

以思自己利

並思擇正法

如其清淨

依於戒智慧

乃至於寂靜

猶如舍利弗

比丘到彼岸

應當是最勝

二 給孤獨天子言此已、敬禮、右繞世尊、體形沒於其處。

三時，世尊於其夜過後，集比丘等：

四「諸比丘！此夜有一天子，其勝光徧照祇園，於黎明詣我住處。詣已，禮敬我而立於一面，比丘等！立於一面其天子、於我面前，唱此偈曰：

此乃彼祇園

聖僧伽住處

法王請住此

思念我生喜

善意智法定

以及戒正命

依此人清淨

又依姓氏富

非得於清淨

是故賢智者

以思自己利

並思擇正法

如其清淨

依於戒智慧

乃至於寂靜

猶如舍利弗

比丘到彼岸

應當是最勝

五 比丘等！其天子作此語已，敬禮、右繞於我，體形沒於其處。

六 如是語已，尊者阿難，以此告世尊曰：「世尊，或許彼〔天子〕，乃給孤獨天子。」

給孤獨長者，信樂於尊者舍利弗。」

七 「善哉！善哉阿難！只要依尋求終可得，即依汝可使得。阿難！其實乃給孤獨天子。」

此唵陀南：

月自在毘紐

及提伽羅低

乃至難陀那

梅檀須達多

須梵與覺陀

第九優多羅

第十給孤獨

第三 種種外道品

〔二一〕 第一 濕婆^④

一 如是我聞，爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。時濕婆天子於黎明，其勝光徧

照祇園，往詣世尊處，詣已，禮敬世尊，立於一面。

二 立於一面之濕婆天子，於世尊前，唱此偈曰：

只與善人坐^{④④}

只與善人交

知善人正法

爲善不爲惡

只與善人坐

只與善人交

知善人正法

依他不能得

而得之智慧

只與善人坐

只與善人交

知善人正法

悲中無有悲

只與善人坐

只與善人交

知善人正法

輝耀親族中

只與善人坐

只與善人交

知善人正法

人人行善趣

只與善人坐

只與善人交

知善人正法

人人有幸福

三 時世尊以偈答濕婆天子曰：

只與善人坐

只與善人交

知善人正法

可脫一切苦

〔二二〕 第二 差摩^④

一 立於一面之差摩天子，於世尊前，唱此偈曰：

魯鈍無智慧

行爲如自敵

以作諸惡業

以結苦痛果

不行其善業

終爲而苦惱

咽鳴淚哭泣

以受其苦果

若行其善業

行訖無苦惱

歡喜心意樂

以受其樂果

爲於自己知

智者及賢者

而作行準備

如是不若彼

車力者之思

勇猛精進之

宛如車力者

離於平大道

入於不平路

毀軸如沈思

如是法不進

從於不法故

怠者到魔口

如毀軸沈思

〔二三〕 第三 世理 ④⑥

一 立於一面之世理天子，向世尊唱此偈曰：

不論天及人 ④⑦

皆以食爲樂

時有不喜食

夜叉實何者

二 〔世尊：〕 信仰清淨心

行施食之人

此世及後世

皆可得其食

是故調伏慳

善施即勝垢

功德乃人人

後世渡津頭

58 三 〔天子曰：〕「世尊！希有，得未曾有。實是世尊之善說

信仰清淨心

行施食之人

此世及後世

皆可得其食

是故調伏慳

善施克服垢

功德乃人人

後世渡津頭

四 世尊，昔我是施者、施主，布施之讚歎者，名爲世理王。世尊！我於四門，施與沙門、婆羅門、可憐之人衆、旅行者、無宿之人等、求乞者。

五 時，世尊！妃妾等來言我曰：『陛下之行施與，我等不行施與，我等亦依陛下得行施與之功德者，即何善焉？』

世尊！我如是思之：我是施者、施主、施之讚歎者。我對於言『我等亦應行布施』者，當作如何說耶？世尊！如是我於第一門以與妃妾等，於此妃妾等行布施，超越我之施與。

六 時，世尊！侍者之刹帝利等，來言我曰：『陛下之施與，妃妾等之施與，我等不施與，我等亦依陛下得行施與之功德者，即何善焉？』

世尊！我如是思之：我是施者、施主、施之讚歎者。對於言『我等亦行布施』

者，當如何說耶？世尊！如是我於第二門，以與侍者之刹帝利等，彼等於此行布施，超越我之施與。

59 七 時，世尊！軍隊來說我……〔乃至〕……世尊！如是我於第三門與軍隊，與彼等於此行布施，超越我之施與。

八 時，世尊！婆羅門家主等來言我……〔乃至〕……世尊！如是我於第四門，與婆羅門家主等，彼等於此行布施、超越我之施與。

九 世尊！時，人人來說我曰：『今陛下任何皆不施與。』

世尊！如是言云，我即向彼衆人曰：『然則，從城外諸州所收益之中，一半納於宮庭，一半施與沙門、婆羅門、可憐之人衆、旅行者、無宿之人、求乞者等。』

一〇 世尊，於是我如是長久所行之功德，如是長久所行之善，未達其終極。有此諸功德，此諸功德之果，此諸之間當於天界〔其無終極。〕

一一 世尊！希有、是最勝。此依世尊實是善說：

信仰清淨心

行施食之人

此世及後世

皆可得其食

是故調伏慳

善施克服垢

功德乃人人

後世渡津頭

60

〔二四〕 第四 陶師^{④8}

一 立於一面之陶師天子，於世尊前，唱此偈曰：

比丘解脫有七人^{④9}

得上生於無煩天

欲貪瞋恚滅無餘

並超世間之愛著

難超死魔之領域

誰是超越泥地者

此世捨此人身後

亦離天軛者是誰

優波迦波羅犍陀

弗久左底爲第三

跋提耶犍陀捉婆

婆睺羅祇頻祇耶

此等諸人捨人身

亦是離卻天軛人

二 〔世尊〕 逃惡魔係蹄

言之何微妙

彼等知誰法

斷除有結縛

三 〔陶師〕 無外世尊法

無外世尊教

彼等知其法

斷除有結縛

於此名與色

滅盡無有餘

此世知其法

彼斷有結縛

四〔世尊：〕

知難悟又難

汝言深奧語

汝知何人法

以語如是語

五〔陶師：〕

昔世我陶師

於耶發鄰加

行村作陶壺

以事父與母

迦葉如來世

乃爲優婆塞

遠離於淫欲

無欲修梵行

我本同鄉者

前爲卿之友

然而我正是

解脫七比丘

貪瞋滅無餘

知超世愛著

六〔世尊：〕

跋伽婆如汝

之語有如是

汝前爲陶師

於耶發鄰加

街村作陶壺

遠離於淫欲

無欲修梵行

我乃同鄉者

以前實我友

積此高修習

最後身二人

七

邂逅昔故友

真實如是者

61

〔二五〕 第五 姜睹⁵⁰

一 如是我聞。爾時，衆多比丘等，住於拘薩羅國雪山側之森林小屋。掉舉而高慢、多辯饒舌、忘念、不正知、心不安靜、散亂、不制伏諸根。

二 時，姜睹天子，於其布薩十五日，詣其比丘等〔處〕，詣已，向比丘等言偈曰：

往昔彼瞿曇

弟子比丘等

而住於安樂

乞食無求心

無求之心住

知世之無常

彼等苦惱盡

今之比丘等

惡向於自己

如村長於村

心奪他家富

食餐而寢臥

僧伽無合掌

此有人禮我

被棄無主人

宛如於死屍

對放逸之人

我乃以語彼

住不放逸者

我乃行歸依

〔二六〕第六 赤馬^⑤

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……。

二 立於一面之赤馬天子，向世尊言此曰：「世尊！於此不生〔何物〕、不衰、不死、無生起之處，步行之而知、或見、或得到彼世界之邊極耶？」

三 〔世尊曰：〕「友！我不語於此不生〔何物〕，不衰、不死、不沒、步行之即得知、得見、得到達不生起彼世界之邊極。」

四 〔天子曰：〕「世尊！希有、得未曾有。世尊！此實是由世尊所語：『友！我不語於此不生〔何物〕，不衰、不死、不沒、步行之即得知、得見、得到達不生起彼世界之邊極。』」

62 五 世尊！我往昔名爲赤馬仙人，普奢之子，而有飛行於空中之神通。世尊！我有如是迅速之力；譬如精巧練習、熟練，取弓於輕矢，其〔速力〕如以超越射透多羅樹之葉蔭。

六 世尊！斯我一足之幅度，有如由東海至西海之廣。於我起如是願：我於步行，得到世界之邊極。

七 世尊！我具有如是速力，於如是足幅，於飯食之外，大小便之外，睡以治疲勞外，行我壽命百歲之間，未達世界之邊極，中途而死。

八 世尊！希有，得未曾有也。世尊！此實是由世尊所語：『我不語於此不生〔何物〕，不衰、不死、不沒，步行而得知、得見、得到達不生起彼世界之邊極。』

九 〔世尊曰：〕友！我非說不達世界之邊極而成苦惱之邊極。友！我說示：於此一尋之有想有意之身體上、到達世界與世界之果、世界之滅與世界之滅道。

步行於世界

不得達邊極

不達世邊極

不以脫苦惱

是故實賢者

及世間解者

達世界邊極

終以成梵行

惡之澄靜者

知世之邊極

此世及後世

無有所求者

〔二七〕第七 難陀^{⑤③}

一 立於一面之難陀天子，於世尊前，唱此偈曰：

時過日夜移^{⑤④}

青春棄我等

觀死此恐怖

齋樂積功德

二 〔世尊：〕時過日夜移

青春棄我等

觀死此恐怖

棄欲希寂靜

〔二八〕第八 難提毘舍羅^{⑤⑤}

一 立於一面之難提毘舍羅天子，向世尊語偈曰：

四輪九門孔^{⑤⑥}

污穢滿貪欲

乃是不淨性

大雄從如何

有此之出口

二〔世尊：〕以斷惡欲貪

乃至繩與網

拔棄渴愛根

如有出口

〔二九〕第九 須尸摩⁵⁷

一 舍衛城因緣。

二 時，尊者阿難往詣世尊處，禮敬世尊坐於一面。世尊對坐於一面之阿難宣說：

「阿難！汝亦喜舍利弗否？」

三 〔阿難曰：〕「世尊！不愚、不污、不迷亂、不亂心者，有誰不喜歡尊者舍利弗

者！世尊！尊者舍利弗是賢者。世尊！尊者舍利弗是大慧。世尊！尊者舍利弗是廣

慧。世尊！。尊者舍利弗是速慧。世尊！尊者舍利弗是迅慧。世尊！尊者舍利弗是

銳慧。世尊！尊者舍利弗是貫通慧。世尊！尊者舍利弗是小欲。世尊！尊者舍利弗

是知足。世尊！尊者舍利弗是遠離。世尊！尊者舍利弗是不共住。世尊！尊者舍利

弗是精進。世尊！尊者舍利弗是辯者。世尊！尊者舍利弗是聽忠言之人。世尊！尊

者舍利弗忠告者。世尊！尊者舍利弗是惡之責難者。世尊！不愚、不污、不迷亂、

不亂心者，有雖不喜歡尊者舍利弗者！」

64 四 「世尊曰：」「阿難！確實如是，阿難！確實如是。阿難！不愚、不污、不迷亂、不亂心者，有誰有不喜歡舍利弗者！阿難！舍利弗是賢者、是大慧、廣慧、速慧、迅慧、銳慧、貫通慧、小欲、知足、遠離、不共住、精進、辯者、聽忠言者、忠告者、惡之責難者。」

五 時，須尸摩天子於讚歎彼尊者舍利弗之德中，爲天子大眾所圍繞而詣世尊處。詣已，禮敬世尊、立於一面。

六 立於一面之須尸摩天子，以此告世尊曰：「世尊！不愚、不污、不迷亂、不亂心者，有誰不喜歡尊者舍利弗者！尊者舍利弗是賢者……乃至……惡之責難者也、不愚、不污、不迷亂、不亂心者，有誰不喜歡尊者舍利弗者！」

七 時，須尸摩天之天子衆，於讚歎尊者舍利之德時，以生喜悅、歡喜而顯其勝色光。⁵⁸

65 八 譬喻清淨而好性質，八角善磨之吠琉璃珠置於黃毛布上，其光之輝照。如是須尸摩天子之天事衆，讚歎尊者舍利弗之德時，生喜悅、歡喜而顯其勝色光。

九 譬喻由精巧金工師，以作巧妙之閻浮河金之頸飾，置於黃毛布之上，以輝耀其

光。如是須尸摩天子之天子衆……乃至……顯……。

一〇 譬如夜將曉，明星輝照之光……〔乃至〕……

一一 譬如秋季太陽昇於澄雲之空，以拂虛空所有之暗，以輝耀其光。如是須尸摩天子之天子衆，於讚歎尊者舍利弗之德時，以顯其勝色光。

一二 時，須尸摩天子關於尊者舍利弗，於世尊前，唱此偈曰：

無忿而小欲 柔和而調順

擔師譽聖者 知舍利弗智

一三 時，世尊關於尊者舍利弗，以偈答須尸摩天子曰：

無忿而小欲 柔和而調順

善調之庸人 如待薪資金

用以待死時 舍利弗智者

爲世所皆知

〔三〇〕 種種之外道師⁵⁹

一 如是我聞。爾時世尊住王舍城竹林栗鼠養餌處。

66 二時，衆多之種種外道弟子之天子等，阿舍摩、舍波利、任迦、阿考吒迦、吠坦婆利、摩納婆伽彌耶，於黎明往詣世尊處，其勝光徧照竹林。詣已，禮敬世尊，立於一面。

三 立於一面之阿舍摩天子，關於富蘭那迦葉，於世尊前，唱此偈曰：

世間之割殺

以及害與奪⁶⁰

迦葉謂非惡

不見自功德

彼述實自信

相應爲師尊

四 時舍波利天子，關於末伽梨瞿舍羅，於世尊前，唱此偈曰：

苦行與厭離

以善自制伏

與人語止爭

離於有罪語

平等於語實

何以彼如是

不爲其惡耶

五 時，任迦天子，關於尼乾陀若提子，於世尊前，唱此偈曰：

厭離巧比丘⁶²

制御四種身⁶³

開顯被見聞⁶⁴

彼何無罪過

六時，阿考吒迦天子，關於種種之外道師，於世尊前，唱此偈曰：

據陀迦旃延

乃至尼乾陀

又此末迦梨

以及富蘭那

爲人人之師

達沙門果人

如何於彼等

遠離善人焉

七時，吠坦婆利天子，以偈答阿考吒迦天子曰：

號吼卑野干⁶⁵

畢竟是野干⁶⁶

不管於如何

難等於獅子

裸形而妄語

以爲衆之師

驚訝之行爲

難等於善人

67 八時，惡魔波旬，隨從吠坦婆利天子而入，於世尊前，唱此偈曰：

苦行與厭離

守遠離生活⁶⁷

物質入於心⁶⁸

以樂喜天界

不導人他界⁶⁹

彼等正教誨

九時，世尊知此惡魔波旬，以偈答惡魔波旬曰：

此世及彼世

不管任何色

光顯輝中空

此等皆是實

那牟尼所讚

如對魚於餌

因爲是不殺

而可令投棄

一〇時，摩納婆伽彌耶天子，關於世尊，於世尊前，唱此偈曰：

王舍城諸山

尾布羅最勝

雪山之諸山

白山爲最勝

行於空中者

太陽爲最勝

海爲水中勝

月爲星中勝

世界及天界

云佛是第一

此唄陀南：

濕婆與差摩

世理並陶師

姜睹及赤馬

難提毘舍羅

難陀須尸摩

種種外道師

此等共爲十

第二 天子相應 註

①雜阿含經卷四九·二四（大正藏二·三六一c）

②不知其名時，稱爲devata，已知其名時，稱爲devaputta。

③此天子於佛昇三十三天說示「對法」時，曾聽聞。今來述其自督。

④四諦、十論事、三十七菩提分、四善語。

⑤行 原文爲upāsana二十八業道。

⑥八等至。

- ⑦ 雜阿含經卷四九·二五 (大正藏二·三六一c)
- ⑧ 心之得達 *hadayassanupattim* = *arahattam*。
- ⑨ 雜阿含經卷四九·一六 (大正藏二·三六〇b)
- ⑩ 同諸天相應 (七十一) 經之偈。
- ⑪ 雜阿含經卷四九·一七 (大正藏二·三六〇b)
- ⑫ 同諸天相應 (二十六) 經之偈。
- ⑬ 雜阿含經卷四九·一八 (大正藏二·三六〇c)
- ⑭ 婆羅門者，爲今之阿羅漢。
- ⑮ 雜阿含經卷四九·二〇 (大正藏二·二六一a)
- ⑯ 雜阿含經卷四九·一二 (大正藏二·三五八b)
- ⑰ 天子於障礙中讚嘆入覺者之禪定。佛陀宣示：豈可唯知禪定焉，更應知達涅槃之道。
- ⑱ 得 *paccaladdhamsu*。
- ⑲ 此經偈，見於 *Dhammapada vv.313,314,311,312; Thera-G.v.277*
- ⑳ 此多耶那天子，原爲外道之師，信仰業論而作種種善，後生天上，如今來詣佛，歌頌讚偈。

- ⑲禪定 *ekattam* = *jhanam*。
- ⑳雜阿含經卷二二·八 (大正藏二·一五五 a)
- ㉑雜阿含經卷四九·一〇 (大正藏二·三五八 b) 經名原文爲 *Candimaso* 今用《雜阿含》之譯語
- ㉒雜阿含經卷四九·一一 (大正藏二·三五八 b)
- ㉓侍 *payirupasiya* = *payirupasitva* 譯 *sikkhare* = *sikkhanti*。
- ㉔所教化 *satthipade* = *anusatthipade*。
- ㉕雜阿含經卷四九·八 (大正藏二·三五八 a)
- ㉖此偈出於天子相應第一品第一經。
- ㉗雜阿含經卷二二·二二 (大正藏二·一六〇 a)
- ㉘雜阿含經卷四九·二三 (大正藏二·三六一 b)
- ㉙在底本雖作 *nandibhava* (喜有、喜於有)，但在錫蘭版及註釋，則作 *nandiraga*。漢譯又作喜貪，因此今取 *nandiraga*。
- ㉚雜阿含經卷二二·一一 (大正藏二·一五五 c)

③③ 此二偈出諸天相應第三品第一經。

③④ 雜阿含經卷二二·二一（大正藏二·一五九c）

③⑤ 此天子在忉利天之難陀林晝度樹下，與天女等嬉戲，天女攀至樹上，散花歌頌。當其善業盡時，即於彼處沒而墮地獄。天子受此衝擊，來至世尊處請益。

③⑥ 修行*lapasa*。

③⑦ 雜阿含經卷二二·一〇（大正二藏·一五五b）

③⑧ *arati nabhikīrati = ukkanthikā nābhibhavati*。

③⑨ 雜阿含經卷三六·九（大正藏二·二六二b）

④⑩ 此二偈，出諸天相應第一品第三經。

④⑪ 雜阿含經卷二二·一八（大正藏二·一五八b）

④⑫ 此四偈，出諸天相應第五品第八經。

④⑬ 雜阿含經卷四九·九（大正藏二·三五八a）

④⑭ 此七偈，出諸天相應第四品第一經。

④⑮ 雜阿含經卷四八·一〇（大正藏二·三五〇c）

- ④⑥ 雜阿含經卷三六·七（大正藏二·二六一c）
- ④⑦ 此等數偈，出諸天相應第五品第三經。
- ④⑧ 雜阿含經卷二二·二〇（大正藏二·一五九b）
- ④⑨ 此等數偈，出諸天相應第五品第十經。
- ⑤⑩ 雜阿含經卷五〇·一九（大正藏二·三七〇a）
- ⑤⑪ 雜阿含經卷四九·一四（大正藏二·三五九a）
- ⑤⑫ 在底本雖作bhavē應讀爲have。
- ⑤⑬ 別譯雜阿含經卷八·八（大正藏二·四二七b）
- ⑤⑭ 此偈出諸天相應第一品第四經。
- ⑤⑮ 雜阿含經卷二二·一三（大正藏二·一五六a）
- ⑤⑯ 此偈出諸天相應第三品第九經。
- ⑤⑰ 雜阿含經卷四九·一三（大正藏二·三五八c）
- ⑤⑱ 原文uccāvacaṃ panitāṃ uccaṃ hināṃ = avacaṃ，今勝劣二字相重疊，而特用勝字（註釋）。
- ⑤⑲ 雜阿含經卷四九·一五（大正藏二·三五九b）

⑥0 亦害、亦奪 (hatajanisu) hata = poṭhanesu janisu — dhanajanisu。

⑥1 依於厭離 jigucchāya = pāpa-jigucchanena。

⑥2 厭離者 jegucchi = tapena pāpa-jigucchako。

⑥3 四種之制御其身 (cātuyāma-susanvuta) | sabba-vāri-vārito hoti = vārita-sabba-udako, patikhitta-sabba-sitodako (不飲用一切水) · - | | sabba-vari-yutto = sabbena pāpa-vāranera yutto (從於遠離一切惡) · - | | sabba-vāri-dhuto = sabbena pāpa-vāraṇena dhuta-pāpa (公類離一切惡處口吐) · - 因 / sabba-vari-phuttho = sabbena pāpa vāraṇena phuttho (達於遠離一切惡)。

⑥4 dittham sutāṅ ca ācikkham = ditṭham ditṭham me'ti, sutam sutam me'ti ācikkhanto, na niguhanto (依我所見、依我所聞、開顯而不隱匿。)

⑥5 底本 N sagāra venāpi saharavenapi。

⑥6 底本 N kutthako kottthuko。

⑥7 于遠離生起 pālayam pavivekiyam = pavivekam pālayantā。

⑥8 注心於物質 rupe nivitt^ha = taṇhaditt^hhihi rupe patitt^hita。

⑥9 衆人 matiya = macca。

第三 拘薩羅相應

第一 拘薩羅品

〔一〕 幼少^①

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時，拘薩羅之波斯匿王詣世尊處。詣已，與世尊交談敬重之見面禮，而坐於一面。

三 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王，白世尊曰：「世尊！瞿曇曾宣示證悟無上之正等覺否？」

四 「大王！有正確言說證悟無上正等覺者，即是我。大王！我是證悟無上之正等覺。」

五 「瞿曇！有僧伽、有群〔衆〕、爲群〔衆〕之師、有名、有名聲，爲救濟者^②、有受甚多人認定爲善人之沙門婆羅門。猶如富蘭那迦葉、末伽梨瞿舍羅、尼乾陀若

提子、刪闍耶吠羅底子、迦據陀迦旃延、阿耆多翅舍飲婆羅門等。問彼等曾宣示證悟無上正等覺否？未曾宣示證悟無上之正等覺。何況尊者瞿曇，其生年青少，出家又日淺！」

69 六 「大王！年少不可輕。年少不可輕有四種；何爲四種耶？大王！年少不可輕，刹帝利是年少不可輕。大王！年少不可輕，蛇是年少不可輕。大王！年少不可輕，火是年少不可輕。大王！年少不可輕，比丘是年少不可輕視。」

大王！年少不可輕，此四種者是年少之不可輕視者。」

七 世尊宣說此已、善逝更宣示曰：

善生而有譽

具足尊貴姓

如是刹帝利

生年青少人

勿以輕低視

勿以藐視他

得彼刹帝位

成爲人王時

忿怒而強烈

有加於王罰

是故守己命

以避遭繩罰

於村或森林	在此見蛇時
以爲是幼少	勿輕勿藐視
或高或低貌	持炎蛇彷徨
若愚男女近	即直受彼咬
是故守己命	以避遭傷害
餌食甚多貪	熾燃火黑煙
雖然是細小	勿輕勿藐視
只要得柴薪④	其火大炎出
若愚男女近	當即遭燃燒
是故守己命	以避受火害
火燒於森林	火盡成黑炭
日夜以過後	於此出草萌
持戒之比丘	若以戒炎燒
其人無生子	不富於子孫⑤

無子無相續

彼等切斷芽

不如多羅樹

是故賢智人

自己以見利

小蛇與細火

有譽利帝利

具戒之比丘

以善於正行

八 如是語已，拘薩羅國之波斯匿王白尊曰：「世尊！是最勝，世尊，是最勝。世尊！譬喻倒者立起，覆者顯現，迷者教示道，如有眼者見諸色，如暗中揭明燈，如是世尊說種種法。世尊！我歸依佛，及歸依法與僧。世尊，容受我從今日，終生歸依爲優婆塞。」

〔二〕 第二人^⑥

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二 時，拘薩羅國之波斯匿王詣於世尊處。詣已，禮敬世尊坐於一面。

三 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王白世尊曰：「世尊！於人中生幾何法，即成爲人之不利、苦惱及不安住耶？」

四 「大王！三法生於人中，即成爲人之不利、苦惱與不安住。三者爲何？大王！貪生於人中，即成爲人之不利、苦惱與不安住。大王！瞋生於人中，即成爲人之不利、苦惱與不安住。大王！癡生於人中，即成爲人之不利、苦惱與不安住者。」

五 「世尊，宣說此已……乃至……」

貪與瞋及癡

生此惡心已

以爲自傷害

如持倒竹實

〔三〕第三 王⑦

一 「爾時，世尊」住舍衛城……

二 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王白世尊曰：「世尊！於有生者中，有能免老死者否？」

三 大王！任何生物亦不能免老死。

四 大王！雖有大財富、有大富、有大受用、甚多金銀、甚多資財、甚多財穀之家主，因有生故，亦不能免老死。

五 大王！雖有大財之婆羅門，有大財富，有大富、有大受用、甚多金銀，甚多資

財、甚多財穀之家主，因有生故，亦不能免老死。

六 大王！漏盡之應供者，行盡梵行，所作已辦，已捨重擔，達自利，盡有縛，依正智而解脫之比丘之身體，亦是破壞之法，應捨之法。」

七 「世尊宣說此已……乃至……」

王車美亦壞

身體邁向老

正法永不老

善人所語善

〔四〕 第四 愛者^⑧

一 「爾時，世尊」住舍衛城……

二 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王白世尊曰：「世尊，我於此獨坐靜觀，生如是思念：自我爲何人所愛者，不爲何人所愛者乎？世尊，我生如是思念。」

72 三 任何人皆依身以行惡行、依語以行惡行、依意以行惡行。此等諸人乃非愛自我者。假若彼等雖云：「我等乃自我之愛者。」但彼等卻非自我之愛者。不論如何，非愛者所以爲非愛者，乃彼等之自所作爲。是故彼等非自我之愛者。

四 任何人皆依身以行善行、依語以行善行、依意以行善行、此等之諸人乃自我之

愛者。假若彼等雖云：「我等乃非自我之愛者。」但彼等卻是自我之愛者。不論如何，愛者所以爲愛者，乃彼等之自所作爲。是故彼等乃自我之愛者。

五 「大王！如是，大王！如是。任何人依身、語、意以行惡行，此諸人乃非自我之愛者。任何人依身、語、意以行善行，此諸人乃自我之愛者。

六 「世尊於此宣說已……乃至……」

知自可愛者

勿自連結惡

以行惡行人

難得於安樂

所囚於死魔

以捨生命者

有何是彼物

彼行而取何

功德惡之二

是人此世作

此爲彼身物

彼行而取此

如添影之形

此二從隨彼

是故以行善

爲善積未來

功德於後世

乃人渡津頭

〔五〕 第五 自護^⑨

一 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王，白世尊曰：

二 「世尊！我獨坐靜觀生如是念：何人乃護自我；何人不護自我耶？世尊！我如是思念：

73 三 任何人依身以行惡行、依語以行惡行、依意以行惡行者，其人即是不護自我。

彼等如何受象軍之善護、馬軍之善護、車軍之善護、步軍之善護、但不護彼等之自我。何以故，此等外在之守護，此等非為內在之守護。是故非守護彼等之自我。

四 任何人依身以行善行、依語以行善行、依意以行善行者，其人乃護自我者。彼等雖云無任何象軍之守護、無馬軍之守護、無車軍之守護、無步軍之守護、但有守護彼等之自我。何以故？此等乃內在之守護，此等非外在之守護。是故乃守護彼等之自我。

五 「大王！如是，大王！如是。任何人依身、語、意以行惡行者，其人不護自我。任何人依身、語、意以行善行者，其人乃護自我。」

六 〔世尊宣說此已……乃至……〕

善哉自制身

善哉自制語

善哉自制意

善哉制一切

自制知恥者

云爲守護人

〔六〕 第六 少數^⑩

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王，白世尊曰：「世尊！我獨坐靜觀，生如是思念：於此世得巨大之富而不迷醉、不溺、不耽於欲樂、不誤於諸人中者，甚少。於此世得巨大之富而迷醉、溺、耽於欲樂、誤於諸人中者，甚多。」

三 「大王！如是，大王！如是。於此世得巨大之富而不迷醉、不溺、不耽於欲樂、不誤於諸人中者，甚少。於此世得巨大之富而迷醉、溺、耽於欲樂、誤於諸人中者，甚多。」

四 〔世尊宣說此已……乃至……〕

富迷於欲樂

貪欲以奪心

不覺於道外^⑪

如鹿被縛蹄^⑫

彼等後苦澀^⑬

其果即是惡

〔七〕 裁斷^⑭

一 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王白世尊曰：

二 「世尊！我坐於裁判之座，見有大富、有大財大產、甚多資財、甚多財穀之刹帝利、婆羅門、家主等，自知爲欲樂，依於欲樂，欲樂之故而語妄語。故我生如是思念：『我今有充分裁斷，今當依裁斷以顯賢面^⑮。』」

三 「大王！有大富，有大財大產，甚多金銀，甚多資財，甚多財穀之刹帝利、婆羅門、家主等，自知爲欲樂，依於欲樂，欲樂之故而語妄語，彼等應長時之不利苦惱。」

四 「世尊宣說此已……乃至……」

富迷於欲樂

貪欲以奪心

不知於道外

如魚被網羅

彼等後苦澀

其果即是惡

〔八〕 第八 末利^⑯

一 「爾時，世尊」住舍衛城……

二 又，爾時，拘薩羅之波斯匿王與末利夫人，具在高樓之上。

三 時，拘薩羅之波斯匿王言末利夫人曰：「末利！可有其他之何人比汝更可愛耶？」

四 「大王！無有其他之何人比我更可愛者。大王！有其他之何人比汝自己更可愛耶？」

五 「末利！無有其他之何人，比我更可愛者。」

六 時，拘薩羅國之波斯匿王，走下高樓詣世尊處。詣已，禮敬世尊，坐於一面。坐於一面之拘薩羅國波斯匿王，白世尊曰：

七 「世尊！我於此與末利夫人於高樓上，以此言末利夫人：『末利！可有其他之何人比汝更可愛耶？』世尊！如是言已，末利夫人以此言我曰：『大王！無有其他之何人，比我更可愛者。大王！可有其他之何人，比王我更可愛耶？』世尊！如是言已，以此我對末利夫人曰：『末利！無有其他之何人，比我自己更可愛者。』」

八 時，世尊了知此義，其時，唱此偈曰：

思雖往一切

不達於比己

更爲可愛者

其他之諸人

亦是可愛己

是故爲自愛

勿以傷害他

〔九〕 第九 供犧^①

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

76 二 爾時，又作備辦大供犧拘薩羅國之波斯匿王。有：五百牡牛、五百牝犢、五百山羊、五百隻羊，爲供犧，而受縛於柱。

三 又有王之奴隸、僕人、男傭人，彼等亦害怕刑罰，恐怖戰抖，一面爲作準備而一面哭泣流淚。

四 時，甚多比丘等晨早，著衣持鉢，入舍衛城行乞。於舍衛城行乞食已，收放鉢後，而詣世尊處。詣已，禮敬世尊，坐於一面。坐於一面之彼等諸比丘，白世尊曰：

五 「世尊！此拘薩羅國之波斯匿王、有備辦大供犧：五百牡牛、五百牝犢、五百山羊、五百隻羊，均爲供犧而繁縛於柱。又王之奴隸、僕人、男傭人等，彼等害怕刑罰，恐怖戰抖，一面哭泣流淚一面爲作準備。」

六時，世尊了知此義，於此時唱偈曰：

馬犧人供犧

投擲之棒賽

勝利者之飲

而無有障礙

此等之供犧

事多無大果

山羊及羊牛

種種加殺害

如此之供犧

大聖不行爲

事少常行此

山羊及羊牛

於此不殺害

而於此供犧

以行正道者

大聖亦行之

賢者行此供

此供有大果

以行此行者

有善而無空

偉大之供犧

諸天之賞讚

〔一〇〕 第十 縛^①

一 又，其時，拘薩羅國之波斯匿王，捕縛甚多人。有者以繩、有者以網、有者以

鎖〔縛之〕。

77 二時，甚多比丘等，於晨早，著衣持鉢，入舍衛城行乞。舍衛城行乞食已，收放鉢後，詣世尊處。詣而禮敬世尊，坐於一面。

三 坐於一面之彼等諸比丘，白世尊曰：「世尊！彼拘薩羅國之波斯匿王，捕縛甚多人：有者以繩、有者以網、有者以鎖〔縛之〕。

四 時，世尊了知此義，於其時誦此偈曰：

鐵繩以及木

或以葦之網

賢者不云縛

以心爲迷醉

寶玉及珠環

又心繫妻子

賢者云強縛

牽引於此人

雖緩亦難離

無欲捨欲樂

斷此而出家

此唄陀南：

幼少人及王

愛者並自護

少數與裁斷

末利供與縛

第二 拘薩羅品

〔一一〕 第一 結髮行者^⑳

一 爾時，世尊住舍衛城東園鹿子母講堂。

二 又，其時將日暮世尊從獨坐靜觀起座，出而坐於門外之小屋。時，拘薩羅國之波斯匿王詣世尊處。詣已，禮敬世尊，坐於一面。

78 三 其時有七名結髮行者，七名尼乾陀徒，七名裸行者，七名一衣者，七人名遊行
者等，其腋下毛或身毛均長，爪亦長持遊方者之用具，通過離世尊不遠之處。

四 時，拘薩羅國之波斯匿王，即從座起立，著上衣、偏袒一肩、右膝著地、向七
名結髮行者，七名尼乾陀徒，七名裸行者，七名一衣者，七名遊方者合掌，三次稱
呼其名：「尊者！我乃拘薩羅國之波斯匿王，尊者！我乃拘薩羅國之波斯匿王。」

五 時，拘薩羅國之波斯匿王，離開彼等七名結髮行者，七名尼乾陀徒，七名裸行者，七名一衣者，七名遊行去後，直詣世尊之處。詣已，禮敬世尊，坐於一面。

六 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王，白世尊曰：「世尊！此等之諸人，於此世間，爲阿羅漢，或具足阿羅漢之諸人中耶？」

七 「大王！此等諸人是阿羅漢耶？爲具足阿羅漢道者耶？即如王者之在家受用欲樂，住於子嗣之障礙中，即使用迦尸國^①之梅檀，用華鬘、香、塗料，貯蓄金銀者亦不易知。

八 大王！彼之戒依於共住而且非短時，依長時而非不思惟、依思惟而非無智、應依有智慧而得知。

九 大王！彼之清淨是依於共語^②，而且非短時，依長時而非不思惟，依思惟而非無智，應依有智慧而得知。

一〇 大王！彼之確立^③，於不幸之時，而且非短時，依長時而非不思惟，依思惟而非無智，應依有智慧而得知。

一一 大王！彼之智慧，依共同商量，而且非短時，依長時而非不思惟，依思惟而

非無智，應依有智慧而得知。」

一二 「世尊！誠然希有。世尊！誠然未曾有。世尊，此事確實是依世尊之所說。『大王！此事即使在家受用欲樂……乃至……貯蓄金銀亦不易知……乃至……』」

一三 世尊！此等我密訪、訪察者^{②④}之諸人，於訪察各國歸來。最初依彼等之所察訪，於後我來作結論。

一四 世尊，如今彼等爲去其塵垢，沐浴塗以香料，剃除鬚髮，穿著白衣，爲五欲所纏繞，所具者是樂。」

一五 時，世尊了知此義，於此時唱偈曰：

色貌之於人

實是不易知

即刻見勿信^{②⑤}

善制者其相

非爲制御人

此世普橫行

如似是而非

泥土之耳環

渡金銅半錢

人人裝飾美

內懷於不淨

外面美橫行

〔一二〕第二 五王²⁶

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……。

二 其時，波斯匿王初爲五王，爲五欲所圍纏，充分享受快樂。彼於此間生起如是言語：「何爲欲愛之第一？」

80 三 時，或有人作如是說：「色是欲愛之第一。」或作如是說：「聲是愛之第一。」或作如是說：「香是欲愛之第一。」或作如是說：「味是欲愛之第一。」或作如是說：「觸是欲愛之第一。」當時彼等諸王，互相皆不能承服。

四 時，拘薩羅國之波斯匿王，以此謂彼等諸王曰：「友！請過來，我等何不往詣世尊處，請問此義。如世尊爲我等所說，應予各自受持。」

五 彼等五王答拘薩羅國之波斯匿王：「友！誠然。」

六 時彼等五王，以波斯匿王爲先導，往詣世尊之處，詣已，禮敬世尊，坐於一面。

七 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王，以此語白世尊：「世尊！於此我等五王，爲五欲所纏，充分享受快樂。我等之間生出如此言語：『何爲欲愛之第一耶？』或亦有人作如是說：『色是愛欲之第一。』或作如是說：『聲是欲愛之第一。』或作如是說：

『香是欲愛之第一。』或作如是說：『味是欲愛之第一。』或作如是說：『觸是欲愛之第一。』世尊！何爲欲愛之第一耶？」

八 「大王！我說限以人心²⁸所好之程度，爲欲愛之第一。大王！此等諸色，或爲心之所好者，或爲心之所不好者。有人或依色而歡喜，若能滿足所思，則更希望求其他更殊勝微妙之色。於彼而言，則其色乃無上之最殊勝。

九 大王！此等之聲……乃至……香……乃至……味……乃至……此等之觸，或爲心所好者，或爲心所不好者。有人或依觸而歡喜，若得滿足所思，則不再希望其他更殊勝微妙之觸。於彼而言，其觸乃無上之最殊勝。」

一〇 爾時，亦有梅檀庵伽梨迦優婆塞坐其會座。時梅檀庵伽梨迦優婆塞即從座而起，偏袒一肩，合掌向世尊，以此謂世尊曰：「世尊！思我則不顯。善逝！思我則不顯。」

一一 世尊曰：「梅檀庵伽梨迦！顯此。」

一二 時，梅檀庵伽梨迦優婆塞於世尊座前，當場以相應之偈讚歎之：

芳香赤蓮華

晨開香不去

見鴛耆羅光

映空如太陽

一三 時，彼等五王，向梅檀庵伽梨迦優婆塞五件僧伽梨請穿著。

一四 時，梅檀庵伽梨迦優婆塞，即以此五件僧伽梨奉獻世尊。

〔二三〕 第三 大食²⁹

一 〔爾時，世尊〕在舍衛城……其時拘薩羅國之波斯匿王常食一陀那²⁰之飯食。

二 時，拘薩羅之波斯匿王食後，就大息而詣世尊〔處〕。詣已，禮敬世尊，坐於其傍。

三 時，世尊知拘薩羅國波斯匿王飯食已訖，曾作大息，其時而唱此偈曰：

以常持正念

取食知量人

則少有其苦

遲老得壽長

82 四 爾時，善見摩納立於拘薩羅國波斯匿王之後。

五 時，拘薩羅國波斯匿王呼善見摩納：「善見！汝在我食時，於世尊前暗唱此偈！

我常日日施百錢與汝。」

六 善見摩納答覆拘薩羅國之波斯匿王曰：「大王！承教。」則暗〔誦〕在世尊前之

偈，於拘薩羅國之波斯匿王食時即歌此偈：

以常持正念

取食知量人

則少有其苦

遲老得壽長

七時，拘薩羅國之波斯匿王，即漸次滿足於一陀那量之飯食。

八 如是拘薩羅國之波斯匿王，即較以往身體康健，以手撫其身體，當時發此歡喜語：「世尊實以二利哀憐我：是現在之利與未來之利。」

〔二四〕 第四 於戰之二語^{③〇}（其一）

一 〔爾時，世尊〕在舍衛城……。

時，摩揭陀國韋提希子阿闍世王，整備四軍，針對拘薩羅國之波斯匿王，攻入其迦尸國。

二 拘薩羅國之波斯匿王，聞摩揭陀國之韋提希子阿闍世王整備四軍，攻入我迦尸國。

三 時，拘薩羅國波斯匿王，整備四軍，迎戰摩揭陀國韋提希子阿闍世王於迦尸國。

83 四 時，摩揭陀國韋提希子阿闍世與拘薩羅國之波斯匿王生戰事。依其戰鬥，摩揭

陀國韋提希子阿闍世王，攻破拘薩羅國之波斯匿王。拘薩羅國之波斯匿王，則逃歸首都之舍衛城。

五 時，衆多比丘，朝晨著衣持鉢，入舍衛城行乞。舍衛城行乞飯食後置鉢，往詣世尊處。詣已，敬禮世尊而坐於一面，坐於一面之諸比丘等。以此事白世尊曰：

六 「世尊！如今，摩揭陀國韋提希子阿闍世王與拘薩羅國之波斯匿王挑起戰事。依其戰鬥，摩揭陀國韋提希子阿闍世王，攻破拘薩羅國之波斯匿王。拘薩羅國之波斯匿王，逃歸首都之舍衛城。」

七 「諸比丘！摩揭陀國韋提希子阿闍世王，有惡友、惡朋、惡伴。諸比丘！拘薩羅國之波斯匿王，有善友、善朋、善伴。諸比丘！但拘薩羅國之波斯匿王，今夜爲敗者，應是苦眠。」

八 「世尊，說此……乃至……」

勝利以生怨

敗者苦難寢

只有捨勝敗

平靜樂安眠

〔二五〕於戰之二語³⁴（其二）

84 九時，摩揭陀國韋提子阿闍世王，整備四軍，針對拘薩羅國之波斯匿王〔戰〕，攻入其迦尸國。

一〇 拘薩羅國之波斯匿王，聞摩揭陀國韋提希子阿闍世王，整備四軍，攻入我迦尸國。

一一 時，拘薩羅國之波斯匿王，整備四軍，於迦尸國，迎戰摩揭陀國之韋提希子阿闍世王。

一二 如是摩揭國之韋提希子阿闍世王，與拘薩羅國之波斯匿王挑起戰事。於此戰鬥，拘薩羅國之波斯匿王，攻破摩揭陀國之韋提希子阿闍世王，生擒彼〔王〕。

一三 時，拘薩羅國之波斯匿王，如是思念：「如摩揭國之韋提希子阿闍世王，雖無害，但謂害我，乃我之甥。我寧奪摩揭陀國之韋提希子阿闍世王所有之象軍、馬軍、車軍、步軍、以逐放彼。」

一四 時，拘薩羅國之波斯匿王，奪摩揭陀國之韋提希子阿闍世王所有之象軍、馬軍、車軍、步軍而逐放彼。

一五 時，衆多比丘，晨早著衣持鉢，入舍衛城，於舍衛城乞食，食已置鉢，往詣

世尊處。詣已，禮敬世尊，而坐於一面；坐於一面之諸比丘等，以此事白世尊曰：

85 一六 「世尊！如今，摩揭陀國之韋提希子阿闍世王，整備四軍，針對拘薩羅國之波斯匿王，攻入其迦尸國。世尊！拘薩羅國之波斯匿王，聞悉亦以整備四軍迎戰。於此交戰，拘薩羅國之波斯匿王，攻破摩揭陀國之韋提希子阿闍世王，生擒彼王。世尊！如是拘薩羅國之波斯匿王，如是思念：『如摩揭國之韋提希子阿闍世王，雖無害，但謂害我，乃我之甥，我寧奪彼王之四軍，以逐放彼王。』世尊，如是拘薩羅國之波斯匿王，奪得摩揭陀國之韋提希子阿闍世王之四軍，以逐放彼王。」

一七 時，世尊得知此義，其時，唱此偈曰：

人爲己利時

即以掠奪他

他之被奪時

彼亦爲所奪

愚者惡不實

雖思爲當然³⁵

惡之成實時

即受於苦惱

若以殺他人

即得殺己者

若以勝他人

即得勝己者

〔二六〕 第六 公主³⁶

一 舍衛城因緣。

二 時，拘薩羅國之波斯若王，往詣世尊處，詣已，禮敬世尊，坐於一面。

三 時，有一人，坐近拘薩羅國之波斯匿王，進而耳語於拘薩羅國波斯匿王告曰：

「王！末利夫人生王女。」

四 如是云時，拘薩羅國之波斯匿王不喜。

五 時，世尊，知拘薩羅國波斯匿王之不喜，於是唱偈曰：

人主或婦人

勝比於男子

有智慧全戒

敬姑及事夫

以生其子者

英雄地上主

實如賢妻子

亦教導王國

以譏他人者

即得誹己者

以惱他人者

即得惱己者

如是業輪轉

奪人當被奪

〔二七〕第七 不放逸³⁷（其一）

一 〔爾時，世尊〕在舍衛城……

二 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王以此白世尊曰：「世尊！現世之利與未來之利，可有取得兩利之一法耶？」

三 「大王！有取得現在與未來之利爲一法者。」

四 「世尊！有取得現在之利與未來之利爲一法者，何耶？」

87 五 「大王！取得現在之利與未來之利爲一法者，是不放逸。大王！譬喻任何步行獸之足跡，皆入於象之足跡。即云象之足跡，其大爲第一。大王！如是現在之利與未來之利，以此二利取之爲一法。」

六 世尊宣說此……乃至……

生命與無病

美貌生天界

日日於願望

以生高貴家

賢者行功德

稱讚不放逸

賢者不放逸

現法之益利

乃至未來利

若得此二利

依於得此義³⁸

英雄謂賢者

〔一八〕第八 不放逸³⁹（其二）

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王以此白世尊曰：「世尊！我於獨坐靜觀以生思念：『依世尊之善說法，而與善友、善朋、善伴交；非與惡友、惡朋、惡伴交。』」

三 「大王！如是，大王！如是。大王！依我善說法，而與善友、善朋、善伴交；非與惡友、惡朋、惡伴交。

四 大王！爾時，我住釋迦族邑。

五 大王！時，阿難比丘詣我處。詣已，禮敬於我坐於一面，大王！坐於一面之阿難比丘謂我曰：『世尊！此善友、善朋，善伴即梵行之一半。』

六 大王！我如是言已、以此謂阿難比丘曰：『阿難！不然。阿難！不然。阿難！此善友、善朋、善伴，乃是梵行之全部。阿難！有善友、善朋、善伴之比丘，得以期待於修行八支聖道，屢修八支聖道。

七 阿難！如何有善友、善朋、善伴之比丘，屢修八支聖道耶？

八 阿難！此比丘依遠離，依離貪，依滅，以修正見，捨離〔煩惱〕及轉向〔涅槃〕。依遠離，依離貪，依滅，以修正思〔……乃至……〕正語〔……乃至……〕正業〔……乃至……〕正命〔……乃至……〕正精進〔……乃至……〕正念〔……乃至……〕正定，而捨離及轉向。阿難！如有善友、善朋、善伴之比丘，以修行八支聖道，屢修八支聖道。

九 阿難！依此應知有善友、善朋、善伴，乃梵行之全部。

一〇 阿難！不論如何，依以我爲善友，生法之衆生，依生而解脫。老法之衆生，依老而解脫，病法之衆生，依病而解脫，死法之衆生，依死而解脫，愁悲苦惱悶之衆生，依愁悲苦惱悶而解脫。阿難！依此應知有善友、善朋、善伴，乃梵行之全部。』

一一 大王！是故，王不能不如是學。我應容有善友、善朋、善伴。大王！不能不如是學。大王！欲有善友、善朋、善伴者，不能不依此一法而住，即於善法不放逸。

一二 大王！王依不放逸、住不放逸者，王之後宮亦應如是思念：『王依不放逸，住不放逸，我等亦應依不放逸、住不放逸。』

一三 大王！王依不放逸、住不放逸者，刹帝利之侍臣等應如是思念：『王依不放逸、住不放逸；我等亦應依不放逸、住不放逸。』

一四 大王！王依不放逸、住不放逸者，國民亦應如是思念：『王依不放逸、住不放逸；我等亦應依不放逸、住不放逸。』

一五 大王！王依不放逸、住不放逸者，當亦護自己，亦護後宮，亦護庫藏。」

一六 〔世尊宣說……乃至……〕

繼續負願望

欲得至大富

賢者行功德

以讚不放逸

賢者不放逸

以得二種利

現世之益利

以及未來利

依得於此義

英雄謂賢者

〔一九〕第九 無子^①（其一）

一 舍衛城因緣。

二 時，拘薩羅國之波斯匿王，日中^②往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，於一面坐。

世尊謂於一面坐之拘薩羅國波斯匿王曰：「大王！王此日中從何處來耶？」

三 「世尊！於今舍衛城之長者家主死。彼無子，我來接收其財產。世尊！其金即有八百萬金、銀當更不待言。世尊！〔如是巨富〕之長者家主，以如是受用所食：混糠之酸粥；如是受用所衣：唯縫合三片之大麻粗布；如是用車乘：老舊朽車又持木葉之蓋傘。」

四 「大王！如是。大王！如是。大王！卑^④人乍得巨大之富，不令自樂、不令喜、不令父母樂、喜，不令妻子樂、喜，不令下男、下僕樂、喜。不令朋友樂、喜。對沙門、婆羅門、昇上界、導上界、轉生天界亦不行布施。彼之財富，不如是正當受用，則被王沒收、被盜賊奪、被火燒、被水流、被不喜愛之相續者奪取。大王！無如是正當受用之富，當是無用之破滅行。」

五 大王！譬喻有池於無人之境，其水澄潔清冷，甘美澄白，岸亦甚善。但無人〔行〕樂，亦無人取水、故無人飲、浴、則是無何所用。大王！如是無正當受用之水，即是無用之消滅。如是卑人得富，不令自己、父母、妻子、下僕依此而樂、喜。如是無正當受用之富，是無用之破滅行。

六 大王！善人得巨大之富，令自己樂、喜；令父母樂、喜；令妻子樂、喜；令下男下僕樂、喜；令朋友樂、喜。對沙門、婆羅門、昇上界、導上界、有樂果、轉生天

91 界者行布施。彼之財富，有如是正當受用。不被王沒收、不被盜賊奪、不被火燒、不被水流、不被不喜愛之相續者奪取。大王！如是正當受用之富，則無破滅。

七 大王！譬喻近村，或邑有蓮池。其水澄潔清冷，甘美澄白，岸甚善而有人行樂、其水衆人取去、或飲、或浴以供人用。大王！如是正當受用之水，有用而不行滅。如善人得巨大之富，令自己……乃至……朋友樂、喜，……乃至……如是正當受用之富，有用而無破滅行。」

八 〔世尊如是宣說……乃至……〕

如無人山野清水^④

無人飲用自行滅

若猶卑人得富者

不自用亦不與他

英雄識者以得富

自用並供其他事

彼牛王養親族群

無被非難行天界

〔二〇〕 第十 無子^④ (其二)

一時，拘薩羅國之波斯匿王，日中詣世尊處。詣已，禮敬世尊，坐於一面，對一面坐之拘薩羅國波斯匿王，世尊問曰：「大王！王日中從何而來耶？」

二「世尊，於今舍衛城之長者家主死。彼無子，我來接收其財產。世尊，其金即有千萬金，銀當更不待言。世尊！（如是巨富）之長者家主，以如是受用所食：爲混糠之酸粥；如是受用衣：爲縫合三片之大麻粗布。如是受用車：老舊朽車又持用木葉之蓋傘。」

三「大王！如是，大王！如是。大王！往昔其長者家主，令供食於多伽羅尸棄辟支佛之行乞。令『供食於沙門』即從座起而去，來反後悔於『此食不如予下僕爲勝。』又爲財產而奪兄弟一子之生命。」

四 大王！其長者家主、依令施食多伽羅尸棄辟支佛行乞之業果，七返生天界，七返之餘業，七返於此舍衛城，置長者之位。

五 大王！此長者家主、依施後反悔『此食不如予下僕爲勝』之業果，其心不傾向於善食之受用，不傾向於善衣之受用，不傾向於善車乘之受用。不傾向五欲之善受

用。

六 大王！其長者家主，依由爲財產而殺兄弟之子其業果，得多年、多百年、多千年、多百千年受苦於地獄。依其餘業，當七返無子，其財富則被沒入王庫。大王！其長者家主，乃舊功德盡已，不積新功德。大王！其長者今日被煮於大叫喚地獄。

七 「世尊！長者家主即如是生於大叫喚地獄。」

93 八 「大王！長者家主如是生於大叫喚地獄。」

穀物富金銀

如何爲所有

奴下男傭人

及他從屬者

悉皆不隨行

一切皆離去

依於身之行

以及口意行

唯此彼身物

即隨之而行

一切皆依業

如影之隨形

然則行善事

積善爲未來

功德是後世

衆人渡津場

此唄陀南：

結髮之行者

以及於五王

擊戰故事二

姬二不放逸

無子二故事

依此云一品

第三 拘薩羅品

〔二二〕 第一 人^④

一 〔爾時，世尊〕在舍衛城……

二 時，拘薩羅國之波斯匿王，往詣世尊處。詣已，禮敬世尊，於一面坐，世尊謂於一面坐之拘薩羅國波斯匿王曰：「大王！世間有四種人。」

三 「四種者何耶？」乃：由闇入闇，由闇入明，由明入闇，由明入明者是。

四 大王！如何之爲由闇入闇耶？大王！今有人生卑賤家、生於旃陀羅家、作竹籠

94 家、獵夫家、作皮家^{④⑦}、清潔夫家，貧窮而缺乏飲食，生計困難，難得衣食、醜陋
④⑧，畸軀而駝背^{④⑨}，多病、獨眼、曲手、跛足、半身不遂，不得飲食、衣服、車乘、
華鬢、香、塗香、寢牀、住居、燈光。彼身爲惡行、語爲惡行、意爲惡行。彼爲此
身、語、意之惡行，身體毀壞死後，墮於苦處、惡處、地獄。大王！譬喻人由闇入
闇，由闇入闇，即由血暗^{⑤⑩}入血暗。大王！我說譬喻此人。大王！如是等人是由闇
入闇。

五 大王！如何之人是由闇入明耶？大王！如今有人生卑賤、旃陀羅家、作竹籠家、
獵夫家、皮匠家、清潔夫家，貧窮而缺乏飲食，生計困難，難得衣食，醜陋奇而駝
背、多病、獨眼、曲手、跛足、半身不遂，不得飲食、衣服、車乘、華鬢、香、塗
香、寢牀、住居、燈光。彼身行善行，口行善行、意行善行。彼於身語意善行。身
體毀壞死後，生善趣天界。大王！譬喻有人由地乘輿，由輿移乘馬背，由馬背移乘
象，由象肩移登高樓。大王！正如我以此人爲喻。大王！如是之人是由闇入明。

六 大王！如何之爲人由明入闇耶？大王！於今有人生高貴家。生大富刹帝利家、
95 大富婆羅門家、大富家主之家、富而有財、大產、多金銀、多資財、多財穀之家。

彼等美貌、見好、似樂見蓮葉具最上美色之皮膚。得飲食、衣服、車乘、華鬘、香、塗香、寢牀、住居、明燈。彼身爲惡行、口爲惡行、意爲惡行。彼者身、口、意爲惡行、身體毀壞死後，墮惡趣、苦處、地獄。大王！譬喻人由高樓下至象肩、由象肩下至馬背，由馬背下至輿，由輿下至地面，由地面降入於闇〔處〕。大王！我說譬喻此人，大王！如是之人，是由明入暗。

七 大王！如何之人爲由明入明耶？大王！於今有人生高貴家，生大富刹帝利家、大富婆羅門家、大富家主之家、富而有財、大產、多金銀、多資財、多財穀之家。得飲食、衣服、車乘、華鬘、香、塗香、寢牀、住居、明燈。彼之身爲善行、口爲善行、意爲善行。彼者身、口、意爲善行，身體毀壞死後，生善趣、天界。大王！譬喻有人，由輿移至馬背、由馬背移至象肩、由象肩移至高樓。大王！我說譬喻此人，大王！如是之人，是由明入明。

96 八 大王！世有如此〔四種之〕衆人。」

九 〔世尊如此宣說……乃至……〕

貧者無信仰

心卑而吝惜

慳嗇有惡思

邪見無敬心

嘲罵乞食者

沙門婆羅門

惱不爲人思^⑤

妨與乞食者

如是人死後

往恐懼地獄

此由闇入闇

貧窮有信仰

無有卑吝心

行施思崇高

心靜不混亂^⑥

對他乞食者

沙門婆羅門

從座立敬禮

平安行修身

乞食不妨食

如是人死後

生於忉利天

此由闇入明

雖富無信仰

心卑心吝惜

慳嗇有惡思

邪見無敬心

嘲罵乞食者

沙門婆羅門

惱不爲人思

妨與乞食者	如是人死後
往恐懼地獄	此由明入闇
富貴有信仰	無有卑吝心
行施思崇高	心靜不混亂
對他乞食者	沙門婆羅門
從座立敬禮	平安行修身
對於乞食者	不妨與之食
如是人死後	生於忉利天
此由明入明	

〔二二二〕第二 祖母^⑤

97 一 舍衛城因緣。

二世尊謂於一面坐之拘薩羅國波斯匿王曰：「大王！王日中從何處來耶？」

三「世尊！我老祖母^⑥年百二十歲死矣。」

四世尊！我祖母於我，是所思慕者。世尊，若我依於象寶，得令祖母不死者，我

當予象寶不令祖母死。若我依馬寶，得令祖母不死者，我當予馬寶不令祖母死。得依善村或國，得令祖母不死者，我當予善村或國令祖母不死。」

五 「大王！一切衆生乃死法。終當必死，無得超越於死者。」

六 「世尊！希有。世尊，未曾有。此一切衆乃死法，終當必死，無能得超死者實是善說。」

七 「大王！如是，大王！如是。一切衆生乃死法。終當必死，無得超越於死者。大王！譬喻作壺之任何所作之土器。或燒或不燒者，悉是破壞之法，終必破壞，無有免破壞者，如是一切衆生爲死法，終當必死，無得超死者。」

八 「世尊此宣說……乃至……」

衆生皆必死

生者無不死

應如依其業

隨行功罪果

依惡墮地獄

功德生天界

然者行善事

積善爲未來

功德實衆人

後世渡津場

〔二三〕 世間⁵⁶

一 〔爾時，世尊〕在舍衛城……

二 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王白世尊曰：「世尊！世間有幾種法生，爲不利苦惱不安住耶？」

三 「大王！世間有三法生，爲不利苦惱不安住。

四 三者何耶？大王！於世間貪生，爲不利苦惱不安住。大王！於世間瞋生，爲不利苦惱不安住。大王！於世間癡生，爲不利苦惱不安住。

五 大王！此等三法，生於世間，爲不利苦惱不安住。」

六 〔世尊此宣說……乃至……〕

貪瞋以及癡⁵⁶

此惡心生人

害人如竹類

生之即傾倒

〔二四〕 第四 弓術⁵⁷

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二 坐於一面之拘薩羅國波斯匿王，以此白世尊曰：「世尊！布施應於何處爲之

耶？」

三 「大王！應於心之信樂處爲作之。」

四 「世尊！於何處行施，有大果耶？」

五 「大王！布施應於何處爲？與何處行施有大果者，有別也。大王！施於持戒者有大果；於惡戒者則不然。大王！誠然！今我問王，王之意云何耶？」

六 「大王！王之意如何耶？於此王興起戰爭，其戰激烈。時，有不學，不熟習、不慣、不練、恐懼症而戰慄、恐怖、逃亡之刹帝利青年來，王扶持其人，如是其人有用耶？」

七 「世尊！不，我不扶持其人，其人無有用。」

八 「時，有不學〔……乃至……〕逃亡之婆羅門青年〔……〕毘舍之青年〔……〕首陀羅之青年來……乃至……不，我不扶持其人，其人無有用。」

九 「大王！王之意云何耶？於此王興起戰爭，其戰激烈。時，有有學、熟習、慣、練、無恐懼症、不戰慄、不恐怖、不逃亡之刹帝利青年來，王扶持其人，如是其人有用耶？」

一〇 「世尊，我扶持其人，如是之人爲有用。」

一一 「時，有有學〔……乃至……〕不逃亡之婆羅門青年〔……〕毘舍之青年〔……〕首陀羅之青年來……乃至……王扶持此人，如是之人有用耶？」

一二 「世尊！我扶持此人，如是之人有用。」

一三 「大王！如是任何家族，從其家族，無家而出家，以離五支並具五支者，施彼有大果。

一四 如何爲離五支耶？爲離愛欲、離瞋、離昏眠、離掉悔、離疑、此謂離五支。

100
一五 如何爲具五支耶？爲具無學戒蘊、具無學定蘊、具無學慧蘊、具無學解脫蘊、具無學解脫知見蘊，此謂具五支。

一六 施如是離五支、具五支者有大果。」

一七 世尊宣說於此……乃至……師其時唱偈曰：

王爲戰生貴

不扶持怯者

善選巧弓術

勇氣力青年

如是之智者

其生雖卑劣

忍辱有慈悲	善供聖跡人
善住多聞者	欣樂作小屋
無水林設池	嶮處與設道
食物飲堅食	衣服及住居
以信樂之心	善施直心人
如受電華鬘	轟百鳥冠雲
雨降於大地	高低皆潤濕
有信而多聞	賢者以集富
食物及飲料	惠於乞食者
心喜而播散	言予之予之
此乃彼之轟	如天之降雨
廣大功德水	以注衆人上

〔二五〕 第五 山之比喻⁵⁸

一 舍衛城因緣。

二 「世尊」謂於一面坐之拘薩羅國波斯匿王曰：「大王！王從何處來耶？」

三 「世尊！沉醉於主權之憍、耽於愛欲貪、得國家保全，征服廣大領土、刹帝利之灌頂王、有諸王事，我忙碌^⑤於此等事。」

101 四 「大王！王之意如何耶？於此可信、可賴者從東方來，彼詣王處，作如是言曰：『大王！請知我從東方來。於彼見如虛空之大山，而壓碎一切生物，大王！請作應作之事。』」

五 時，有可信、可賴之第二人，由西方……乃至……第三人由北方……乃至……第四人由南方來，彼詣王處，作如是言曰：『大王！請知我從南方來，於彼見如虛空之大山壓碎一切生物。大王！諸作應作之事。』大王！如是大恐怖，已至人類滅盡之可怕，人身更難再受。於王應作何事耶？」

六 「世尊！如是大恐怖，已至人類滅盡之可怕，人身更難再受者；唯爲法行、正行、善業、功德業之外、無何所爲焉！」

七 「大王！我說王，我告於王：老死壓在王之上，如老死壓在王頭上，應何所爲耶？」

八「世尊！如老死壓在我上；應爲法行、正行、善業、功德業之外，無何所爲焉！
九 世尊！沉醉主權之僑，耽愛欲之貪，得國家之保全，征服廣大之領土，刹帝利種之灌頂王、有象軍戰。然而，世尊！此等象軍戰，亦於老死之壓來，無防老死之方法⁶⁰與餘地。

102
一〇 世尊！沈醉於主權之僑……乃至……刹帝利之灌頂王有馬軍戰〔……〕車軍戰〔……〕步軍戰。然而此步軍戰，亦於老死之壓來，無防〔老死〕之方法與餘地。
一一 世尊！王宮有善咒之大臣，彼等得以咒語破來攻之敵。然而，世尊！咒戰之壓來，無防老死之方法與餘地。

一二 又，世尊！於此王宮，有布滿地階⁶¹又布滿上階莫大之黃金。我等依此財寶，可說服攻來之敵，然而此財寶之戰，無防老死壓來之方法與餘地。

一三 世尊！老死壓來我頭上時；唯爲法行、正行、善業、功德業之外，無何所爲焉！」

一四 「大王！實者如是，大王！實者如是。老死壓來王之上，唯爲法行、正行、善業、功德業之外，無何所爲焉！」

一五 世尊此宣說……乃至……師唱此偈曰：

穿空大岩山	猶四方迫來
老死之強迫	臨衆人頭上
刹帝婆羅門	毘舍首陀羅
乃至旃陀羅	下水清掃人
任何人難免	一切皆被迫
象軍無餘地	車軍及步軍
亦爲無餘地	咒術亦無濟
富亦無術勝	故賢爲己思
佛法及僧伽	以植於信仰
身口以至心	如法之行人
此世承讚譽	未來生天界

此之唵陀南：

人祖母世間

弓術佛勝說

譬喻廣大山

拘薩品第五

第三 拘薩羅相應 註

- ① 雜阿含經卷四六·五(大正藏二·三三四c)
- ② 救濟者 *tittakara* 註釋爲 *laddhikara* (作見解者)
- ③ 爲善人之被肯定 *sadhu sammato* = *santo sappurisa ti evain sammato*
- ④ 新 *upadana* 譯之。
- ⑤ 於子孫云云 *dayada vindare dhanam* = *tassa dayada pi dhanam na vindanti*
- ⑥ 雜阿含經卷三八·四(大正藏二·二七六c)
- ⑦ 雜阿含經卷四六·一九(大正藏二·三三九c)
- ⑧ 雜阿含經卷四六·七(大正藏二·三三五c)
- ⑨ 雜阿含經卷四六·八(大正藏二·三三六a)

⑩雜阿含經卷四六·九(大正藏二·三三六b)

⑪於道之外 *atisaram* = *atikkamam*

⑫係蹄 *kutam* = *pasam*

⑬彼等之後 *pacchasam* = *paccha tesam*

⑭雜阿含經卷四六·一〇(大正藏二·三三六c)

⑮賢面 (*bhadramukho*) 幾謂我良友之意。指國王之將軍 *Bandhula*。此將軍後來專司裁判。

請閱《印度佛教個有名詞辭典》之 *Bandhula* 之下。

⑯同本無此。

⑰雜阿含經卷四六·一三(大正藏二·三三八a)

⑱縛於柱 *thunam upanitam* = *thunaya baddhani*

⑲雜阿含經卷四六·一四(大正藏二·三三八b)

⑳雜阿含經卷四二·四(大正藏二·三〇五c)

⑲迦尸國之栴檀 kasika-candanam = saṅha-candanam

⑳說 samvoharena = kathanena

㉑確立 thamo = ṇānathamō 人若不確立慧，生遇不幸時，不知所爲，恰如直入無門戶之家屋，故云喻其狼狽。

㉒偵察者 ocaraka = heṭṭha caraka (人背囊而行)。

㉓立即得見 itara-dassanena = lahuka-dassanena (依輕易得見)。

㉔雜阿含經卷四二·五 (大正藏二·三〇六a)

㉕當時 yato = yada

㉖心情愉悅之程度 manāpa-pariyantam = manāpa-nippattikam, manāpa-koṭikam

㉗雜阿含經卷四二·六 (大正藏二·三〇六c)

㉘ doṇapaka 陀那乃量度名稱，此云一陀那量之飯食。

㉙盡大息 mahassasi = mahantehi assasehi assasati

㉚早餐時五十分鐘 (kahaṇāna)，晚餐時五十分鐘之百錢 (註釋)。

③③ 雜阿含經卷四六·一五 (大正藏二·三三八 b)

③④ 雜阿含經卷四六·一六 (大正藏二·三三八 c)

③⑤ 當然之子 *thānam* = *karaṇam*

③⑥ 同本無此。

③⑦ 雜阿含經卷四六·一八 (大正藏二·三三九 b)

③⑧ 得 *abhisamaya* = *patilabha*

③⑨ 雜阿含經卷四六·一七 (大正藏二·三三九 a)

④⑩ 煩惱之捨離與涅槃之迴轉 *vossagga-pariṇāmi* = *kilesa-pariccāga.nibhāna-pakkhandana*

④⑪ 雜阿含經卷四六·一一 (大正藏二·三三七 a)

④⑫ 日中 *divādivassa* = *divasassa* *divā*, *majjhantika* *samaya*

④⑬ 卑賤之人 *asappuriso* = *lamakapuriso*

④⑭ 底本之 *udakam* *vasitam* 讀爲 *udakam* *va* *sitam*

④⑮ 雜阿含經卷四六·一二 (大正藏二·三三七 b)

④6 雜阿含經卷四二·二 (大正藏二·三〇四b)

④7 在註釋中有 rathakāra¹kula = cammakāra¹kula

④8 怪驢 duddasiko = vijātamā¹tuya pi amañapadassano

④9 駝背 okotimako = lakunṭako

⑤0 血暗 (lohita¹mala) 視一切物，皆見紅色。

⑤1 Natthiko Natthi¹可解釋為人，今na-atthiko，解作 (不思作爲)。

⑤2 心不混亂 abyagga-manaso = ekagga-citto

⑤3 雜阿含經卷四六·六 (大正藏二·三三五b)

⑤4 原文 jinṇa¹ vuḍḍha¹ mahali¹ka¹ addhagata¹ vayo anuppatta¹之邁回衰萃 (jarajinṇa¹) 年

事增長 (vayo vuḍḍha¹) 老大 (jāti-mahā¹lika¹) 渡過漫長生涯 (addham¹ cirakā¹lam¹ atik-

kanta¹) 達於人生最後時期 (pacchima-vayam¹ sampatta¹) 雖有五辭之敘列，但頗難爲譯，

故此只簡易作「老」。

⑤5 雜阿含經卷三八·四 (大正藏二·二七六c)

⑤6 比偈出相應第一品第二經。

⑤7 雜阿含經卷四二・一 (大正藏二・三〇四a)

⑤8 雜阿含經卷四二・三 (大正藏二・三〇五b)

⑤9 忙碌 *ussukkaṃ = vyaparam* (職務、從事)。

⑥0 手段 *gati = nibbatti* 餘地 *visayo = okaso*

⑥1 滿於地階 *bhūmīgalam = mahalohakumbhiyo* *puretvā bhūmīyam* *thapitam* (裝入大銅
壺置於地上者)、布滿上階者 *vehasattam = cammapasibbake* *puretvā tula sanghat*
adisu laggetvā ceva niyūhadisu ca puretvā thapitam (裝入皮袋掛於天上之棋木或
梁，留在上樓者。)

第四 惡魔相應

第一 惡魔品

(一) 第一 苦業①

一 如是我聞。爾時，世尊初成正覺時，住優留毘羅林之尼連禪河邊，阿闍波羅尼俱律陀樹下。

二 時，世尊獨坐靜觀，而作如是思念：「我今實已脫離彼苦行②。善哉！我今實已脫離彼無利益之苦行。善哉！證得堅毅、正念、菩提。」

三 爾時，惡魔波旬，知世尊心之所念，而來詣世尊處。詣已，以偈白世尊曰：

若無離苦行

清淨青年衆

躊躇離淨道

不淨思爲淨

四 爾時，世尊知是惡魔波旬，以偈答惡魔波旬曰：

不死等苦行③

知無一切利

如陸舟艫舵④

一切無護益

修戒及定慧⑤

此乃菩提道

我達無上淨

破壞者汝敗

五 爾時，惡魔波旬苦惱而曰：「世尊已知我，善逝已知我。」即萎身沒於彼處。

(三) 第二象⑥

一 如是我聞。爾時，世尊初成正覺時，住優留毘羅林之尼連禪河邊，阿闍波羅尼俱律陀樹下。

104 二 爾時，世尊闇夜坐於露地，雨絲霏霏而下降。

三 爾時，惡魔波旬欲令世尊生起恐怖毛髮豎立，乃化作大象王，來詣世尊前。

四 彼頭實如大黑岩⑦，其牙如淨銀，其鼻如大鋤柄。

五 時，世尊知此惡魔波旬，而以偈言惡魔波旬曰：

作淨不淨相

汝之輪迴長

波旬汝可去

破壞者汝敗

六 時，惡魔波旬苦惱而曰：「世尊已知我，善逝已知我。」即萎身沒於其處。

〔三〕 第三 淨^⑨

一 〔爾時，世尊〕住優留毘羅林……

二 爾時，世尊闇夜坐於露地，雨絲霏霏下降。

三 時，惡魔波旬欲令世尊生起恐怖，毛髮豎立，來詣世尊坐處。

四 詣已，於世尊之近處，以顯或高或下之種種淨、不淨形相。

五 時，世尊知是惡魔波旬，以偈言惡魔波旬曰：

作淨不淨相

汝之輪迴長

波旬汝可去

破壞者汝敗

依身語及意

人人善調魔

無行惡魔配

非惡魔弟子^⑩

六 時，惡魔波旬……乃至……苦惱委身於其處。

〔四〕 第四 係蹄^⑪（其一）

一 如是我聞。爾時，世尊住波羅奈仙人墮處鹿野苑。於此，世尊呼諸比丘：「諸比

丘！」彼等諸比丘亦奉答世尊：「唯然，世尊！」

二世尊乃宣說：「諸比丘！我依正思惟，我依正精進，實證到達無上解脫。諸比丘！汝等亦依正思惟、正精進、亦實證到達無上解脫。」

三時，惡魔波旬，來詣世尊處。詣已，以偈言世尊曰：

汝爲天與人

惡魔係蹄縛

汝縛惡魔繩

沙門難逃我

四〔世尊：〕我脫天與人

惡魔係蹄縛

我解惡魔縛

破壞者汝敗

五時，惡魔波旬……乃至……形體沒於其處。

〔五〕 係蹄 ⑫（其二）

一爾時，世尊住波羅捺仙人墮處鹿野苑。於此世尊呼「諸比丘！」彼等諸比丘：「唯然！世尊！」以奉答世尊。

二世尊曰：「諸比丘！我解脫天、人等所有之係蹄。諸比丘！汝等亦解脫天、人等所有之係蹄。諸比丘！爲衆人之利益、幸福以憐憫世間。爲人天之利益、幸福以遊方！二人勿走一條路。諸比丘！說具初善、中善、終善之文與義之法。說一切圓滿

清淨之梵行。有衆生生來不少塵垢，不聞法亦得令滅，彼等應是知解法者。諸比丘！我亦爲說法，而詣優留毘羅將軍村。」

三時，惡魔波旬詣世尊前。詣已，以偈言世尊曰：

汝爲天與人

惡魔係蹄縛

汝縛惡魔繩

沙門難逃我

四〔世尊：〕我脫天與人

惡魔係蹄縛

我解惡魔縛

破壞者汝敗

〔六〕第六 蛇^⑬

一 如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 爾時，世尊，闇夜中坐於露地，雨絲霏霏下降。

三 時，惡魔波旬欲使世尊生起恐怖，毛髮豎立，化作大蛇王相。來詣世尊前。

四 其軀體大如木舟，其頭如酒屋之箕，其兩眼如拘薩羅國之銅鉢，其口如雷鳴，

出電光。吐舌，其呼吸聲如鐵工之火具音。

五 時，世尊知是惡魔波旬，以偈語惡魔波旬曰：

空舍自制御

勝哉彼牟尼

於此行放棄

如是相應彼

野獸之往來

蚊虻毒蛇多

充滿諸恐怖

大聖行空舍

無有損一毛

虛空裂地震

生者皆恐嚇

縱向於胸位

投擲利猛槍

諸佛不被護^⑭

六時，惡魔波旬：「世尊已知我，善逝已知我。」即形體沒其處。

〔七〕第七 睡眠^⑮

一 爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 爾時，世尊，其當夜多作露地經行後，將曉，洗足入室。盤腿起思惟於正念、正心時，而作師子臥。

三 時，惡魔波旬來詣世尊前。詣已，以偈語世尊曰：

何故睡眠耶

睡眠爲何故

今何如眠死^⑯

空舍爲眠乎

日已高上昇

何以睡眠乎

四〔世尊：〕破愛貪著網

何處均無惑

一切有依盡^⑰

覺者於睡眠^⑱

惡魔汝何爲

〔八〕第八 歡喜^⑲

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時，惡魔波旬來詣世尊前。詣已，向世尊唱此偈曰：

108

有子依子喜^⑳

牛主依牛喜

人喜依所依

無依則無喜

三〔世尊：〕有子依子悲

牛主依牛悲

人喜悲所依

無依則無悲

四 時，惡魔波旬：「世尊已知我！善逝已知我。」形體即沒於其處。

〔九〕 第九 壽命^㉑（其一）

一 如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 於此，世尊呼諸比丘：「諸比丘！」彼諸比丘以「唯然！世尊！」奉答世尊。

三 世尊曰：「諸比丘！此人壽命短，不可不行於未來，不可不為善，不可不行梵行，生者無不死。諸比丘！則長壽者，亦少多於百歲！」

四 時，惡魔波旬，詣世尊前。詣已，以偈白世尊曰：

人壽實甚長

善人莫輕此

如飽乳赤子

死即豈不來

五 〔世尊：〕人壽實甚短

善人應輕此

如人遇燃髮

死者豈不來

六 時，惡魔波旬……乃至……沒於其處。

〔一〇〕 第十 壽命²² (其二)

一 〔爾時，世尊〕住王舍城……

時，世尊曰：「諸比丘！人類壽命短。不可不行未來，不可不為善，不可不行梵行，生者無不死。諸比丘！則長壽者，亦少多於百歲。」

二時，惡魔波旬來，詣世尊前。詣已，以偈白世尊曰：

日夜猶未逝

壽命亦未盡

如輪軸迴轉

人命亦輪逝

三〔世尊：〕日夜之過逝

壽命亦將盡

如小河水竭

人壽命亦滅

四時，惡魔波旬苦惱以：「世尊已知我！善逝已知我。」而萎身隱沒於其處。

此唄陀南：

苦業之與象

淨係蹄等二

蛇睡眠歡喜

壽命又爲二

第二 惡魔品

〔一一〕 第一 巖^②

一 爾時，世尊住王舍城靈鷲山。

二 爾時，世尊闇夜中坐於露地。雨絲霏霏下降。

三 時，惡魔波旬欲令生恐怖，毛髮豎立。以詣世處。詣已，於世尊不遠之處，以碎大石巖。

四 時，世尊知是惡魔波旬，以偈謂惡魔波旬曰：

猶如靈鷲山

雖震動一切

正解脫佛陀

絲毫不動搖

五 時，惡魔波旬苦惱以：「世尊已知我，善逝已知我。」而萎身沒形於其處。

〔一二〕 第二 獅子²⁵

一 爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。其時，世尊爲大會衆所圍繞而說法。

110 二 時，惡魔波旬作如是思惟：「此沙門瞿曇，爲大會衆所圍繞而說法、我寧²⁶可昏昧諸人眼目，以往詣沙門瞿曇。」

三 時，惡魔波旬詣世尊處。詣已，以偈言世尊曰：

任何大眾前

敢如是無畏

作師子吼耶

此處角力士

乃汝之敵手

既勝汝曾思

四〔世尊：〕大雄衆會前

歡善依無畏

如來得十力

超離世愛著

五時，惡魔波旬苦惱以：「世尊已知我。善逝已知我。」萎身沒形於其處。

〔一三〕 第三 巖石之破片²⁷

一 如是我聞。爾時世尊住王舍城摩達屈闍之鹿野苑。

二 爾時，世尊其足被石片所傷。世尊足痛、銳、烈，苦痛不快。世尊正念正心，以克服、忍耐。

三 時，惡魔波旬來詣世尊處。詣已，以偈言世尊曰：

懶惰於寢眠

耽著作詩耶²⁸

汝爲事不多²⁹

獨自離市里

住何寢意臥

四〔世尊：〕非依懶惰臥

亦非作詩臥

離愁我事了

獨自離市里

我哀憐一切

有情以爲臥

以箭貫串胸^⑳

心臟逆猛烈

受傷亦在眠

我爲無傷者

何故不成眠

覺之無躊躇

眼之無恐怖

日夜無悔苦

不見逆世間

憐諸有情臥

五時，惡魔波旬苦惱以：「世尊已知我，善逝已知我。」而萎身隱形沒於其處。

〔二四〕第四 非相應^㉓

一 爾時，世尊住拘薩羅國，名一葦村^㉔之婆羅門村。爾時，世尊受在家大眾所圍繞而說法。

二 時，惡魔波旬作如是思惟：「今沙門瞿曇受在家大眾所圍繞而說法，我寧可昏昧諸人眼目，以詣沙門瞿曇。」

三 時，惡魔波旬詣世尊處。詣已，以偈言世尊曰：

所謂以教他

於汝不相應

若爲行此者

勿爲貪瞋縛^{③④}
^{③⑤}

四〔世尊：〕依利益哀憐

正覺者教他

如來實解脫

如是貪瞋者

五時，惡魔波旬……乃至……隱形沒於其處。

〔二五〕 第五 意^{③⑥}

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二時，惡魔波旬來詣世尊處。詣已，以偈言世尊曰：

意之馳騁轉

虛空掛係蹄

我係蹄縛汝

沙門未脫我

三〔世尊：〕色聲香味觸

是等五境樂

於此我不欲

破壞者汝敗

四時，惡魔波旬……乃至……隱形沒於其處。

〔二六〕 第六 鉢^{③⑦}

一〔爾時，世尊〕住舍衛城……。爾時，世尊以五取蘊爲諸比丘說法、教示、獎勵，令歡喜。彼等諸比丘，理解、思惟、注心、傾耳，諦聽於法。

二時，惡魔波旬作如是思惟：「今沙門瞿曇，以五取蘊，爲諸比丘說法、教示、獎勵，令歡喜。彼等諸比丘、理解，思惟、注心、傾耳，諦聽於法。我寧可爲昏昧彼等眼，以詣沙門瞿曇。」

三 爾時爲〔晾乾〕衆多諸鉢，而置於露地。

四 時，惡魔波旬化作牡牛之形，以近其鉢。

五 時，一比丘語於另一比丘曰：「比丘！比丘！此牡牛將破此鉢！」

六 如是言時，世尊言此比丘曰：「比丘！此非牡牛。此爲昏昧汝等眼目之惡魔波旬。」

七 時，世尊知是惡魔波旬，以偈告惡魔波旬曰：

色受乃至想

識行等非我

亦非是我所

於此離貪著

離貪心平安

以超諸結縛

何處求此人 魔軍尋不得

八 惡魔波旬……乃至……隱形沒於其處。

〔一七〕 第七 處³⁸

一 爾時，世尊住毘舍離大林重閣講堂。

113 二 爾時，世尊以六觸處爲諸比丘說法、教示、獎勵，令歡喜。彼等諸比丘，理解、思惟、注心、傾耳，諦聽於法。

三 時，惡魔波旬作如是思惟：「此沙門瞿曇以六觸處、爲諸比丘說法、教示、獎勵，令歡喜。彼等諸比丘，理解、思惟，注心、傾耳，諦聽於法。我寧可昏昧彼等眼目、以詣沙門瞿曇。」

四 時，惡魔波旬來詣世尊處。詣已，於世尊之不遠處，號大恐怖聲，如大地破裂。

五 時，一比丘謂於另一比丘曰：「比丘！比丘！此大地會破裂。」

六 如是語時，世尊告彼比丘曰：「比丘！此非大地之破裂、此乃惡魔波旬爲來昏昧汝等眼目。」

七 時，世尊知是惡魔波旬，以偈告惡魔波旬曰：

色聲香及味

觸等一切法

乃世恐怖餌

迷亂諸世人

佛弟子正念

超越恐怖餌

超脫惡魔領

光輝如太陽

八時，惡魔波旬……乃至……隱形沒於其處。

〔二八〕 第八 團食³⁹

一 爾時，世尊住摩揭陀國，名五葦村之婆羅門村⁴⁰。

114 二 其時，五葦婆羅門村，青年男女等⁴¹，舉行互換禮物式典。

三 時，世尊清晨，持鉢，著衣入五葦婆羅門村乞食。

四 時，五葦村婆羅門家主等，爲惡魔波旬所執取：「沙門瞿曇不予得食。」

五 時，世尊入(村)乞食時，清洗其鉢而歸。

六 時，惡魔波旬來詣世尊處。詣已，白世尊曰：「沙門！得食耶？不得耶？」

七 「如我之不得食，豈非汝波旬之所爲？」

八 「然則！世尊！再入五葦婆羅門村，如得食，應是我爲！」

侵犯於如來

惡魔生不德

波旬惡不實

汝如何思惟

即無有所得

我等亦樂住

猶如光音天

我等喜爲食

九 時惡魔波旬……乃至……隱形沒於其處。

〔一九〕第九 農夫^④

一 舍衛城因緣。爾時，世尊〔對諸比丘〕說涅槃法、教示、獎勵、令歡喜。彼等諸比丘，理解、思惟、注心、傾耳諦聽於法。

115 二 時，惡魔波旬生是思惟：「今沙門瞿曇說涅槃法、教示、獎勵，令歡喜。彼等諸比丘，理解、思惟、全心、傾耳，諦聽於法。我寧可昏昧彼等眼目，以詣沙門瞿曇。」

三 時惡魔波旬化作農夫，肩扛大鋤，持趕牛棒，散髮，衣大麻粗布，足塗泥漿而詣世尊處。詣已，白言世尊曰：

四 「沙門！見牡牛否？」

五 「波旬！牡牛於汝有何用？」

六 「沙門！眼是我有，色是我有。眼觸之識處是我有。沙門！去往何處汝能脫我否？沙門！耳是我有，聲是我有，……乃至……沙門！鼻是我有，聲是我有，……乃至……沙門！舌是我有，味是我有，……乃至……沙門！身是我有，觸是我有，……乃至……沙門！意是我有！法是我有，意觸之識處是我有。沙門！去往何處能脫我否？」

七 「波旬！眼是汝有，色是汝有，眼觸之識處是汝有。波旬！無眼、無色、無眼觸之識處者，則非汝之行處。

八 波旬！耳是汝有，聲是汝有，……〔乃至〕……。

九 波旬！鼻是汝有，香是汝有，……〔乃至〕……。

116 一〇 波旬！舌是汝有，味是汝有，……〔乃至〕……。

一一 波旬！意是汝有，法是汝有，意觸之識處是汝有。波旬！無意、無法，無意觸之識處，則非汝之行處。」

一二〔惡魔：〕此云我有者④

是云此有我

若汝意於此

沙門未脫我

一三〔世尊：〕不去此有我 不云此是我

惡魔如是知 汝不見我道

一四 時，惡魔波旬……乃至……隱形沒於其處。

〔二〇〕第十 統治^④

一 爾時，世尊住拘薩羅國，雪山森林小屋。

二 時，世尊獨作靜觀，作如是思念：「能不殺、不害、不勝、不令勝、不悲、不念悲、以行如法，不行〔非法〕否？」

三 時，惡魔波旬知世尊之所念，來詣世尊處，白世尊曰：「世尊！世尊自爲統治。善逝不自殺，不害、不勝、不令勝，不悲、不令悲、行如法統治。」

四 「波旬！汝見於何者，如是云我：『世尊自行統治……乃至……如法統治。』」

五 「世尊！世尊修、習四如意足，無如乘用之車、無立處，常行、慣行圓滿。若世尊，欲以雪山山王爲金，應予決心^⑤令山爲金。」

117 六 〔世尊：〕光耀之金山 即有倍黃金

難滿一人欲 知是人正行

見苦原因者

如何傾愛欲

依知世結縛

衆人學解脫

七時，惡魔波旬苦惱以：「世尊已知我！善逝已知我。」萎身隱形沒於其處。

此唵陀南：

巖獅巖破片

非是相應意

鉢處及團食

農夫統治十

第三 惡魔品

〔三二〕 第一 多數^④

一 如是我聞。爾時，世尊住釋迦族之尸羅越底。

二 爾時，衆多比丘住於世尊不遠之處，不放逸、虔誠、精進。

三 時，惡魔波旬化作一老婆羅門相，結髮，著羚羊背皮衣。背曲如垂木，咽喉响

响響鳴，執鬱曇鉢羅樹杖，來詣諸比丘處。詣已，謂諸比丘曰：「諸大德！盛壯髮黑，具是青春爲人生之第一期，未味愛欲而出家。諸大德！先享受人之愛欲！勿放棄現前以追隔時者。」

四 「婆羅門！我等非放棄現前以追隔時者。婆羅門！我等乃放棄隔時者，以追遂現前者。婆羅門！愛欲^④爲隔時物，多苦，多惱，凶禍亦越強烈，此法乃現前物而非隔時，世尊宣說：可謂來見者，即導向涅槃，識者應各所應知。」

118

五 如是言已。惡魔波旬乃垂頭卷舌，現三皺於額頭，抱杖而去。

六 時，彼等諸比丘詣世尊處。詣已，禮敬世尊，坐於一面；一面坐已之彼等諸比丘，以此白世尊：

七 「世尊！於此我等住離世尊不遠，不放逸、虔誠、精進。時，世尊！有一老婆羅門，結髮著羚羊背皮衣，背曲如垂木，咽喉之呼吸，响响響鳴，執鬱曇鉢羅樹杖，詣我等住處。詣已，以此白我等曰：『諸大德！盛壯髮黑，具足青春，爲人生第一期，未味愛欲而出家。諸大德！先享受人之愛欲！勿棄現前以追隔時物。』」

八 世尊，作如是言已。我等即謂婆羅門：「婆羅門！我等非棄現前以追隔時。婆

羅門！我等乃放棄隔時以追現前。婆羅門！愛欲是隔時物，多苦、多惱，凶禍亦越強烈，此法於現前，非隔時。世尊宣說，可謂來見者，即導向涅槃，識者應各所應知。』

九 世尊！作如是言已。彼婆羅門即垂頭卷舌，現三皺於額頭，抱杖而去。」

一〇 「諸比丘！此非婆羅門。此乃惡魔波旬，爲來昏昧汝等之眼目。」

一一 時，世尊了知此義，是時即唱此偈曰：

若人見苦因

如何傾愛欲

知依世結縛

人應學解此

119 (二二) 第二 三彌提⁴⁸

一 爾時，世尊住釋迦族之尸羅越底。

二 時，尊者三彌提住離世尊不遠，不放逸、虔誠、精進。

三 時，尊者三彌提，於獨坐靜觀，作如是思念：「我師乃應供者、正等覺者，我實得大利益。我如是於善說之律與法出家。我實得大利益。我之同梵行者、乃諸善人之持戒者。我實得大利益。」

四 時，惡魔波旬知尊者三彌提心之所念，來詣尊者三彌提住處。詣已，於尊者三彌提之不遠處，作大恐怖聲，宛如大地破裂。

五 時，尊者三彌提詣世尊住處。詣已，禮敬世尊，坐於一面；坐一面已，尊者三彌提以此告世尊曰：

六 「世尊！我於獨坐靜觀，作如是思念：『我師乃應供者、正等覺者，我實得大利益！我於善說之律與法出家，我實得大利益。我同梵行者，諸善人之持戒者，我實得大利益。』世尊！〔此時〕於離我不遠處，作大恐怖聲，宛如大地破裂。」

七 「三彌提！此非大地之破裂，此乃惡魔波旬爲來昏昧汝等眼目者。三彌提！汝於此行不放逸，虔誠、精進而住！」

120 八 「唯然！世尊。」尊者三彌提奉答世尊，禮敬世尊右遶而去。

九 復次，尊者三彌提，不放逸、虔誠、精進而住。復次，尊者三彌提於獨坐靜觀、作如是思念：『我師乃應供者、正等覺者……乃至……諸善人之持戒者，我實得大利益。』復次，惡魔波旬知尊者心所思念……乃至……宛如大地破裂。

一〇 時，尊者三彌提，知此乃惡魔波旬，以偈語惡魔波旬曰：

我依於信仰

由家而出家

正念與智慧

於我眼目醒

我心乃澄靜

若隨所意欲

將爲何狀態

令我無恐怖

一一 時，惡魔波旬苦惱以：「三彌提比丘已知我。」萎身隱沒於其處。

〔二三〕 第三 瞿低迦⁴⁹

一 爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 爾時，尊者瞿低迦住伊師耆利山麓之黑曜巖。

三 時，尊者瞿低迦不放逸、虔誠、精進而住，得一時之心解脫。時，尊者瞿低迦退轉其一時之心解脫。

四 復次，尊者瞿低迦不放逸、虔誠、精進而住。得一時之心解脫。尊者瞿低迦又退轉其一時之心解脫。

121 五 五 八 三次……〔乃至〕……四次……〔乃至〕……五次……〔乃至〕……六次，

尊者瞿低迦不放逸、虔誠、精進而住，得一時之心解脫。尊者瞿低迦六次退轉其一

時之心解脫。

九 尊者瞿低迦七次不放逸、虔誠、精進而住，得一時之心解脫。

一〇 時，尊者瞿低迦作如是思念：「我至六次退轉一時之心解脫，我寧可將執劍！」

一一 時，惡魔波旬知尊者瞿低迦心之所念，詣於世尊處。詣已以偈語世尊：

輝耀神通譽

大雄大智慧

離諸怖畏者

禮奉卿足下

大雄之勝死

卿弟子想死

以死是期望

光明主止此

世尊喜於教

卿之弟子者

如何未達證

有學而爲死

一二 其時，尊者瞿低迦執劍。

一三 時，世尊知是惡魔波旬，以偈語惡魔波旬曰：

不欲於此生

大雄乃如是

拔除渴愛根

瞿低迦涅槃

一四 時，世尊呼諸比丘：「諸比丘！我等今往伊師耆利山麓之黑曜巖，良家之子瞿低迦於彼執劍。」

一五 「然唯！世尊。」彼等諸比丘應諾世尊。

一六 時，世尊與衆多比丘俱，到伊師耆利山麓之黑曜巖。世尊由遠處見尊者瞿低迦，於牀上抱肩^⑤仰臥。

122 一七 其時，又見朦朧如煙霧，行往東方、行往西方、行往南方、行往北方、行於上方、行往下方，行往四維。

一八 時，世尊呼諸比丘曰：「諸比丘！汝等見朦朧如煙者，行往東方、行往西方、行往南方、行往北方、行往上方、行往下方、行往四維者否？」

「世尊！誠如所說。」

一九 「諸比丘！此惡魔波旬，以求良家子瞿低迦之識。『良家子瞿低迦之識，住何處耶？』然則！諸比丘！良家子瞿低迦之識已般涅槃而無住處。」

二〇 時，惡魔波旬取耶慮瓦樹之黃色筌篲來詣世尊處！詣已，以偈白世尊曰：

我求於上下

乃至於四維

四方及八方

不見瞿低迦

往於何處耶

二二〔世尊：〕志堅英雄者

常樂於禪思

日夜從於道

無願於此生

打破死魔軍

不行於再生

拔除渴愛根

瞿低迦涅槃

一一一

破敗於彼悲

小脇落筌篲

悲愴之夜叉

以沒於此處

〔二四〕 第四 七年^⑤

一 如是我聞。爾時，世尊住優留毘羅之尼連禪河邊，阿闍波羅尼俱律陀樹下。

二 其時，惡魔波旬跟蹤世尊七年，以求空隙，而無所得。

123 三 時，惡魔波旬來詣世尊處。詣已，以偈語世尊曰：

悲侵沈思林

求復得失富

犯罪村人中

何故不與交

汝非我友人

四〔世尊：〕掘除諸悲根

無罪復無悲

我耽於禪思

捨諸生存欲

放逸之親族

諸漏盡禪思

五〔惡魔：〕諸人語我者

我者語諸人

若汝意於此

沙門未脫我

六〔世尊：〕諸人語非我

語非我諸人

惡魔知如是

汝不知我道

七〔惡魔：〕汝若至不死

證得菩提道

離去汝獨行⁵³

何以教他人

八〔世尊：〕望到彼岸者

問我不死國

問我之彼等

說無餘涅槃

九〔惡魔：〕「世尊！猶如離村邑不遠處有池，蟹住於此。世尊！時衆多之童男童女，出由村邑，以到其池。到已由水中舉蟹置於陸上。世尊！若蟹豎立其剪，彼童

124 男童女，即以木片、小石子破斷。如是世尊。蟹皆破斷其足剪，不能再入於池。世尊亦如是，以前任何彎曲⁵⁴、歪斜、歪曲、皆由世尊所破斷，伺其間隙之我等，不得再近至世尊。」

一〇時，惡魔波旬於世尊前，氣餒⁵⁵而唱偈曰：

鳥飛於空中

見石似凝膏

於此爲獲得

軟甘之等食

於此不得食

飛空以離去

如襲石之鳥

氣餒離瞿曇

一一時，惡魔波旬於世尊前，氣餒以唱偈，離座而去。於離世尊不遠，跌坐於地上、默然、悄然、落肩、氣餒、困惱，以杖搔地而坐。

〔三五〕 第五 魔女⁵⁶

一時，渴愛、不快、貪欲之三魔女，來至惡魔波旬處，至已，以偈語惡魔波旬曰：

何故父不樂

爲因何人悲

我等從其人

以貪欲係蹄

如縛森林象

用以牽繫來

應置汝手下

二〔惡魔：〕以貪欲誘惑

世間阿羅漢

善逝者不易

彼出魔領域

是故我甚悲

三時，渴愛、不快、貪欲之三魔女，來詣世尊處。詣已，以此白世尊曰：「沙門！奉事卿足下。」然則得盡煩惱依，卻於無上解脫之世尊，不爲一顧。

四時，渴愛、不快、貪欲之三魔女，退於一面，具如是思惟：「諸之興趣各異，我等各化作一百童女相。」

125 五時，渴愛、不快、貪欲三魔女，各化作一百童女相，以詣世尊前。詣已，白世尊曰：「沙門！奉事卿足下。」然而得盡煩惱依則於無上解脫之世尊，不爲一顧。

六、一一時，渴愛、不快、貪欲三魔女，退於一面，具如是思惟：「諸人興趣各異。

我等各化作，未生子之百人女，」……〔乃至〕……化作生一次子之百人女，」……

〔乃至〕……「化作生二次子之百人女。」……〔乃至〕……「化作中年之百人女，」

……〔乃至〕……「化作高年之百人女。」時，三魔女各化作高年女百人，來詣世尊前。詣已，白世尊曰：「沙門！奉事卿足下。」然而盡煩惱之依，於無上解脫之世尊，不爲一顧。

一二時，渴愛、不快、貪愛三魔女、退於一面、以言此曰：「我等父之所言，確是真實。」

以貪欲誘惑

世間阿羅漢

善逝者不易

彼出魔領域

是故我甚悲

126 一三 我等依此攻擊未離欲之沙門婆羅門者，令破其心臟，口吐熱血，亂心狂氣，猶如割青葦乾、萎、枯、應令之乾、萎、枯。」

一四 時，渴愛、不快、貪欲三魔女，來詣世尊處。詣已，立於一面。

一五 立一面之魔女渴愛以偈言世尊曰：

悲侵沈思林

求復得失富⁵⁷

犯罪村人中

何故不與交

汝非我友人

一六〔世尊：〕破可愛樂軍

獨坐得勝義

禪思心寂靜

安樂於菩提

是故我不與

諸人之交往

於我無友人

一七 時，魔女不快以偈白世尊曰：

比丘住多修

以度五瀑流^{⑤⑧}

於此度第六^{⑤⑨}

如何多禪思

外界之欲想

其人不能得

一八〔世尊：〕身安心解脫

以離作三業^{⑥⑩}

正念無貪著^{⑥①}

了知法無尋

禪思不憶怒

亦不爲懶惰

比丘住多修

以度五瀑流

亦度於第六

如是多禪思

127 一九時，魔女貪欲，於世尊處，以唱此寂靜偈曰：

外界之欲想 其人不能得

彼斷除渴愛 以率群衆行⁶²

衆多有情行 此無貪欲者

令衆斷魔掌 導死王彼岸

二〇 如來大雄者 依法王導衆

於法之所導 於所了解者

我等何所嫉

二一 惡魔波旬，見渴愛、不快、貪欲三魔女從遠而來，見已以偈曰：

愚人以蓮莖 想破碎大山

以爪掘山巖 以齒嚙硬鐵

以頭撞大巖 大渦探足地

以杙自捶胸 今厭瞿曇來

二二 愛不快貪欲 雖是光輝來

猶捲風神之

柔毛與落葉

大師退彼等

此唄陀南：

多數三彌提

瞿低迦七年

魔女五魔經

依佛大師說

第四 惡魔相應 註

①雜阿含經卷三九·一四（大正藏二·二八七c）

②苦行 (dukkara-karīkaya) 指六年之苦行（註釋）

③不死。底本之 aparāṃ
讀為 amaram。

④如陸舟之艫舵 piyarittam va dhammani-araṅṅhe thale piy'arittam viya。

⑤於戒舍：正語、正業、正命；於定舍：正精進、正念、正定；於慧舍：正見、正思，此謂八正道；

次句之菩提道，爲八正道。

⑥雜阿含經卷三九·一三（大正藏二·二八七c）

⑦黑巖 *arīṭhako maṇi* = *kaḷako paśāno*

⑧ *alam te tena* = *alam tuyhami etena, māra vihimśākāra-dassana-vyāparena*（此等惡魔害之所行者，應已充分。）

⑨雜阿含經卷三九·一三（大正藏二·二八七c）

⑩弟子。在底本作 *paccagu*，註釋爲 *baddhagu*。

⑪雜阿含經卷三九·一六（大正藏二·二八八a）

⑫雜阿含經卷三九·一六（大正藏二·二八八a）

⑬雜阿含經卷三九·九（大正藏二·二八五b）

⑭依 *upadhi* = *khandha-upadhi* 五蘊即指此身體，佛謂恐怖而逃入洞穴，但猶不能保護此身。（註釋）

⑮雜阿含經卷三九·七（大正藏二·二八五a）

⑯如死 *dubbhayo* 讀爲 *dubbhago* = *mato viya*

⑰ 盡一切有依 *sabba-upadhinam parikkhaya* = *sabbesam khandha-kilesa-abhisā khāra-kāma-guṇa-bhedānam upadhinam parikkhaya* (蘊、煩惱行、欲德、一切依之盡。)

⑱ 覺者。底本之 *Budho* 讀爲 *Buddho*

⑲ 雜阿含經卷三六·一二 (大正藏二·二六三 a)

⑳ 此偈出諸天相應第二品第二經。

㉑ 雜阿含經卷三九·四 (大正藏二·二八四 b)

㉒ 雜阿含經卷三九·五 (大正藏二·二八四 c)

㉓ 雜阿含經卷三九·八 (大正藏二·二八五 b)

㉔ 惡魔立於山頂投石，巖與巖相撞擊而碎。

㉕ 雜阿含經卷三九·二一 (大正藏二·二八九 c)

㉖ *vicakkhukammāya* = *parisāya pañña-cakkhum vināsetu-kamvatāya* (欲滅會衆之慧眼)

㉗ 雜阿含經卷三九·一〇 (大正藏二·二八五 c)

㉘ 註釋：沈湎於思考，想應說法。

②⁹sampacura = bahavo

③⁰為煩惱箭所傷之衆生。

④¹意指：如或有衆人於獅子道等徬徨怖畏，而我卻不躊躇。（註釋）

⑤²雜阿含經卷三九·一七（大正藏二·二八八b）

⑥³一葦Ekasala

⑦⁴貪與瞋anurodha-virodha = raga-patigha

⑧⁵繫縛sajjittha = laggittha

⑨⁶雜阿含經卷三九·六（大正藏二·二八四c）

⑩⁷雜阿含經卷三九·二二（大正藏二·二九〇a）

⑪⁸雜阿含經卷三九·二三（大正藏二·二九〇a）

⑫⁹雜阿含經卷三九·一五（大正藏二·二八八a）

⑬⁰五葦Pañcasala

⑭¹良家子弟，男、女各自相聚，歡敘致意，並贈物與子女同事之祭儀。

⑮²同本無此。

④③ *yam vadanti mamam ti* (以之謂我有)。*te vadanti mamam ti* (彼等謂我有)。

④④ 雜阿含經卷三九·一八 (大正藏二·二八八c)

④⑤ 決心 *adhimucceyya = cinteyya*

④⑥ 雜阿含經卷三九·一九 (大正藏二·二八九a)

④⑦ 在底本 *vutta* 之前，漏脫 *kama* 一詞。

④⑧ 雜阿含經卷三九·二〇 (大正藏二·二八九b)

④⑨ 雜阿含經卷三九·一一 (大正藏二·二八六a)

⑤① 一時。底本之 *samādhikam* 讀為 *samayikam*。於心志集中之剎那剎那，由所對之法解脫，又註解為境。此世俗之三摩底，名為一時之心解脫。譯作：所謂時解脫者，即指此。

⑤① 抱肩 *vivatta-kkhandha = parivatta-kkhandha*。仰臥 *semanam = uttanam* *hutva sayitam* *hoti*。如斯即稱作：頭向北，面向西之師子臥。

⑤② 雜阿含經卷九·二一 (大正藏二·五九a)

⑤③ 離去！*pehi* 在註釋，如一本讀為 *apehi*，解釋作 *apayāhi*。

⑤4 彎曲者。底本之 *sukāyikāni* 讀爲 *visukāyikāni*。彎曲 *visēvitāni* = *viruddha sevītāni*，扭彎 (*vipphanditāni*) 此指或如象王，或如蛇王惡魔之變形。

⑤5 威嚴 *niḥbejanīyā* = *ukkaṇṭhīnīyā*

⑤6 雜阿含經卷三九·一二 (大正藏二·二八六b)

⑤7 失落 *cittāni nu* 讀爲 *vittāni nu*。

⑤8 眼耳鼻舌身五門之煩惱瀑流。

⑤9 第六意門之煩惱瀑流。

⑥0 遠離三業之爲作 *asankhārāno* = *tayo kammābhisankhāre anabhisankharonto* (不行於三業之行)。

⑥1 不貪著 *anoko* = *anālayo*。

⑥2 底本之 *ggaṇa-saṅgha-vāri* 讀爲 *ggaṇa-saṅgha-cārī*。

⑥3 由魔王之半 *Macchejja* = *Maccurājassa hatthato acchinditvā*。

第五 比丘尼相應

〔一〕 第一 阿羅毘迦

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時，阿羅毘迦^②比丘尼清晨，著衣持鉢，入舍衛城乞食。於舍衛城乞食後，收鉢，入於暗林以求遠離。

三 時，惡魔波旬欲令阿羅毘迦比丘尼生恐怖，毛髮豎立，以捨遠離，而詣阿羅毘迦比丘尼之處，詣已以偈語阿羅毘迦比丘尼曰：

世間無由出^③

遠離欲何爲

還味諸欲樂

勿至後成悔

四 時，阿羅毘迦比丘尼作如是思惟：「語此偈是誰？人耶非人耶？」

五 時阿羅毘迦比丘尼作如是思惟：「此惡魔波旬，令我起毛髮豎立之恐怖，欲使去遠離，而唱偈。」

六 時，阿羅毘迦比丘尼知是惡魔波旬，以偈答惡魔波旬曰：

世間有出離

依智我自達

放逸惡波旬

汝不知其道④

欲樂如劍鎗

諸蘊斷頭臺⑤

汝云味欲樂

於我非爲樂

129 七時，惡魔波旬苦惱以「阿羅毘迦比丘尼已知我。」萎身隱沒其身形。

〔二〕 第二 蘇摩⑥

一 舍衛城因緣。時，蘇摩比丘尼清晨，著衣持鉢，入舍衛城乞食。

二 於舍衛城乞食後，收鉢，爲日住⑦來至暗林。入暗林已，於樹下爲日住而坐。

三 時，惡魔波旬欲令蘇摩比丘尼生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而詣蘇摩比丘尼

處。詣已，以偈語蘇摩比丘尼曰：

聖者所至處

是處甚難至

非女二指智⑧

能得至彼處

四 時，蘇摩比丘尼，生如是思惟：「是語此偈者，誰耶？人耶非人耶？」

五 時，蘇摩比丘尼生如是思惟：「此惡魔波旬欲令我生恐怖，毛髮豎立以棄禪定而

唱此偈。」

六時，蘇摩比丘尼，知是惡魔波旬，以偈答惡魔波旬曰：

心入於寂靜

女形復何障

智慧已顯現

即見無上法

我若思男女

思此爲何物

心感於如是

即應惡魔語

七時，惡魔波旬苦惱以：「蘇摩比丘尼已知我。」萎身隱沒其身形。

〔三〕 第三 瞿曇彌^⑨

一 舍衛城因緣。時，吉離舍瞿曇彌比丘尼，清晨著衣持鉢，入舍衛城乞食。

¹³⁰ 二 於舍衛城乞食後，收鉢，爲日住以至暗林。至暗林已，於樹下爲日住而坐。

三 時，惡魔波旬欲令吉離舍瞿曇彌比丘尼生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而詣吉

離舍瞿曇彌比丘尼處。詣已，以偈語吉離舍瞿曇彌比丘尼曰：

汝何喪其子

涕泣而獨憂

獨入坐暗林

爲求男子否

四時，吉離舍瞿曇彌比丘尼，生如是思惟：「語此偈者是人？非人耶？」
五時，吉離舍瞿曇彌比丘尼，生如是思惟：「此惡魔波旬欲令我生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而語此偈。」

六時，吉離舍瞿曇彌比丘尼，知是惡魔波旬，以偈答曰：

喪子曰已過

亦無男子想

我不復悲泣

無煩汝顧爲

以捨浮世樂

破一切闇冥

及破死魔軍

我住盡諸漏

七時，惡魔波旬苦惱以：「吉離舍瞿曇彌比丘尼已知我。」萎身，隱沒其身形。

(四) 第四 毘闍耶^⑩

一 舍衛城因緣。時，毘闍耶比丘尼於舍衛城乞食，食後收鉢，爲日住而坐於樹下。
二時，惡魔波旬欲令毘闍耶比丘尼，生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而詣毘闍耶比丘尼處，詣已語偈曰：

汝今美年輕

我亦是年少

貴女來此處

共受五種樂

三時，毘闍耶比丘尼作如是思惟：「語此偈者是人？非人耶？」

四時，毘闍耶比丘尼，生如是思惟：「此惡魔波旬……乃至……語偈。」

五時，毘闍耶比丘尼，知是惡魔波旬，以偈答曰：

以意樂色聲

香味觸五法

我悉還與汝

此等非我須

危脆易破碎

對此污穢身

我唯恥厭惡

拔除愛欲根

上色界衆生

行無色衆生

此衆善獲得^⑪

我悉除迷闇

六時，惡魔波旬苦惱以：「毘闍耶比丘尼已知我。」萎身隱沒其身形。

〔五〕 第五 蓮華色^⑫

一 舍衛城因緣，時，蓮華色比丘尼，清晨入舍衛城乞食……乃至……立於開美華之沙羅樹下。

二時，惡魔波旬欲令蓮華色比丘尼，生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而詣蓮華色比丘尼處。

三詣已，以偈語蓮華色比丘尼曰：

上下開美華

來沙羅樹下

汝唯一人立

汝美無倫比

愚人之汝心^⑭

不懼惡者否

132 四時，蓮華色比丘尼，生如是思惟：「語此偈者是人？非人耶？」

五時，蓮華色比丘尼生如是思惟：「此惡魔波旬……乃至……語偈。」

六時，蓮華色比丘尼知是惡魔波旬，以偈答惡魔波旬曰：

心惡如汝者

百千來於此

不動我一毛

我一不怖汝

〔惡魔：〕 我於此沒形^⑮

入汝之腹中

或立汝眉間

汝不得見我

〔比丘尼〕 我心得自在

善修如意足

解脫諸結縛

我實不怖汝

七時，惡魔波旬苦惱以：「蓮華色比丘尼已知我。」萎身隱沒其身形。

〔六〕 第六 遮羅¹⁶

一 舍衛城因緣。時，遮羅比丘尼清晨入舍衛城乞食……乃至……爲日住而坐樹下。

二 時，惡魔波旬詣遮羅比丘尼處。詣已，謂遮羅比丘尼曰：「比丘尼！汝不喜者何？」友！我不喜生！」「何故不喜生？」生者乃受用樂欲。」「誰以此教汝？」比丘尼！不喜生！」

三 〔比丘尼〕有生者有死

生即見苦惱

縛殺其他禍

是故不樂生

佛陀施說法

以導超此生

捨離一切苦

我入於真實

上色界衆生

往無色衆生

是故不知滅

以是爲再來

四 時，惡魔波旬苦惱以：「遮羅比丘尼已知我。」萎身隱沒其身形。

〔七〕 第七 優波遮羅^①

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……。

二 時，優波遮羅比丘尼清晨入舍衛乞食……乃至……爲日住坐於樹下。惡魔波旬

如是謂優波遮羅比丘尼曰：「比丘尼！汝欲生於何處？」

三 「友！我不欲生於何處！」

四 〔惡魔〕三三炎摩天 或是兜率天

或是化樂天 他化自在天

願心以向此 當得受此樂

五 〔比丘尼〕三三炎摩天 或是兜率天

或是化樂天 他化自在天

此等愛欲縛 再行魔領域

世間一切燃 世間一切煙

世間悉吐炎 世間悉震動

不震不動處 凡常人不到

非惡魔行處

於此我心樂

六 時，惡魔波旬……乃至……苦惱萎身，隱沒其身形。

〔八〕 第八 尸須波遮羅^⑳

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……。時尸須波遮羅比丘尼，清晨入舍衛城乞食……乃至……爲日住坐於樹下。

二 時，惡魔波旬詣尸須波遮羅比丘尼處。詣已，謂尸須波遮羅比丘尼曰：「比丘尼！汝喜誰之教見^㉑？」

三 「友！我不喜任何人之教見！」

四 〔惡魔：〕汝依誰圓頂

成如此尼耶

不喜教見者

是如何之愚

五 〔比丘尼〕佛外之教見

異見諸纏縛

我不喜此法

正法彼不知

生於釋種家

證悟無比人

總服拂惡魔

何處無不破

無執悉解脫

有眼見一切

滅盡一切業

解脫盡諸依

我師彼世尊

其教我歡喜

六時，惡魔波旬……乃至……隱沒其身形。

〔九〕 第九 世羅^②

一〔爾時，世尊〕住舍衛城……時，世羅比丘尼清晨，入舍衛城乞食……乃至……爲日住坐於樹下。

二時，惡魔波旬欲令世羅比丘尼生恐怖……乃至……以偈語世羅比丘尼曰：

誰作此身體

作者於何處

何處生身體

何處身體滅

三時，世羅比丘尼生如是思惟：「唱此偈者是人？非人耶？」

四時，世羅比丘尼，生如是思惟：「此惡魔波旬欲令我生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而唱此偈！」

五時，世羅比丘尼知是惡魔波旬，以偈答惡魔波旬曰：

此身非自作

亦非於他作

依於因而生

依於因而滅

猶如諸種子

移植於田園

地味及溫味

依二萌芽出

是五蘊四大

及此等六處

依於因而生

因壞即消滅

六時，惡魔波旬苦惱以：「世羅比丘尼已知我。」萎身隱沒其身形。

〔十〕 第十 金剛^{②③}

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……時，金剛比丘尼清晨，著衣持鉢，入舍衛城乞食，於舍衛城乞食後，收鉢爲日住而至暗林。入暗林已，爲日住坐於樹下。

二 時，惡魔波旬欲令金剛比丘尼生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而詣金剛比丘尼處。詣已，以偈謂金剛比丘尼曰：

誰作此衆生

作者於何處

何處生衆生

何處衆生滅

三時，金剛比丘尼生如是思惟：「唱此偈者是人？非人耶？」

四時，金剛比丘尼生如是思惟：「此惡魔波旬欲令我生恐怖，毛髮豎立，以棄禪定，而唱此偈。」

五時，金剛比丘尼知是惡魔波旬，以偈答惡魔波旬曰：

汝何言衆生

汝行於魔見

此唯聚諸行

衆生不可得

猶如諸支集

而起車之名

因於有五蘊

而有衆生名

有起是苦惱

停滅且苦惱

苦惱外不生

苦惱外不滅

六時，惡魔波旬苦惱以：「金剛比丘尼已知我。」萎身隱沒其身形。

此偈陀南：

由阿羅毘迦

蘇摩瞿曇彌

與具毘闍耶

蓮華色遮羅

至優波遮羅

尸須波遮羅

世羅及金剛

依是成爲十

第五 比丘尼相應 註

①雜阿含經卷四五·一（大正藏二·二二五c）

②阿羅毘（Alavi）生之比丘尼。

③出離（nissaraṇa）者，此指涅槃。

④道足（pada）導向涅槃足與涅槃之道足。

⑤khandhasam adhikūṭṭana = khandha tesam adhikūṭṭana-gaṇḍika

⑥雜阿含經卷四五·二（大正藏二·三二六a）

⑦日住者，指日中飯後入禪之謂。

⑧二指之智慧者，佛音解釋爲婦人以二指取線，而予割斷。《長老尼偈》之註者解釋爲：婦女自幼小

即看顧於米，以二指探試米之熟與未熟。

⑨ 雜阿含經卷四五·三 (大正藏二·三二六 b)

⑩ 雜阿含經卷四五·七 (大正藏二·三二七 c)

⑪ 八種之世間得達。今則心不為彼等所執，而謂之解脫。

⑫ 雜阿含經卷四五·四 (大正藏二·三二六 c)

⑬ *suppupphitaggam* = *aggato patihaya sutihu pupphitam*

⑭ 此句之前，尚有 *idhagata tadisika bhaveyyum* 一句，應將混入其次之《蓮華色偈》之第二句。然註釋者許此句，而解釋為：「如汝來此之不具知己或友誼，而彼等亦然。」今如可除去

⑮ 依漢譯，此作為惡魔之偈。

⑯ 雜阿含經卷四五·八 (大正藏二·三二八 a)

⑰ *pariklesam* = *annam pi nanappakaram upaddavam*

⑱ 最勝真實之涅槃。

⑲ 雜阿含經卷四五·九 (大正藏二·三二八 b)

⑳ 雜阿含經卷四五·一〇 (大正藏二·三二八c)

㉑ 教見 *pasāda* 一語，出自 *paṣṣ* 係蹄之語。此義即人類心中懷有異學異見之係蹄，指佛教以外之異見。

㉒ 雜阿含經卷四五·六 (大正藏二·三二七b)

㉓ 雜阿含經卷四五·五 (大正藏二·三二七a)

第六 梵天相應

第一 梵天品

〔一〕 第一 勸請^①

一 如是我聞。爾時，世尊住優留毘羅尼連禪河邊之阿闍波羅尼俱律陀樹下。時，已成等正覺。

二 時，世尊獨坐禪思，而起此思惟。

三 依我所證得此法，甚深難見、難悟。寂靜微妙，超越思念之領域。深妙唯賢者始知。又，此諸人等樂阿賴耶^②，喜阿賴耶，跳躍阿賴耶。諸人依於樂阿賴耶，喜阿賴耶，跳躍阿賴耶，而難見此理。此理者，即所謂依緣、緣起是。此理亦難見。此理者，即一切行之止靜，一切依之捨離、愛盡、離、滅、涅槃是。我若說法，諸人難了解我所說者，我是應所疲勞而煩擾。

四 又，此以前未曾有聞之偈，世尊顯示：

艱難我所證

今此實難說

敗於欲瞋者

難得悟此法

逆世之常流

微妙而甚深

微細極難見

貪欲之所污

闇蘊所蔽者

不得見此法

137 五 世尊作如是思惟，即躊躇不說法。

六 時，梵天^③沙巷婆提，猶如有力者之伸屈腕，或屈伸腕頃，如是沒於梵天界，現於世尊之前。

八 時，梵天沙巷婆提偏袒一肩、右膝著地，合掌禮敬，如是白世尊曰：

九 「世尊！請說法！善逝！請說法！〔世間〕有不少衆生，爲眼塵所蔽。彼等不得聞法而衰退。〔世間〕應有法之了解者。」

一〇 梵天沙巷婆提白此言已，更唱此言：

於摩揭陀國

不淨法垢穢^④

依此心思惟

開此甘露門

依無垢之心

今聞悟此法

上立山頂巖

如見周諸衆

賢者全眼者

卿起慈悲心

立法城宮樓

以觀沈悲慘

生老敗諸衆

請起立英雄

戰立勝利者

無債商隊主

請遊此世間

請世尊說法

必有知解者

138 一一 時，世尊知梵天之勸請，對衆生起哀憐，以佛眼觀世間。

一二 世尊依佛眼觀世間，見衆生眼有蔽多、蔽少，有利根者、鈍根者，有善相者、惡相者，有易教者、難教者，其中或有衆人見來世罪之怖畏而住。

一三 猶如於蓮池之青蓮華、黃蓮華、白蓮華。有青蓮華、黃蓮華、白蓮華、生於水中、長於水中、不出水面，沈育於水中。有青蓮華、黃蓮華、白蓮華，生於水中、長於水中、出立於水，不爲水所濕。如是世尊，依眼觀世間，見衆生眼有蔽多、蔽

少，有利根者、鈍根者，有善相者、惡相者，有易教者、難教者，其中或有諸衆見來世罪之怖畏而住。

一四 見已，以偈答梵天沙巷婆提：

爲於彼等衆

開啓甘露門

有耳之衆人

捨離其他信^⑥

梵天我思惑

不說微妙法

一五 時，梵天沙巷婆提，願我說法，世尊許允，而禮敬世尊，右繞，於此沒其身形。

(二) 第二 恭敬^⑦

一 如是我聞。爾時，世尊住優留毘羅林，尼連禪河邊，阿闍波羅尼俱律陀樹下。時已成等正覺。

139 二 爾時，世尊獨坐靜觀，生如是思惟：「無所尊敬、恭敬之生活，是苦惱。我如何尊敬婆羅門而予近住耶？」

三 時，世尊生如是思惟：「爲成就未滿之戒蘊，應尊敬其他沙門、婆羅門而予近住。」

但我於天界、魔界、梵天界所含之世界。於沙門、婆羅門、人、天所含之衆中，不見如我成就戒者，以尊敬其他沙門、婆羅門而住。

四、七 爲成就未滿之定蘊……〔乃至〕……未滿之慧蘊……乃至……未滿之解脫蘊……乃至……未滿之解脫知見蘊，應尊敬其他沙門、婆羅門而近住。但我於天界、魔界、梵天界所含之世界。於沙門、婆羅門、人、天所含之衆中，不見如我成就解脫知見者，以尊敬其他沙門、婆羅門而近住。

八 我寧可對我所悟之法，尊敬此法而予近住。」

九 時，梵天沙巷婆提於心，知世尊心之思惟，猶如男子力士之伸屈腕、屈伸腕頃，沒於梵天界，現於世尊前。

一〇 時，梵天沙巷婆提，偏袒一肩、合掌禮世尊，如是白世尊曰：

140 一一 「世尊！如是，善逝！如是。世尊！過去之應供、正覺者、世尊亦恭敬、尊重、親近法而住。未來之應供、正覺者、世尊亦恭敬、尊重、親近法而住。今之應供、正覺者、世尊亦恭敬、尊重、親近法而住。」

一二 梵天沙巷婆提說此已。又作此曰：

過去正覺者

未來之諸佛

今之正覺者

滅衆生憂惱

悉皆敬正法

而住今亦住

又未來亦住

此諸佛法然

故願自己利

以望偉大者^⑧

憶念佛之教^⑨

不無敬正法

〔三〕 第三 梵天^⑩

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 其時，又有婆羅門女之子梵天，於世尊處出家而無家。

三 時，尊者梵天單獨隱棲，不放逸、虔誠、精進而住、不久此良家之子，當爲由

家於無家而出家，於現法成就其無上梵行，自知、實證、證入而住。「知生已盡，梵

行已立，所作已辦，不受後有。」尊者梵天，成阿羅漢。

四 時，尊者梵天清晨，著衣持鉢，於舍衛城乞食，於舍衛城戶戶乞食，近至母家。

141 五 其時，尊者梵天之母婆羅門女，常以供牲供梵天。

六時，梵天沙巷婆提生如是思念：「此尊者梵天之母婆羅門女，常以供牲供梵天，我當往警覺。」

七時，梵天沙巷婆提，猶如力士之伸屈腕、屈伸腕，沒形於梵天界，現身於尊者梵天之母家。

八時，梵天沙巷婆提立於空中，對尊者梵天之母婆羅門女唱偈曰：

婆羅門女者

汝常爲供食

因此離梵天

婆羅門女者

此非梵天食

不知梵天道

而汝何牢騷

婆羅門女者

汝梵天比丘

已至無依著^①

以達勝天境^②

已無所有處

無養之比丘^③

今乞入汝家

相應於供養

積修達聖道

堪爲人天供

除惡無穢污

乞食清威儀

彼亦無前後^⑮

寂靜絕瞋煙

無悶亦無欲

於弱於強者^⑯

無用於暴力

令彼以得汝

第一之供養

無煩惱魔襲^⑰

心靜無欲污

如調順象行

戒行善圓滿

心解脫比丘

令彼以得汝

第一之供養

婆羅門女者

今汝超瀑流

以見牟尼佛

對彼信不動

相應於供養

以行是功德

未來得安樂

婆羅門女今

已超越瀑流

以見於聖者

以持不動信

相應於供養

以行是功德

未來得安樂

(四) 第四 婆迦梵天^⑬

一 如是我聞。爾時世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時，又有婆迦梵天，生如是惡見：「此是常，此是恆常。此是常住，此是完全，此是不變之法。何以故，此不衰、不老、不萎、不滅、不生故。由此以上無有其他之出離。」

三 時，世尊知婆迦梵天心中之所念，猶如力士之伸屈腕、屈伸腕、沒形於祇園、現身於梵天界。

四 婆迦梵天、見世尊從遠而來。見已，以此白世尊曰：

「友！來！友！善來耶！友！久違！何以來此耶？友！此是常，此是恆常，此是常住，此是完全，此是不變之法。何以故，此是不衰、不老、不萎、不滅、不生故。由此以上無有其他之出離。」

五 如是言已，世尊告此婆迦梵天曰：「婆迦梵天乃被無明所困惑。婆迦梵天乃被無明所困惑。何以故？以無常者言常，以非恆常者言恆常，以非常住者言常住。以非

143 完全者言完全，以變易之法言不變易之法。以衰、老、萎、滅、生者言不衰、不老、不萎、不滅、不生。由此以上有其他之出離，以言由此以上無有其他之出離故。」

六〔婆迦：〕我等七十二^{①⑨}

依於功德業

爲世統治者

超越生與老

以生此梵天

是爲最後生

我乃通吠陀

是故諸衆人^{②⑩}

尊崇稱讚我

七〔世尊：〕

此生壽是短

婆迦思爲長

我知梵天壽

百年或億年

八〔婆迦：〕

世尊以爲我

是無邊見者

云越老死悲

如何以語我

善行古禁戒^{②⑪}

我願欲知此

九〔世尊：〕

汝苦於渴古^{②⑫}

炎熱於煩惱

予水於諸衆

此乃汝古之

善行及禁戒

如是我記憶

如眠之醒覺

放救耶尼河²³

兩岸囚衆人

令脫捕虜者

此乃汝古之

善根及禁戒

如是我記憶

如眠之醒覺

於恆伽河流²⁴

憐愍諸衆人

舟被狂龍打

此乃汝古之

善根及禁戒

如是我記憶

如眠之醒覺

古我汝弟子²⁵

名呼爲劫波

聖智汝認我

此乃汝古之

善根及禁戒

如是我記憶

如眠之覺醒

一〇〔婆迦：〕 汝實知我壽

又亦知其他

佛陀如是在

若實如是在

汝光輝威力

照耀於梵界

〔五〕 第五 他見^{②6}

一 舍衛城因緣。

二 其時，有梵天生如是惡見。「無有可來此之沙門、婆羅門。」

三 時，世尊知彼梵天之所念，猶如力士，伸屈腕、屈伸腕，沒形於祇園，現身於梵天界。

四 時，世尊跌坐於此梵天頭上之虛空，入於火定。

五 時，尊者大目犍連生如是思惟：「今世尊在何處耶？」

六 大目犍連依超人清淨之天眼，見世尊跌坐於梵天頭上之虛空，入於火定。見已，如力士之伸屈腕、屈伸腕，沒形於祇園，現身於梵天界。

七 時，尊者大目犍連，從東方低於世尊在梵天頭上之虛空跌坐，入於火定。

145 八 時，尊者大迦葉生如是思惟：「世尊今住何處耶？」尊者大迦葉依超人清淨之天眼，見世尊跌坐於梵天頭上之虛空，入於火定。見已，猶如力士之伸屈腕、屈伸腕，沒形於祇園，現身於梵天界。如是尊者大迦葉，從南方低於世尊，於梵天頭上之虛

空趺坐，入於火定。

九 時，尊者大劫賓那，坐如是思惟：「世尊今住何處耶？」尊者大劫賓那……〔乃至〕……如是尊者大劫賓那，從西方低於世尊，於梵天頭上之虛空趺坐，入於火定。

一〇 時，尊者阿那律……〔乃至〕……如是尊者阿那律從北方低於世尊，於梵天頭上之虛空趺坐，入於火定。

一一 時，尊者大目犍連，以偈語梵天曰：

友汝今亦猶

前之所持見

勝梵界之光

見其明光耶

一二〔梵天：〕友我於今日

嘗不持是見

勝梵界之光

以見其明光

如何我今日

得云常住恆

一三 如是，世尊爲令梵天界之驚異，猶如力士之伸屈腕、屈伸腕，沒形於梵天界，現身於祇園。

一四 時，有梵天呼其他梵衆天：「友！來！汝詣尊者大目犍連。如是語尊者大目犍

連：『友！目犍連！世尊之弟子中，其他有如目犍連、迦葉、劫賓那、阿那律之大神通、大威力耶？』

一五 「友！唯然！」其梵衆天答覆梵天，而詣尊者大目犍連處。

一六 詣已，以此語大目犍連曰：「友目犍連！世尊之弟子中，其他有如目犍連、迦葉、劫賓那、阿那律之大神通、大威力耶？」

一七 時，尊者大目犍連，以偈語梵天衆曰：

三明達神通

巧妙知他心

漏盡阿羅漢

佛陀弟子中

其數有衆多

一八 時，梵衆天歡喜於尊者大目犍連之所說，往詣彼大梵天。詣已，以此語梵天曰：「友！尊者大目犍連，如是曰：

三明達神通

巧妙知他心

漏盡阿羅漢

佛陀弟子中

其數有衆多

一九 彼梵衆天如是云已，梵天歡喜於梵衆天之所說。

〔六〕 第六 放逸^⑳

一 舍衛城因緣。

二 時，世尊又往日住坐獨坐。

三 時，辟支梵天之須梵與辟支梵天之淨居，往詣世尊之處。詣已，各立於門邊。

四 時，辟支梵天須梵，以此謂辟支梵天淨居曰：「友！今不應侍奉世尊。世尊在行日住之獨坐。彼處繁榮有梵天界，梵天於此住於放逸住。友！我等詣彼梵天。詣已，

令驚惑彼梵天。」

147 五 「友！唯然。」辟支梵天淨居回答辟支梵天須梵。

六 時，辟支梵天須梵與辟支梵天淨居，猶如力士之伸屈腕、屈伸腕，沒形於世尊前，現身彼世界。

七 彼梵天見彼等梵天從遠而來。見已，以此謂彼等梵天曰：「友！卿等從何處來耶？」

八 「友！我等從彼世尊、應供、正等覺者之處來。友！卿亦能往侍奉世尊、應供、

正等覺者實爲善。」

九 彼言已，其梵天不諾彼言，即化爲千度形，以此謂辟支梵天須梵曰：「友！卿見我如是之神通威力否？」

一〇 「友！我見卿如是神通威力。」

一一 「友！我有如是之神通威力，如何往侍奉其他沙門或婆羅門耶？」

一二 時，辟支梵天須梵，化爲二千度形，以此謂其梵天曰：「友！卿見如是神通威力否？」

一三 「友！我見卿如是神通威力。」

一四 「友！彼世尊比卿與我具更大神通威力。友！往侍奉彼世尊、應供、正等覺者爲善！」

一五 時，彼梵天以偈謂辟支梵天須梵曰：

我宮殿有三

百列金翅鳥

四百列白鳥

五百虎彫刻

梵天此宮殿

赫赫耀北方²⁹

一六〔須梵：〕如何汝宮殿

赫耀於北方

賢者常見色

諍亂與動亂^⑳

故不樂於色

一七 時，辟支梵天須梵與辟支梵天淨居，爲驚惑此梵天，於此沒其身形。

一八 如其梵天，於其他之時，爲侍奉世尊、應供、正等覺者而去。

〔七〕 第七 瞿迦利迦^㉑

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二 時，世尊又行日住之獨坐。

三 時，辟支梵天須梵與辟支梵天淨居詣世尊處。詣已，各立門邊。

四 時，辟支梵天須梵，對瞿迦利比丘，於世尊前唱此偈曰：

149

以量不可量^㉒

此誰知分別

以量不可量

我思無智者

唯有爲混亂

〔八〕 第八 低沙迦^㉓

一〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二時，世尊行日住之獨坐。

三時，辟支梵天須梵與辟支梵天淨居詣世尊處。詣已，各立門邊。

四時，辟支梵天淨居，對迦達摩達迦低沙迦比丘，於世尊前唱此偈曰：

以量不可量

此誰知分別

以量不可量

我思無智者

唯有爲混亂

〔九〕 第九 都頭梵天^{③④}

一〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二時、瞿迦利迦比丘生病而痛苦，其病嚴重。

三時，辟支梵天都頭^{③⑤}於夜更以其勝光輝耀祇園，詣瞿迦利迦比丘處。

四詣已，立於空中，以此語瞿迦利迦比丘曰：「瞿迦利迦比丘！以信樂舍利弗與目

犍連！舍利弗與目犍連是穩和者^{③⑥}。」

五「友！汝誰耶？」

六 「我乃辟支梵天都頭是。」

七 「友！汝莫非依世尊記別爲不還者耶？此時何故還來此耶？汝見犯過誤，看！」

八 「都頭：」人之出生時

斧實生口中

愚人語於惡

其斧斬自己

以讚應責者

以責應讚者

依口重惡運

依惡不得樂

博奕爲致富

失己猶不運³⁷

污心於善逝

不運更增大

企惡於口意

貶責聖人者

於百千垓年³⁸

三十六垓年

五秭年地獄³⁹

墮之受痛苦

〔一〇〕 第十 瞿迦利迦⁴⁰

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

150 二 時，瞿迦利迦詣世尊處。詣已禮敬世尊，於一面坐。

三 一面坐之瞿迦利迦比丘白世尊曰：「世尊！舍利弗與目犍連是惡欲者。是受惡欲所支配者。」

四 言已。世尊以此告瞿迦利迦比丘曰：「瞿迦利迦！勿作如是言；瞿迦利迦！勿作如是言。瞿迦利迦！勿作如是言。瞿迦利迦，應信樂舍利弗與目犍連。舍利弗與目犍連是穩和者。」

五、六 復次……〔乃至〕……

七 瞿迦利迦三度告世尊曰：「世尊，舍利弗與目犍連是惡欲者，是受惡欲所支配者。」

八 世尊三度告瞿迦利迦曰：「瞿迦利迦！勿作如是言，瞿迦利迦！勿作如是言。瞿迦利迦！應信樂舍利弗與目犍連，舍利弗與目犍連是穩和者。」

九 時，瞿迦利迦比丘，即從坐起，禮敬世尊，右繞而去。

一〇 瞿迦利迦比丘去後不久，全身生如芥子粒之瘡。芥子粒即漸成豆粒；豆粒成如大豆，大豆成如棗核大，棗核而成如棗大，棗而成如阿摩羅果大，阿摩羅果而成如未熟之橡果大，成如未熟之橡果大，於此破裂流出膿血。

151 一一 時，瞿迦利迦比丘，於此病而死。死矣之瞿迦利迦比丘，因對舍利弗與目犍連敵意，而墮紅蓮地獄。

一二 時，梵天沙巷婆提於黎明更以其勝光，輝耀全園，詣於世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。

一三 立於一面之梵天沙巷婆提，以此白世尊曰：「世尊！瞿迦利迦比丘死矣。因對舍利弗與目犍連懷敵意，死墮紅蓮地獄。」

一四 梵天沙巷婆提，作此言已，禮敬世尊，右繞沒形於此。

一五 時，世尊於當夜過後，呼諸比丘曰：「諸比丘！此夜梵天沙巷婆提，於黎明以其勝光，輝耀全祇園，詣我處。詣已，禮我立於一面。諸比丘！立於一面之梵天沙巷婆提告我曰：『世尊！瞿迦利迦比丘死矣。因對舍利弗與目犍連懷敵意，死而墮入紅蓮地獄。』諸比丘！梵天沙巷婆提作此言已，禮敬我，右繞，於此沒其身形。」

一六 如是言已，有比丘以此白世尊曰：「世尊！紅蓮地獄之壽量有幾何耶？」

一七 「比丘！紅蓮地獄之壽量甚長。難數爲幾年、幾百年、幾千年、幾百千年。」

一八 「世尊，可譬喻說之耶？」

一九 世尊曰：「比丘！得如是說：譬喻此拘薩羅國有二十加厘菜種子，各過百年
④，取一粒菜種子，且以此方法，於拘薩羅國取盡二十加厘菜種子，亦不盡阿浮陀
地獄之壽量。諸比丘！二十阿浮陀地獄爲一尼羅浮陀地獄。二十尼羅浮陀地獄爲一
阿婆婆地獄。二十阿婆婆地獄爲一阿吒吒地獄。二十阿吒吒地獄爲一阿訶訶地獄。
二十阿訶訶地獄爲一水蓮地獄。二十水蓮地獄爲一青睡蓮地獄。二十青睡蓮地獄爲
一青蓮地獄。二十青蓮地獄爲一白蓮地獄。二十白蓮地獄爲一紅蓮地獄。比丘！瞿
迦利迦比丘對舍利弗與目犍連懷敵意，墮此紅蓮地獄。」
二〇 世尊如是說已。善逝又唱此偈曰：

人之出生時

斧實生口中

……乃至……（同前經之偈。）

153

此嚧陀南：

勸請及恭敬

梵婆迦梵天

他邪見放逸

與瞿迦利迦

乃至低沙迦

都頭梵天及

他瞿迦利迦

第二 梵天品^④

〔一一〕 常童子

一 如是我聞。爾時，世尊住王舍城葉毘尼河邊。

二 時，梵天常童子^④，於黎明光輝照葉毘尼河邊，以詣世尊處。詣已禮敬世尊，立於一面。

三 立一面之梵天常童子，於世尊處唱此偈曰：

氏姓人中尊

殊勝利帝利

明行具足者

人中殊勝

四 梵天常童子言已，請師嘉賞。

五 時、梵天常童子、知依師受嘉賞，禮敬世尊，右繞而去。

〔一二〕第二 提婆達多^④

一 爾時，世尊於提婆達多離去不久，住王舍城靈鷲山。
二 時，梵天沙巷婆提於黎明時，輝耀全靈鷲山，以詣世尊處。詣而禮敬世尊，立於一面。

154

三 立一面之梵天沙巷婆提，對提婆達多於世尊處唱此偈曰：

芭薩竹及葦

生果實則萎

如驢生子死

惡人名譽殺

〔一三〕第三 閻陀迦頻陀^⑤

一 爾時，世尊住摩揭陀國之閻陀頻陀。
二 爾時，世尊於夜闍中坐於露地，天降雨。
三 時，梵天沙巷婆提於黎明時，輝耀全閻陀迦頻陀，以詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一面。
四 立於一面之梵天沙巷婆提，於世尊處，唱此偈曰：

住於離市里

遊方猶離縛

若有心不樂	應護於諸根
正念住僧伽	家家行乞時
護根謹正念	住於離市里
無懼得解脫	回憶懼毒蛇
電光鳴天雷	於夜闇比丘
獨坐離恐怖	我眼實當見 ^{④⑥}
非是傳所聞 ^{④⑦}	在於一法教 ^{④⑧}
以脫千人死 ^{④⑨}	有當五百多
於百之十培	於其十培數
皆悉入預流	超畜生趣者
此外之諸人	對於得功德
我心難堪數	恐人云妄語

〔二四〕 第四 阿盧那越提^{⑤⑩}

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城。

二 時，世尊呼諸比丘：「諸比丘！」

三 「唯然！世尊、」彼等諸比丘應答世尊。

四 世尊如此宣說：

五 「諸比丘！昔有阿盧那遠多王。其王有阿盧那越提之都。尸棄世尊、應供、正等覺者，住其阿盧那越提王都。

六 諸比丘！又，尸棄世尊，應供、正等覺者，有一對上足弟子：名爲阿毘浮、參跋婆。

七 時，諸比丘！尸棄世尊呼阿毘浮比丘：『來！婆羅門！至於食時，到某梵天界。』

八 「唯然！世尊！」阿毘浮比丘奉答尸棄世尊。

九 時，諸比丘！尸棄世尊與阿毘浮比丘，猶如力士之伸屈腕、屈伸腕，沒於阿盧那越提王都，現身於梵天界。

一〇 時，諸比丘！尸棄如來呼毘浮比丘：『婆羅門！向此梵天、梵輔天、梵衆天說法語。』

一一 「唯然！世尊！」阿毘浮比丘奉答尸棄世尊、向梵天、梵輔天、梵衆天、說

法語、教誡、勉勵，令其歡喜。

156 一二 爾時，諸比丘！梵天與梵輔天及梵衆天相說細語、還復牢騷說愚癡：『實希有，未得曾有，如何弟子於師前說法耶？』

一三 時，諸比丘！尸棄世尊呼阿毘浮比丘曰：『婆羅門！梵天與梵輔天及梵衆天，牢騷說細語、云愚癡：『實希有，得未曾有，何以弟子於師前說法耶？』婆羅門！是故汝越更警醒於梵天與梵輔及梵衆天。』

一四 『唯然！世尊。』諸比丘！阿毘浮比丘奉答尸棄世尊，以現身說法，不現身說法，現下半身說法，現上半身說法。

一五 於此，諸比丘！梵天與梵輔天及梵衆天起希有，得未曾有心：『沙門之大神通大威力，實是希有，實是未曾有。』

一六 時，阿毘浮比丘以此白尸棄世尊曰：『世尊！知我於比丘僧伽中，如立於梵天界，依用音聲，令得聞於千世界。』

一七 『婆羅門！汝應立梵天界，令千世界聞汝音聲之時。』

一八 諸比丘！『唯然！世尊。』阿毘浮比丘奉答尸棄世尊，立於梵天界，以唱此

偈曰：

精勤及勉勵

從順佛陀教

拂敗惡魔軍

如象破葦屋

此法與戒律

住不放逸者

棄生死輪迴

應盡苦邊際

157

一九 諸比丘！時，尸棄世尊與阿毘浮比丘，警醒梵天與梵輔天及梵衆天。猶如力士之伸屈腕、屈伸腕。沒形於梵天界，現身於阿盧那越提。

二〇 諸比丘！時尸棄世尊呼諸比丘曰：『諸比丘！汝等聞阿毘浮比丘立於梵天唱此偈否？』

二一 『世尊！我等聞阿毘浮比丘，立於梵天界之所唱此偈。』

二二～二三 『諸比丘！汝等聞阿毘浮比丘，立梵天界唱如何偈耶？』『世尊！我等如是聞：』

精勤及勉勵

從順佛陀教

拂敗惡魔軍

如象破葦屋

此法與戒律

住不放逸者

棄生死輪迴

應盡苦邊際

二四 世尊！我等聞如是偈。』

二五 『善哉！善哉！諸比丘！汝等聞阿毘浮比丘，立梵天界唱，善哉！』

二六 世尊宣說已。彼等諸比丘！歡喜世尊之所說。

〔一五〕 第五 般涅槃^⑤

一 爾時，世尊於俱尸那羅末羅族之毘跋單沙羅林^⑥，沙羅^⑦雙樹間，入涅槃時。

158 二 時，世尊呼諸比丘曰：「諸比丘！我今語汝等。精勤不放逸！諸行乃生滅之法。」

此是如來最後之言教。

三 時，世尊入於第一禪，由第一禪起，入第二禪。由第二禪起，入第三禪。由第

三禪起，入第四禪。由第四禪起，入虛空無邊處定。由虛空無邊處定起，入識無邊

處定。由識無邊處起，入無所有處定。由無所有處定起，入非想非非想處定。

四 由非想非非想定起，入無所有處定。由無所有處定起，入識無邊處定。由識無

邊定起，入虛空無邊處定。由虛空無邊處定起，入第四禪。由第四禪起，入第三禪。

由第三禪起，入第二禪。由第二禪起，入第一禪。

由第一禪起，入第二禪。由第二禪起，入第三禪。由第三禪起，入第四禪。由第四禪之等無間，世尊入於涅槃。

五 世尊入涅槃耶！於其入涅槃時，梵天沙巷婆提即唱此偈曰：

世間諸有情

遲早捨身此

世間無比者

如來得力者^⑤

正覺者大師

已入於涅槃

六 世尊入涅槃耶！於其入涅槃時，天帝釋即唱此偈曰：

諸行實無常

是爲生滅性

生者必有滅

以寂滅爲樂

七 世尊入涅槃耶！於其入涅槃時，尊者阿難唱此偈曰：

其時我恐怖

我毛髮豎立

一切勝相具

覺者入涅槃

159 八 世尊入涅槃耶！於其入涅槃時，尊者阿那律唱此偈曰：

出息入息無

心確立於定

無欲汚寂靜

有眼者涅槃

無著心寬廣

堪於死苦惱

如燈之消逝

是心之辭脫

此唄陀南：

梵天常童子

與提婆達多

闍陀迦頻陀

阿盧那越提

依於般涅槃

說梵天五經

第六 梵天相應 註

①增一阿舍經卷一九·一（大正藏二·五九三a）

②原文¹alaya，音譯作阿賴耶，有住家、欲望等義。今指五欲。衆生耽樂（²alīyati）於五欲，故註釋

稱阿賴耶。

③ *brahma sahaṃpati* 原本為世尊之弟子，名 *Sahaka*，初修禪定，生於一劫壽之梵天，名為梵天沙巷婆提。

④ 六師外道之事。

⑤ 指到達涅槃之聖道。

⑥ 於以前之個己信仰，遠離！摒棄。

⑦ 雜阿含經卷四四·一一（大正藏二·三二一c）

⑧ 原文 *mahattam abhikankhata* 註釋為期望於大之狀態。

⑨ 原文 *saram buddhanasasanam* 註釋為：憶念佛陀之教。

⑩ 雜阿含經卷四·一二（大正藏二·二七b）

⑪ 原文 *nirupadhiko* 註釋作：悉離於煩惱、行與欲等之依。

⑫ 註釋為：到達於梵天以上之聖境。

⑬ 謂無有妻子。

⑭ 如依 *vedagu* 字義，乃達於四吠陀之意。今作依於聖道而達於苦邊。（註釋）

⑮後者，指過去事；前者，指未來事。意謂：於過去未來之諸蘊無欲。（註釋）

⑯弱者 (tasa)，指凡夫；強者 (thavaro)，指漏盡者。七有學，雖未稱作 tasa，但亦非 thavaro。
(註釋)

⑰原文 visenibhuto 註釋作消除煩惱之魔軍。

⑱雜阿含經卷四四·一八（大正藏二·三三四b）

⑲七十二人者，或係指梵天界之諸天數。

⑳讀爲 tasma。

㉑ *vatasila vattam*（禁戒與〔善〕行）（註釋）

㉒婆迦梵天。前生住恒伽河岸爲一出家衆，曾依神通解救五百商隊之渴苦。

㉓在耶尼河岸，村民受到群盜之劫掠，依神通曾予解救。

㉔恒伽河上流之一家族與下流之一家族相交往，並順流泛舟遊覽。千蓋牙卡龍王興怒此，乃分水作二分以覆其舟。婆迦以神通化加魯它島，破龍王救助衆人。上述三則故事出自南傳藏三二、三三五頁（婆迦梵天本生故事）。

㉕古昔名婆迦凱沙瓦，釋尊於其弟子稱劫波，認弟子其正智，進薦凱沙瓦弟子於國王，具此善根。出

自南傳藏三一、五四五頁（凱沙瓦行者本生故事）。

②⑥ 雜阿含經卷四四·一九（大正藏二·三二四c）

②⑦ 雜阿含經卷四四·一七（大正藏二·三二三c）

②⑧ *paccekabrahma* 同於辟支佛，獨有梵位，非如梵衆天、梵輔天之孤獨梵天。

②⑨ 此宮殿在梵天座落處之北方，故稱輝耀北方。（註釋）

③⑩ 動亂 (*pavedhitān*)，謂爲寒暑等所擾。

③⑪ 雜阿含經卷四四·一六（大正藏二·三二三b）

③⑫ 無可度量是漏盡者。漏盡者如斯之戒行定等不可度量。不能了知、分別其不可量度之漏盡者。瞿迦利迦計量此漏盡者，只有混亂而已。

③⑬ 雜阿含經卷四四·一六（大正藏二·三二三b）

③⑭ 同於前經。

③⑮ 都頭梵天原爲瞿迦利迦比丘之師，今見比丘貶毀舍利弗、目犍連而得罪，而未警告。

③⑯ 穩和。原文 *pesala* 註釋爲 *piya-sīla*。

③⑰ 二句作一句。

③⑧ 垓 (nirabuda) 是將零再加三十六之數。

③⑨ 秭 (abbuda) 是將零附加五十六之數。Jātaka III, P. 360 參閱《梵漢辭典》二〇七頁。

④⑩ 雜阿含經卷四八·一二二 (大正藏二·三五二b)

④⑪ 底本之 vassasatassa vassasahassa 讀為 vassasatassa vassasatassa.

④⑫ 雜阿含經卷四四·一三三 (大正藏二·三二二b)

④⑬ 五髻童子修靜慮生梵界。常以童子形遊方，故稱常童子。

④⑭ 雜阿含經卷三八·三 (大正藏二·二七六b)

④⑮ 雜阿含經卷四四·一四 (大正藏二·三二二c)

④⑯ 原文 jātu me dittham 註釋為 ekañsena maya dittham.

④⑰ na itiha ititham ti 並非如斯之言傳而來。

④⑱ 原語 ekasmim brahmācariyasmin 在註解中解釋作 ekāya dhammadesanāya (作於一種教法)

④⑲ 原語 maccubhayinam 註釋作 maraṇa pariccāginam khaṇāsanam (脫死漏盡者)

④⑳ 此經偈只在增一阿含經卷三七·二 (大正藏二·七〇八c)

- ⑤① 雜阿含經卷四四·二〇（大正藏二·三二五b）
- ⑤② 此末羅族之沙羅園圍之沙羅行樹，乃迎向東方而排列，而向北方迴轉，故稱 *Uṇṇavattana*。
- ⑤③ 沙羅雙樹者，乃兩棵沙羅樹，其根幹枝葉皆如縫合而盤錯在一起。
- ⑤④ 得力者 *balappatto* = *dasavidhañña balappatto* 證得十力之士。
- ⑤⑤ *santim'arabbha* 解釋為具有無餘涅槃之義。

第七 婆羅門相應

第一 阿羅漢品

(一) 第一 陀然闍仁①

- 一 如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。
- 二 其時，有婆羅墮婆闍姓之婆羅門妻，名陀然闍仁，信樂佛、法、僧。
- 三 時，陀然闍仁，將近於運食與婆羅墮婆闍姓之婆羅門，發三次之歡喜語：「歸命彼世尊、應供、正等覺者……乃至……歸命彼世尊、應供、正等覺者。」
- 四 如是言已，婆羅墮婆闍姓之婆羅門，以此謂陀然闍仁曰：「此賣女不論何時、常語彼禿頭沙門之功德。賣女！今我應論破汝師。」
- 五 「否也！婆羅門！包含世界於天界、魔界、梵天界，包含沙門、婆羅門人天之衆中，不見得能論破我彼世尊、應供、正等覺者。然則，汝婆羅門！去！去即當自知。」
- 六 時，婆羅墮婆闍之婆羅門、忿怒不喜而詣世尊處。詣已，與世尊相致問交談而

坐一面。

161 七 坐一面之婆羅墮婆闍姓婆羅門，以偈言世尊曰：

殺何物樂寢^②

殺何物不悲

殺害何一法

瞿曇卿讚歎

八 (世尊：) 殺忿是樂寢

殺忿無有悲

婆羅門毒根

以爲最上蜜

忿怒之殺害

聖者是讚賞

如是之殺法

其殺無有悲

九 如是言已，婆羅墮婆闍姓之婆羅門，以此白世尊曰：「瞿曇！是最勝。瞿曇是最勝。瞿曇！猶如令倒者起，覆者顯露，示迷者以道，如有眼者得見物形，如闇中之燈明，如是瞿曇請說種種法。我歸命世尊瞿曇、法、僧伽。我得於世尊瞿曇之處出家及具足戒！」

一〇 婆羅墮婆闍姓之婆羅門，得於世尊之處出家及具足戒。

一一 得具足戒不久，尊者婆羅墮婆闍，單獨隱棲，不放逸、虔誠、精勤而住，彼

正是良家之子，爲成就無上梵行，由家〔出〕無家而出家，於現法得入自知自證。「知生已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。」

一一 於此婆羅墮婆闍，成爲一阿羅漢。

〔三〕 第二 譏謗③

一 爾時，世尊住舍衛城竹林栗鼠養餌所。

二 譏謗婆羅墮婆闍婆羅門，聞婆羅墮婆闍婆羅門於沙門瞿曇之處，由家〔出〕無家而出家。

162 三 忿怒不喜，來詣世尊處。詣已，以激烈惡語譏謗、非難世尊。

四 作如是言已，世尊於此告譏謗婆羅墮婆闍婆羅門曰：「婆羅門！汝如何思惟耶？有朋友親戚骨肉者、客等來造訪汝否？」

五 「唯然，瞿曇！時常有朋友親戚骨肉者、客等來造訪我。」

六 「婆羅門！汝如何思惟耶？汝子與彼等堅食、軟食及美食否？」

七 「唯然，瞿曇！我時常與彼等堅食、軟食及美食。」

八 「婆羅門！若彼等不受者，則將成爲誰之物耶？」

九 「瞿曇！若彼等不受者，彼等食物當屬我者。」

一〇 「婆羅門！如是汝讒謗不應讒謗我，誹謗不應誹謗我，非難不應非難我。我不受汝之此等。婆羅門！彼則是汝之物。讒謗返還其讒謗者，誹謗返還其誹謗者，非難返還其非難者。婆羅門！此謂〔主客〕共食④、共來往。我不與汝共食、共來往。婆羅門！此是汝物。婆羅門！此是汝物。」

一一 「王與王臣今如是知尊者瞿曇：『沙門瞿曇是應供者，然瞿曇亦將怒。』」

一二〔世尊：〕無忿自調御 是爲正生活

有正智解脫 寂靜如是人

忿由何處起 以忿還忿者

更爲是惡事 不以忿還忿

戰得二勝利 知他之所忿

靜己正念人 自及他兩方

皆行於利益 彼乃自與他

兩方之醫師 於法無知者

以此爲愚人

一三 如是言已，讒謗婆羅墮婆闍婆羅門如是白世尊曰：「世尊！是最勝。……乃至……我今歸依世尊瞿曇、法、僧伽。願於世尊瞿曇座下出家得具足戒。」

一四 讒謗婆羅墮婆闍婆羅門，得於世尊之處出家及具足戒。

一五 又，尊者讒謗婆羅墮婆闍婆羅門得具足戒不久，單獨隱棲，不放逸、虔誠、精勤而住。彼正是良家之子，爲成就梵行，由家〔出〕無家而出家，於現法得入自知、自證。「知生已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。」

一六 又，此婆羅墮婆闍婆羅門，爲一阿羅漢。

〔三〕 第三 阿修羅王^⑤

一 爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 阿修羅王婆羅墮婆闍婆羅門，聞婆羅墮婆闍姓之婆羅門，於沙門瞿曇之處，由家〔出〕無家而出家。

三 忿怒不喜，來詣世尊處。詣已，以激烈不善之語，讒謗、誹謗世尊。

四 如是言已，世尊默然。

五 時，阿修羅王婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「沙門！汝勝利！沙門！汝勝利。」

六 〔世尊：〕 口出粗惡語

愚者以爲勝

然實勝利者

乃知堪忍人

以忿還忿者

更爲是惡事

不以忿還忿

戰得二勝利

知他之所忿

靜己正念人

自及他兩方

皆行於利益

彼乃自及他

兩方之醫師

於法無知者

以此爲愚人

164 七 如是言已，阿修羅王婆羅墮婆闍婆羅門，以此言世尊曰：「世尊！是最勝者，世

尊！是最勝者……乃至……」

八 又，此尊者婆羅墮婆闍婆羅門，成爲一阿羅漢。

〔四〕 第四 毘蘭耆迦⑥

一 爾時，世尊住舍衛城竹林栗鼠養餌所。

二 毘蘭耆迦婆羅墮婆闍婆羅門，聞婆羅墮婆闍姓之婆羅門，於沙門瞿曇座前，由家〔出〕無家而出家。

三 忿怒不喜，來詣世尊處。詣已，默然而立一面。

四 時，世尊知毘蘭耆迦婆羅墮婆闍婆羅門心之所念，以偈告毘蘭耆迦婆羅墮婆闍婆羅門曰：

清淨無穢惡

以污無垢人

惡還其愚人

逆風撒細塵

五 如是言已，毘蘭耆迦婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「世尊！是最勝者。世尊！是最勝者。我今歸依世尊瞿曇、法、僧伽。願於世尊處得出家及具足戒。」……乃至……「知生已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。」

六 又此婆羅墮婆闍婆羅門，成爲一阿羅漢。

〔五〕 第五 不害⑦

一 舍衛城因緣。

165 二 時，不害婆羅墮婆闍婆羅門，來詣世尊處。詣而與世尊互相致問，坐於一面。

三 坐一面之不害婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「瞿曇！我是不害。瞿曇！我是不害。」

四 〔世尊：〕若如其名者

汝實爲不害

然而不害於

身口以及心

以不害他者

始名實不害

五 如是言已，不害婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「瞿曇！是最勝者……乃至……」

六 又此婆羅墮婆闍，成爲一阿羅漢。

〔六〕 第六 繫髻^⑧

一 舍衛城因緣。

二 時，繫髻婆羅墮婆闍婆羅門，來詣世尊處。詣而與世尊互相致問，坐於一面。

三 坐一面之繫髻婆羅墮婆闍婆羅門，以偈白世尊曰：

內外之纏縛

人人迷此纏

奉問於瞿曇

誰利此纏縛

四〔世尊〕智慧人住戒

以修心智慧

熱心深慎者

彼應離纏縛

以離於貪著

乃至瞋無明

漏盡阿羅漢

解脫於纏縛

名之以及色

障礙及色想

無餘盡消滅

此悉斷纏縛

五 如是言已，縈髻婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「世尊！是最勝者。……乃至……」

六 又其婆羅墮婆闍，成爲一阿羅漢。

〔七〕 第七 淨者⑨

一〔爾時，世尊〕住舍衛城……

166 二 時，淨者婆羅墮婆闍婆羅門，來詣世尊處。詣而與世尊互相致問，坐於一面。

三 坐一面之淨者婆羅墮婆闍婆羅門，於世尊處，語此偈曰：

雖持戒苦行

世間之如何

婆羅門不清

明行具足者^⑩

唯此是清淨

其外無淨者

四〔世尊：〕

雖多唱馱咒

埃滿內不淨

外依於欺瞞

非生婆羅門

譬如剎帝利

婆羅門毘舍

首陀旃陀羅

下水清掃人

精勤而不撓

常勇猛精進

達最勝清淨

知此婆羅門

五 如是言已，淨者婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「世尊！是最勝者……乃至

……」

六 又，此婆羅墮婆闍，成爲一阿羅漢。

〔八〕 第八 拜火^⑪

一 爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二時，其拜火婆羅墮婆闍婆羅門，行火供，煮酪米飯，爲拜火供儀。
 三時，世尊清晨，著衣持鉢，入王舍城乞食。於王舍城家家乞食，至拜火婆羅墮婆闍婆羅門家。至而立於一面。

四 拜火婆羅墮婆闍婆羅門，見世尊乞食，以偈白世尊曰：

三明等具足 生高有多聞

明行具足者 受食我乳飯

五 〔世尊：〕雖多唱馱咒 埃滿內不淨

外蔽於欺瞞 非生婆羅門

以知於宿命 見天界惡趣

及達生之滅 聖者力成滿

有此三明人 三明婆羅門

明行具足者 我受食乳飯

六 〔尊者瞿曇且受此食！尊者是婆羅門。〕

七 〔世尊：〕我唱此偈者 非爲得食者

婆羅門於此

知見者非法

諸佛之唱偈

以斥其代價

婆羅門法住

是爲生活道

漏盡悔行靜

完全大聖者

依事奉飲食

是爲功德田

八 如是言已，拜火婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「世尊！是最勝者……乃至……」

九 又，此婆羅墮婆闍，成爲一阿羅漢。

〔九〕 第九 孫陀利迦^⑫

一 爾時，世尊住拘薩羅之孫陀利迦河邊。

二 時，又有孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門，於孫陀利迦河邊行火供，作拜火供犧。

三 時，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門行火供，以完成拜火供犧、立座、回顧四週：

「誰應受食我此剩餘供物耶？」

四 時，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門，見世尊包頭坐於樹下。見已，以手持剩餘供

物，右手執水瓶，以趣近世尊。

五時，世尊聞孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門之足音，摘去頭包。

168 六時，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門：「此人禿頭，此人禿頭者。」從此欲折迴。

七 然則，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門，又生如是思念：「婆羅門亦有禿頭者，我寧詣而以問其生。」

八 時，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門，來詣世尊處。詣而以此白世尊曰：「尊者之生者何？」

九 「世尊：」勿以問出生

唯問其行爲

微木亦生火

雖然生爲卑

智慧有駿敏^⑬

止惡有慚愧

是爲聖者生

依真所調順

以具悉調順

到達於聖道^⑭

成就梵行人

帶來供犧牲

呼報出食事^⑮

是人值供養

以給於供犧

一〇〔婆羅門〕於我此供犧

善爲於供養

今見如師者

以前未見故

我剩餽供犧

他衆受爲食

尊者瞿曇受

尊者婆羅門

一一〔世尊〕我唱此偈者

非爲以得食

婆羅門於此

知見者非法

諸佛之唱偈

以斥其代價

婆羅門法住

是爲生活道

漏盡悔行靜

完全大聖者

依事奉飲食

是爲功德田

一二〔尊瞿曇！然則我此剩餽供犧，應與何人耶？〕

169 一三 〔婆羅門！我如來與如來弟子外，即包含世界，天界、魔界、梵天界，包含沙

門婆羅門人天之衆中，不見食此剩餽供犧能消化者。婆羅門！是故汝從此剩餽供犧，

捨於無草處，或沉於無蟲之水中。」

一四 時，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門，從此剩餉供犧，沉於無蟲之水中。

一五 時，其剩餉供犧，沉於水中時，唧唧出聲，生煙出炎。喻於日中太陽所熱之鐵板投入水中，唧唧出聲，生煙出炎。

一六 時，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門，驚恐、毛髮豎立，來詣世尊處。詣而立於一面。

一七 世尊以偈言於立一面之孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門曰：

婆羅門事火

勿思得清淨

智云此外事

依外求清淨

依是不得淨

婆羅門我止

事火而內燃

依常火常靜^{①⑥}

我是阿羅漢

常行於梵行

婆羅門汝慢

是名爲重擔^{①⑦}

忿煙妄語灰

舌即是木酌

心供犧火處

善以自調順

始爲是人火

婆羅門有戒

渡津法之湖

澄清無染污

常爲善人讚

聖者來此浴

體清渡彼岸

真實與正法

自制是梵行

婆羅門依此

中道得最勝

直心者歸命

我謂此等人

爲隨法行者

170 一八 如是言已，孫陀利迦婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「世尊！是最勝者……乃至……」

一九 又，此婆羅墮婆闍婆羅門，成爲一阿羅漢。

〔二〇〕 第十 婆富提低^⑮

一 爾時，世尊住拘薩羅國之繁茂森林。

二 時，婆羅墮婆闍姓婆羅門有十四頭牛，去處不明。

三 時，婆羅墮婆闍姓婆羅門，尋牛至森林。至而見世尊，趺坐身正直，樹立正念，坐於繁茂森林。

四 見已詣世尊處，詣而於世尊前白此偈曰：

於此沙門失

十四頭之牛

至今尋六日

如無有不得

然而此沙門

是爲最安樂

於此沙門撒

菜種於菜田

收穫之最惡

非一莖二莖

然而此沙門

是爲最安樂

於此沙門之

穀倉盡而空

鼠盛於其中

無有如踴躍

然而此沙門

是爲最安樂

於此沙門敷

蓆之盡七月

如未滿蚤虱

然而此沙門

是爲最安樂

於此沙門有

一兒及二兒

亦有女七人

非如成寡婦

然而此沙門

是爲最安樂

於此沙門未

蹴褐色黑白

斑點婦眠足

然而此沙門

是爲最安樂

於此沙門無

朝等取欠債

還還以立責

然而此沙門

是爲最安樂

五 (世尊：)

婆羅門於我

失牛十四頭

至今尋六日

如無有不得

然而婆羅門

我爲最安樂

婆羅門於我

撒菜種於田

收穫之最惡

非一莖二莖

然而婆羅門

我爲最安樂

婆羅門於我

穀倉盡而空

鼠盛於其中

無有如踊躍

然而婆羅門

我爲最安樂

婆羅門於我

敷蓆盡七月

牀非滿蚤虱

然而婆羅門

我爲最安樂

婆羅門於我

有一兒二兒

亦有女七人

非如成寡婦

然而婆羅門

我爲最安樂

婆羅門於我

無蹴褐黑白

斑點婦眠足

然而婆羅門

我爲最安樂

婆羅門於我

無有朝來等

迫取於欠債

還還以立責

然而婆羅門

我爲最安樂

六 如是言已，婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「瞿曇！是最勝者，瞿曇！是最勝者。瞿曇！猶如起倒者，顯覆者，示道於迷者，如有眼者，得見物見形，如暗揭燈明。如是尊者瞿曇種種說法。我今歸依世尊、法、僧伽。願於尊者瞿曇之處，得出家及具足戒。」

七 婆羅墮婆闍婆羅門，得具足戒不久，單獨隱棲，不放逸，虔誠、精勤不久，良家之子，成就清淨梵行，由家〔出〕無家而出家，入於自知自證。「知生已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。」

八 又尊者婆羅墮婆闍，成爲一阿羅漢。

此嗚陀南：

陀然闍仁及

譏謗阿修羅

與毘蘭耆迦

不害及縈髻

淨者與拜火

與孫陀利迦

及婆富提低

依此爲十經

第二 優婆塞品

〔一一〕 第一 耕田^①

- 一 如是我聞。爾時，世尊住摩揭陀國南山一葦婆羅門村。
- 二 時，又有耕田婆羅墮婆闍婆羅門，於播種時，裝五百犁具。
- 三 時，世尊清晨著衣持鉢，到耕田婆羅墮婆闍婆羅門之農作場。
- 四 時，耕田婆羅墮婆闍婆羅門，爲分配食物與予於諸人。
- 五 時，世尊到分配食物處，而立一面。
- 六 耕田婆羅墮婆闍婆羅門，見世尊爲乞食而立。見而言世尊曰：「沙門！我乃耕種。耕種而食。沙門！汝亦須耕種，耕種而得食。」
- 七 「婆羅門！我亦耕種。耕種而食。」
- 八 「然則！我等未見尊瞿曇之軛、鋤、犁、鐮、刺棒、牡牛。而且尊者瞿曇作如是

言：『婆羅門！我亦耕種、耕種而食。』

九時，耕田婆羅墮婆闍婆羅門，以偈白世尊曰：

汝自云農夫

我不見汝耕

我問農夫語

何知我等耕

一〇〔世尊：〕 信仰是種子

鍛鍊是甘雨

智慧軛爲鋤

慚乃爲其柄

定爲是其繩

正念我犁鑿

乃至爲刺棒

守身及守語

以知食之量

以信免割草

樂道我休息

精進乃我負

重荷立牡牛

瑜伽運安穩

行而無有歸

行而亦無悲

如是我耕耘

不死是果實

以爲此耕耘

我悉脫苦惱

一一「尊者瞿曇且請受食。尊者瞿曇農夫。瞿曇之耕耘，乃爲不死果。

一二〔世尊：〕唱偈非爲食 婆羅門有此

知見者非法 諸佛之唱偈

責斥等價值 婆羅門住法

唯此生活道 諸漏悉皆盡

後悔之行靜 完滿大聖者

以事奉飲食 爲求功德田

一三 如是言已，耕田婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「瞿曇！是最勝者。瞿曇！是最勝者。瞿曇！喻倒者起，覆者露。示道於迷者，如暗中揭燈明，有眼者得見諸形。如是尊者瞿曇說種種法。我今歸依世尊、法、僧伽。願尊者瞿曇，納受我今日以後，終生歸依爲優婆塞。」

〔一二〕 第二 優陀耶²⁵

一 舍衛國因緣。

二 時，世尊清晨，著衣持鉢，到優陀耶婆羅門之住家。

三 時，優陀耶婆羅門，以白飯盛滿世尊之鉢。

四 第二次世尊清晨著衣持鉢，到優陀耶婆羅門家，……乃至……

174 五 第三次優陀耶婆羅門，以白飯盛滿世尊之鉢，而言曰：「甚煩！沙門瞿曇勿屢次、屢次來。」

六 〔世尊：〕屢屢播種子

屢屢降天雨

屢屢耕農田

屢屢穀類實

屢屢乞食食

屢屢施主食

屢屢施主施

屢屢行天界

屢屢搾牛乳

屢屢求犢母牛

屢屢疲勞苦

愚者屢入胎

屢屢於生死

屢屢送墓場

七 如是言已，優陀耶婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇容納我，從今日以後，終生歸依爲優婆塞。」

一 舍衛城因緣。

二 時，世尊，患感冒，尊者優波婆那，爲世尊之侍者。

三 時，世尊呼尊者優波婆那曰：「優波婆那，爲我取溫水來。」

四 「唯然！世尊。」尊者優波婆那奉答世尊，即著衣持鉢，到提婆比多婆羅門家，默然立於一面。

五 提婆比多婆羅門，見尊者優波婆那，默然立一面，以偈白尊者優波婆那曰：

尊者默然立

禿頭僧伽梨

何欲及何求

爲乞何而來

六〔優波婆那〕阿羅漢善逝

聖者患感冒

若有溫水者

婆羅門與佛

供養應供人

尊崇可尊人

敬於可敬人

我願齎予彼

七 時，提婆比多婆羅門，施一擔溫水、一瓶糖蜜予尊者優波婆那。

八 時，尊者優波婆那返詣世尊處，詣而奉世尊溫水沐浴。融糖蜜於溫水以奉世尊。

九 如是世尊，其病痊癒。

一〇 時，提婆比多婆羅門，來詣世尊處。詣而與世尊相致問候交談，坐於一面。

一一 坐於一面之提婆比多婆羅門，以偈白世尊曰：

應布施何處

施何有大果

何處於供養

其施果榮盛

一二〔世尊：〕若了知宿命

見天界惡趣

達生之滅盡

滿通力聖者

應布施於此

施此有大果

如是而供果

其施果榮盛

一三 如是言已，提婆比多婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願受納我，從今日以後，歸依爲優婆塞。」

〔一四〕 第四 大富者^②

176 一 舍衛城因緣。

二 時，有大富婆羅門，裝作衰萎貧窮，來詣世尊處。詣而與世尊互相致問，坐於

一面。

三世尊對坐二面之大富婆羅門曰：「婆羅門！汝何故裝作衰萎貧窮而來？」

四 「尊者瞿曇！我有四子。彼等與其妻等共謀，將我逐出。」

五 「婆羅門！若然，汝須暗記此偈，當彼等集聚會堂，時子輩等之在座時唱之：

我素喜其生

我希其生長

彼等與妻謀

逐我如豚犬

雖非喜賢者

亦呼我爲父

唯子夜叉形

捨去我年老

如老衰弱馬

不予飲食物

我乃此子父

雖身爲長者

但乞他家食

有此不孝子

不如我拐杖

可拂逐猛牛

亦可逐猛犬

暗中能導我

在於深溪時

並作定足基

依此拐杖力

倒而又得起。

六時，此大富婆羅門，在世尊處暗記此偈，待衆等集聚會堂，子輩在座時而唱。
177 七時，其子等即將大富婆羅門領歸家中，予沐浴，各予穿著一夾衣。

八時，大富婆羅門，持一夾衣，來詣世尊處。詣而與世尊相致問交談，坐於一面。
九 坐一面其大富婆羅問，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！我等婆羅門，求我等之師，受納酬謝。願尊者瞿曇，我師受納之報謝。」

一〇 世尊哀憐而納受。

一一 時，其大富婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇從今日以後受我歸依爲優婆塞。」

〔一五〕 第五 憍傲²⁸

一 舍衛城因緣。

二 時，名爲憍傲之婆羅門住舍衛城。彼不敬母、不敬父、不敬師亦不敬長者。

三 時，世尊爲大衆所圍繞而說法。

四 時，憍傲婆羅門作如是思念：「此沙門瞿曇爲大衆圍繞而說法。我今詣沙門瞿曇

處。若沙門瞿曇語我者，我即亦語彼。若沙門瞿曇不語我者，我即亦不語彼。」

五時，憍傲婆羅門詣世尊處。詣而默然立於一面。

六時，世尊不言彼。

七時，憍傲婆羅門，以此沙門瞿曇無何所知而欲歸。

178 八時，世尊知憍傲婆羅門心之所念，以偈告憍傲婆羅門曰：

婆羅門勿慢

若爲此來者

婆羅門來者

即善達其用

九時，憍傲婆羅門：「沙門瞿曇知我心。」即於立處，投身垂頭於世尊之足，禮吻世尊之足，以手自指，並自呼報其名曰：「尊者瞿曇！我名憍傲者，尊者瞿曇！我名憍傲者。」

一〇時，大眾起未曾有之心，「實乃希有！實乃未曾有。此憍傲婆羅門，不敬母、不敬父、不敬師，亦不敬長者，且對沙門瞿曇行如是最勝五體投地之禮敬。」

一一時，世尊以此言憍傲婆羅門曰：「婆羅門！可起立，以坐自座，汝心已信樂我。」
一二時，憍傲婆羅門，就坐自座，以偈白世尊曰：

應向誰謙讓

應對誰尊奉

應予敬重誰

並予善供誰

一三〔世尊：〕對於母及父

乃至年長兄

第四乃師長

應該行謙讓

應尊此等人

且敬此等者

予供此等人

是為善供養

清涼阿羅漢

作了漏盡者

對此諸善眾

行無上禮敬

憍慢與強傲

應當皆捨去

一四 如是言已，憍傲婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇從今日以後，受我終生歸依為優婆塞。」

179
〔一六〕 第六 違義²⁹

一 舍衛城因緣。

二 時，名喚違義之婆羅門住舍衛城。

三時，違義婆羅門如是思念：「我今詣沙門瞿曇處。其沙門瞿曇之所說，即皆反對而述。」

四時，世尊於露地經行。

五時，違義婆羅門詣世尊處，順世尊之經行，而自經行，以此白世尊曰：「沙門！說法。」

六〔世尊：〕心污瞋恚多

何亦好反對

如是善說法

亦甚難得知

唯有滅瞋恚

除去無信樂

心之障礙者

始知善說法

七如是言已，違義婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇從今日以後，受我終生歸依爲優婆塞。」

〔二七〕 第七 木匠^①

一爾時，世尊住拘薩羅國之森林。

二其時，木匠婆羅墮婆闍婆羅門，亦因事入此森林。

三 木匠婆羅墮婆闍婆羅門，見世尊於沙羅樹下趺坐，身正直，樹立正念而坐。

四 見而如是思念：「我爲來此森林工作而快樂。此沙門瞿曇，何爲而樂耶？」

180 五 時，木匠婆羅墮婆闍婆羅門詣世尊之處。詣而以偈白世尊曰：

比丘汝於此

沙羅樹森林

以爲何事耶

唯獨於森林

瞿曇有何樂

六 〔世尊：〕我獨在森林

以行所應行

一切森或叢³²

皆是我所斷

然我於森林

無有煩惱繁

亦無刺所刺

獨樂拂不滿

七 如是言已，木匠婆羅墮婆闍婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……

乃至……願尊者瞿曇從今日以後，受我終生歸依做優婆塞。」

〔一八〕 第八 採薪³³

一 爾時，世尊住拘薩羅國之森林。

二 其時，有婆羅墮闍姓婆羅門之衆多弟子，爲採薪而來至此森林。

三 至而見世尊於林中結跏趺坐，身正直，樹立正念而坐。見而來到彼婆羅墮婆闍婆羅門處。

四 到已，以此告婆羅墮婆闍婆羅門曰：「尊師！請知！彼森林有一沙門結跏趺坐，身正直，樹立正念而坐。」

五 時婆羅墮婆闍婆羅門，與彼其青年等，俱到森林。見世尊在森林中結跏趺坐，身正直，樹立正念而坐。見已，詣世尊之處，以偈白世尊曰：

深森有多怖

獨入於空林

心不動實美

甚美之比丘^{③④}

汝是在禪思

無能歌此者

亦無能言語

獨聖者依林

心喜獨住林

我見實希有

我思念乃此

願生於無上^{③⑤}

三天世界主

爲作同伴者

何故獨於林

尊者修苦行

爲達於梵否

六〔世尊：〕凡夫種種著

愛欲或歡喜^{③⑥}

生自無知根

一切我斷除

我無貪無欲

亦不與接近^{③⑦}

有諸清淨見

到達於無上

吉祥之正覺

婆羅門我獨

於無畏禪思

七 如是言已，婆羅墮婆闍姓婆羅門，以此白世尊曰：尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇從今日以後，受我終生歸依爲優婆塞。」

〔一九〕 第九 孝養^{③⑧}

一 舍衛城因緣。

二 時，孝養婆羅門來詣世尊處。詣已，與世尊互相致問，坐於一面，

三 一面坐之孝養婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！我於如法求食。如法求食以

養父母。尊者瞿曇！我如是行，是以應爲而爲耶？」

四 「婆羅門！汝確實如是行應所行。婆羅門！如法求食以養父母者，乃生甚多功德。」

若人以如法

孝養父母者

依法於父母

因此而行爲

賢者於此世

當以讚歎彼

彼至於死後

又生於天界

五 如是言已，孝養婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇，是最勝者……乃至……願世尊從今日以後，受我終生歸依爲優婆塞。」

〔二〇〕 第十 乞食^{④〇}

一 舍衛城因緣。

二 時乞食婆羅門，來詣世尊之處。詣而與世尊互相致問，坐於一面。

三 一面坐之乞食婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！我亦乞食者。尊者亦乞食者。於此則無何差異。」

四 〔世尊：〕唯作乞他食

並非是比丘

執持惡臭法^{④①}

並非是比丘

功德惡捨去^{④②}

依智慧於世^{④③}

以修梵行者

是名爲比丘

五 如是言已，乞食婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇從今日以後，受我終生歸依做優婆塞。」

〔二二〕 第十一 參伽羅婆^{④④}

一 舍衛城因緣。

二 時，名喚參伽羅婆婆羅門住舍衛城。是水淨行者，依水求得清淨^{④⑤}，朝夕入水，行沐浴行。

三 時尊者阿難，清晨著衣持鉢，入舍衛城乞食。於舍衛城乞食後，收鉢而來詣世尊處，詣而禮敬世尊，坐於一面。

183 四 坐一面尊者阿難，以此白世尊曰：「世尊！於此名喚參伽羅婆婆羅門住舍衛城。

是水淨行者，依水求得清淨，朝夕入水，行沐浴行。世尊，願垂哀憐，到參伽羅婆

婆羅門家。」

五 世尊，許允此而默然。

六 時，世尊清晨，著衣持鉢，到參伽羅婆婆羅門家，即坐於所設之座。

七 時參伽羅婆婆羅門，近詣世尊前，與世尊互相致問，坐於一面。

八 世尊以此告一面坐之參伽羅婆婆羅門曰：「婆羅門！汝爲水淨行者，依水求得清淨，朝夕入水，行沐浴行，真實否？」

九 「尊者瞿曇！是真實。」

一〇 「婆羅門！汝見有如何利益，爲水淨行者，依水求得清淨，朝夕入水，行沐浴行耶？」

一一 「尊者瞿曇！我於此日間所爲之惡業，依夕時沐浴洗落，夜間所爲之惡業，依清晨沐浴將之洗落。尊者瞿曇！我見此利益故，爲水淨行者，依水求得清淨，朝夕入水，行沐浴行。」

一二〔世尊：〕婆羅門戒律

渡津之法湖

澄清無污穢

常受善人讚

聖者浴其處

體淨渡彼岸

一三 如是已言，參伽羅婆婆羅門，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇從今日以後，受我終生歸依爲優婆塞。」

184 (二二) 第十二 庫摩都薩邑^{④⑥}

一 如是我聞。爾時，世尊住釋迦族之庫摩都薩邑。

二 時，世尊清晨，著衣持鉢，入庫摩都薩乞食。

三 其時，庫摩都薩邑之婆羅門與家主等，因事而集聚於集會堂。雨綿綿下降。

四 時，世尊來到其集會堂。

五 庫摩都薩婆羅門與家主等，見世尊從遠而來。

六 見而言曰：「彼禿頭沙門等是誰耶？彼等何以不知集會法耶^{④⑦}？」

七 時世尊以偈謂語庫摩都薩婆羅門家主等曰：

無善人之處

並非是集會

語不如法者

並非是善人

若以滅貪欲

瞋恚與愚癡

能語於如法

始稱爲善人

八 如是言已，庫摩都薩婆羅門家主等，以此白世尊曰：「尊者瞿曇！是最勝者……乃至……願尊者瞿曇從今日以後，受我等終生歸依爲優婆塞。」

此偈陀南：

耕田優陀耶

並提婆比多

大富婆羅門

僑傲與違義

木匠及採薪

孝養並乞食

及參加羅婆

庫摩都薩等

總合爲十二

第七 婆羅門相應 註

①雜阿含經卷四二、一四（大正藏二、三〇八b）

- ② 此偈出自（諸天相應）第七十一經。
- ③ 雜阿含經卷四二、八——九（大正藏二、三〇七a）
- ④ sambhujjati = ekato bhujjati 之共食，作 vitharati = katassa patikayam karoti 之返還者。
- ⑤ 雜阿含經卷四二、七（大正藏二、三〇六c）
- ⑥ 雜阿含經卷四二、一〇（大正藏二、三〇七b）
- ⑦ 雜阿含經卷四二、一二（大正藏二、三〇七c）
- ⑧ 雜阿含經卷四四、九——一〇（大正藏二、三二一b）
- ⑨ 雜阿含經卷四二、一六（大正藏二、三〇九b）
- ⑩ 明 vijja = tayo veda 行 caraṇa — gotta-caraṇa
- ⑪ 雜阿含經卷四二、一七（大正藏二、三〇九c）
- ⑫ 雜阿含經卷四四、七（大正藏二、三二〇b）
- ⑬ 原語 ajaniyo 乃駿馬之義。今在註釋中解為 karaṇa-akaraṇa-jananako，（作不作了知人）
- ⑭ vedantagu 原為達於吠陀之支分義，今為達於聖道之智義。

⑮ *kālena* = *kālo bhante nīṭhitam bhattam* (尊者！告知飯菜已準備妥當。)

⑯ 依於常火，依一切智之火而燃燒。

⑰ 重擔 (*khariḥhāro*) 穀物之數量，將之負肩背而一步一步行走時，其重量直如重壓大地。關於汝生慢心，於人衆起嫉妬而墮獄。

⑱ 眞 *sacca* = *saccavadi* 眞 *dhamma* = *ditthi, saṅkappa, vāyāma, sati, samādhi* 眞 *Samyamo* = *kammanta, ajiva* 於上述中涵括八正道。

⑲ *brahmapatti* · 讀爲 *brahmupatti* · *setthi-uppatti* (生最勝者) 解之。

⑳ 雜阿含經卷四四、二 (大正藏二、三一八 b)

㉑ 雜阿含經卷四、一一 (大正藏二、二七 a)

㉒ 原語 *taṇhā* 今稱諸根之制御。

㉓ 原語 *mano* 今指禪定。

㉔ 註解爲 *soraccam* = *sundare nibbane ratatā soraccam* 樂善涅槃。

㉕ 雜阿含經卷四二、一三三 (大正藏二、三〇八 a)

- ②6 雜阿含經卷四四、四（大正藏二、三一九b）
- ②7 雜阿含經卷四、九（大正藏二、二六b）
- ②8 雜阿含經卷四、五（大正藏二、二三c）
- ②9 雜阿含經卷四二、一一（大正藏二、三〇七c）
- ③0 違義 原語 *Paccanikasata* 爲經常喜歡唱反調之人，今從漢譯成語。
- ③1 雜阿含經卷四四、五（大正藏二、三一九c）
- ③2 原語 *visukam* 且作樹叢之譯。
- ③3 雜阿含經卷四四、六（大正藏二、三一九c）
- ③4 底本之 *sucarurupam* 讀作 *sundararupam* 註釋爲 *atisundararupam*。
- ③5 此處之 *tidivan* 乃指梵天界。梵天界乃由梵天，梵輔天，梵衆天三者所成立故。
- ③6 欲 *kankha* = *taṇhā*。
- ③7 不接近於 *anupayo* = *anupagamano*。
- ③8 雜阿含經卷四、一（大正藏二、二二b）
- ③9 如按文字作釋，當爲「養母」。

④⑩雜阿含經卷四、一〇（大正藏二、二六c）

④⑪底本之visam dhamman 讀作vissand。註爲duggandham akusaladhammam（惡臭不善法）

④⑫修功德期求生天界之俗人之境界。超越此境之比丘，則捨棄此類功德。

④⑬sankhaya = naṇena

④⑭同本缺。

④⑮pacceti = icchati, pattheti

④⑯雜阿含經卷四四、三（大正藏二、三一九a）

④⑰集會之法，謂衆人集會時，進入其殿堂，大眾須振作精神，不可從正門入，須從邊門進入。今則世尊爲教化大眾降雨以作進入殿堂之口實，特從正門進入。

第八 婆耆沙長老相應

(一) 第一 出離^①

一 如是我聞。爾時，尊者婆耆沙與乃師尊者尼俱律陀劫波，共住於阿臘毘之阿伽羅婆耆提耶。

二 其時，尊者婆耆沙乃出家不久之新比丘，被留作精舍之看守人。

三 其時衆多婦人爲參觀精舍，裝飾打扮而來阿蘭若。

四 時尊者婆耆沙，見彼等婦人而生不快，貪欲污其心。

五 時尊者婆耆沙如是思念：「我心生不快，貪欲污我心，對我實是甚悲痛。別人^②無從滅我心之不快而令愉悅。我自滅我心之不快、令生愉快。」

六 時，尊者婆耆沙，自滅自己之不快而生愉悅，其時以唱此偈曰：

由家而無家

於我之出離

實是從黑闇

無法之思起

然其生世高

以習強弓法

不知於退屈

千人弓術者

一時周放矢

多比於其數

婦女子等來

不能亂我心

我強立於法

我一度於彼

日種之佛陀

所說導涅槃

依此以開導

我心樂於此

如是我居住

波旬來則來

惡魔我亦應

揚拂之令汝

不能尋覓出

我所行之道

〔二〕 第二 不快③

一 爾時……乃至……

二 尊者婆耆沙與乃師尼俱律陀劫波，共住於阿臘毘之阿伽羅婆耆提耶。

三 其時，尊者尼俱律陀劫波，從乞食歸，食後而入室④，至夕夜，或至翌日早⑤，皆不出戶門。

四 其時尊者婆耆沙生不快，貪欲污其心。

五 時婆耆沙生如是思念：「我心生不快，貪欲污我心。對我甚實悲痛。別人無從滅我心之不快而生愉悅，我須自滅我之不快，而令生愉悅。」

六 時，尊者婆耆沙，自滅自己之不快，令生愉悅。其時唱此等偈曰：

思快不快者

捨諸著家念

不欲住何處^⑥

離欲之住處^⑦

無有欲之思

此則是比丘

地載空所覆

世間諸一切

悉是無常老

有智悟此住^⑧

人見聞觸思

皆悉依執著^⑨

除此依欲念

無污無染者

是云爲牟尼

凡常者易陷

六十之依著^⑩

不法之覺想

此等不行往

任何之部類

不語惡語者

此則是比丘

有天稟之資

長夜心寂靜

無欺無欲念

賢達寂靜道

牟尼依涅槃^①

以滅除煩惱

待般涅槃時

(三) 第三 輕蔑溫和者^②

一 爾時，尊者婆耆沙與乃師尊者尼俱律陀劫波，共住於阿臘毘之阿伽羅婆耆提〔廟〕。

二 其時，尊者婆耆沙以誇自己之頓才，輕蔑其他溫和比丘等。

三 時，尊者婆耆沙生如是思念：「以誇自己之頓才，輕蔑其他溫和比丘等。對我實是甚悲痛。」

四 如是尊者婆耆沙，自己省悔，其時唱此偈曰：

捨慢瞿曇徒

無餘離慢道

昏醉於慢道

悔之焉不久

覆覆於慢行

人人墮地獄

慢墮地獄者

長夜於悲痛

道之勝利者

正行者比丘

何時皆不悲

以受譽安樂

彼實法樂者

於世不固陋

精進離蓋障

清拂無餘慢

依智慧滅盡^⑬

煩惱寂靜者^⑭

〔四〕 第四 阿難^⑮

一 爾時，尊者阿難住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時，尊者阿難，清晨著衣持鉢，尊者婆耆沙爲隨侍入舍衛城乞食。

三 其時，尊者婆耆沙生不快，貪欲污其心。

四 時，尊者婆耆沙以偈白阿難曰：

我爲貪欲燒

我乃心炎燃

瞿曇哀憐我

請說消火法

五〔阿難：〕依於顛倒想

汝心之炎燃

以呼起貪欲

令止見淨相

見諸行無常^⑮

苦惱非自己

消滅大貪火

勿爲屢次燒

集心於一點

令其住靜寂

依於不淨想

令修自己心

有於身念住^⑯

以滿厭惡情

習修於無相

消滅慢隨眠

依其慢現觀^⑰

得行於寂靜

〔五〕 第五 善說^⑱

一〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二 於此，世尊呼諸比丘：「諸比丘！」

三 「唯然，世尊！」，彼等諸比丘奉答世尊。

四 世尊以此宣說：「諸比丘！四支具足之語，乃善說而非惡說。無罪垢，不令識者

非難。四支者何？

189 五 諸比丘！於此語善說而非惡說。語法而非不法。語愛語而非非愛語。語真實而非虛假。諸比丘！此四支具足之語，乃善說而非惡說。無罪垢，不令識者非難。」

六 世尊以此宣說，善逝以此宣說，又作如是言曰：

爲善人所云

第一語於美

第二語如法

勿語不如法

第三語優美

勿以語粗獷

第四語真實

勿以語虛僞

七 時尊者婆耆沙，即從座起，一肩著衣，合掌禮拜世尊，以此白世尊曰：「世尊！我湧思念！善逝！我湧思念！」

八 世尊曰：「婆耆沙！請說。」

九 時尊者婆耆沙白世尊，以適當之偈予奉讚：

人以語其語

勿令自己苦

亦無害他語

此爲語善語

人語善故事

其語以快耳

不語他人惡

此則云善美

眞實甘露語

此乃從古法

以謂眞義法

善人悉確立

佛陀所說語

達涅槃安穩

以至盡苦邊

此實無上語

〔六〕 第六 舍利弗^{②〇}

一 爾時，尊者舍利弗住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 其時，尊者舍利弗以和藹語、明了、無濁聲，使明知意義之法語、教示、利益、鼓勵諸比丘。彼等諸比丘，深切注意，虔誠，心意集中，傾耳聞法。

190 三 時尊者婆耆沙生如是思念：「此尊者舍利弗，以和藹之語，明了、無濁聲，使明知意義之法語，教示、利益、鼓勵諸比丘。彼等諸比丘，深切注意，虔誠，心意集中，傾耳聞法。我今向尊者舍利弗，應以適當之偈讚歎。」

四 時，尊者婆耆沙則從座起，一肩著衣，合掌禮尊者舍利弗，以此稱尊者舍利弗：

「吾友舍利弗！我湧思念！吾友舍利弗！我湧思念。」

五 「吾友婆耆沙！請說。」

六 時，尊者婆耆沙以適當之偈，向尊者舍利弗讚歎曰：

智慧深而賢

巧分道非道

大智舍利弗

說法諸比丘

略說又廣說

如舍利鳥聲

無濁妙辯湧

其聲猶如蜜

快樂耳爽美

說而心躍歡

注意以傾耳

比丘等聽聞

〔七〕 第七 自恣^①

一 爾時，世尊與五百比丘衆共住舍衛城東園鹿子母講堂。皆是阿羅漢。

二 其時，世尊是日布薩自恣之日，爲比丘衆所圍繞，坐於露地。

三 時，世尊默然，環視比丘衆，言諸比丘：

四 諸比丘！我今自恣。汝等對我身語，有否云何非難耶？」

五 如是言已。尊者舍利弗即從座起，一肩著衣，合掌禮世尊，以此白曰：「否也！世尊。我等於世尊之身上，不見有可非議者。世尊！世尊令未生之道生，令知未知之道，說未說之法。道之知者，是道之了者，道之巧者。今弟子等順從道，而後能具有道者。世尊！我亦向世尊自恣。世尊！我之身語，有否云何可非難耶？」

六 「否也。舍利弗！我對汝之身語，亦無何可非難。舍利弗！汝是賢者、大智者、廣智者、捷智者、銳智者，貫通智者。舍利弗！猶如轉輪王之長子，以正轉父王所轉之車輪。舍利弗！如是汝正轉我所轉之無上法輪。」

七 「世尊！若於我身語，皆無可非難者，此五百比丘衆之身語，尙有何可予非難耶？」

八 「舍利弗！此五百比丘之身語，我無可非難。舍利弗！此五百比丘中，有六十比丘是三明者，六十比丘是六通者，六十比丘是俱解脫者，其他是慧解脫者。」

九 時，尊者婆耆沙即從座起，一肩著衣，合掌禮世尊，以此白世尊曰：

一〇 「世尊！我湧思念。善逝，我湧思念！」

一一 世尊曰：「婆耆沙，請說。」

一二時，尊者婆耆沙，以適當之偈，向世尊讚歎曰：

今乃十五夜 爲衆之清淨

五百比丘集 無污斷結縛

無後有聖者 猶如轉輪王

大臣等圍繞 譬如限大海

惠徧此大地 如是戰勝者

無上商隊主 三明滅死魔

弟子等敬禮 此等世尊子

於此不曾弄 無用之辯者

拔去渴愛箭 敬禮日種佛

〔八〕 第八 千以上²²

一 爾時，世尊與千二百五十人比丘，俱住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 其時，世尊依導引涅槃²³之法語，教示、利益、鼓勵諸比丘。彼等諸比丘，深切注意，虔誠、心意集中、傾耳聞法。

三時，尊者婆耆沙如是思念：「今世尊依導引涅槃之法語，教示、利益、鼓勵諸比丘。彼等諸比丘，深切注意，虔誠、心意集中，傾耳聞法。我今以適當之偈，向世尊讚歎。」

四時，尊者婆耆沙即從座起，一肩著衣，合掌禮敬世尊，以此白世尊曰：「世尊！我湧思念，善逝！我湧思念。」

五世尊曰：「婆耆沙，請說。」

六時，尊者婆耆沙，以適當之偈，向世尊讚歎曰：

千以上比丘 以離塵垢法

何處均無怖 禮敬說涅槃

應供善逝尊 正覺者所說

無有垢穢法 彼等比丘聞

比丘衆圍繞 實正覺者光

世尊實龍象 第七之聖者

猶如大雨降 弟子等受潤

爲奉見我師

從日住出來

弟子之一人

我是婆耆沙

禮敬大雄足

七「婆耆沙！此等偈乃汝以前所作耶？或汝立即憶起者耶？」

八「世尊！此等偈非以前之作，乃我當今立即所現。」

九「然則，婆耆沙！既非以前所作者，即更再多說。」

一〇「唯然！世尊！」尊者婆耆沙奉答世尊，即說更多偈讚世尊：

勝惡魔邪路

行破諸障礙

結縛切斷者

分別說清法^{②4}

我等度瀑流

說示種種道

於所說不死

我等法見者

樹立不運去

貫串光作者

過一切見處^{②5}

以見於涅槃

自知並自證

其最上之法

我等說十處^{②⑥}

於所善說法

知法之學者

無放逸餘地

依此世尊法

常在不放逸

禮敬而修學

〔九〕 第九 憍陳如^{②⑦}

一 爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 時，尊者阿若憍陳如，甚久始詣世尊處。詣而五體投地於世尊足，以口接吻世尊之足，手磨而呼自名曰：「世尊！我是憍陳如；善逝！我是憍陳如。」

三 時，尊者婆耆沙如是思念：「此尊者阿若憍陳如，甚久始詣世尊處，詣而五體投地於世尊之足，以口接吻世尊之足，手磨自呼名曰：『世尊！我是憍陳如；善逝！我是憍陳如。』」今尊者阿若憍陳如，於世尊面前，我以適當之偈讚歎。」

四 時，尊者婆耆沙，即從座起，一肩著衣，合掌禮世尊，以此白世尊曰：「世尊！我湧思念；善逝，我湧思念。」

五 世尊曰：「婆耆沙！請說。」

六時，尊者婆耆沙對尊者阿若憍陳如，於世尊面前，以適當之偈讚曰：

上座憍陳如

隨順佛所證

虔誠出離者

屢屢快樂於

遠離之樂住

行如師之教

弟子之所達

學於不放逸

一切以達此

有具大威力

到達於三明

巧於他心智

法嗣憍陳如

今頭禮師足

〔二〇〕 第十 目犍連²⁸

一 爾時，世尊與五百比丘衆，俱住王舍城伊師耆利山側黑曜巖，皆是阿羅漢。時，尊者大目犍連，以驗彼等之心，解脫而無億波提²⁹。

二 時，尊者婆耆沙作如是思念：「今世尊與五百比丘衆，俱住王舍城伊師耆利山側黑曜巖，皆是阿羅漢。尊者大目犍連，以驗彼等之心，悉解脫而無億波提。今尊者大目犍連於世尊之面前，我以適當之偈讚歎。」

195 三時，尊者婆耆沙，即從座起，一肩著衣，合掌禮世尊，以此白世尊曰：「世尊！

我湧思念；善逝！我湧思念。」

四 世尊曰：「婆耆沙！請說。」

五時，尊者婆耆沙對尊者大目犍連，於世尊面前，以適當之偈讚曰：

達苦惱彼岸

坐山側聖者

勝死達三明

弟子等禮敬

大神力目連

驗他諸人心

彼等心解脫

知無有餘依

達苦惱彼岸

具足一切支

成滿種種相

彼禮敬瞿曇

〔一一〕 第十一 伽伽羅池³⁰

一 爾時，世尊住瞻波伽伽羅之蓮池岸邊。有五百比丘衆，七百優婆塞，七百優婆夷，數千之諸天俱，世尊依其光顏，依其名聲，光輝勝越彼等。

二 時，尊者婆耆沙作如是思念：「今世尊住瞻波伽伽羅之蓮池岸邊。有五百比丘

衆，七百優婆塞，七百優婆夷，數千之諸天俱。世尊依其光顏，依其名聲，光輝勝越彼等。今於世尊面前，我以適當之偈讚歎。」

三 時，尊者婆耆沙即從座起，一肩著衣，合掌禮世尊，以此白世尊曰：「世尊！我湧思念；善逝！我湧思念。」

四 世尊曰：「婆耆沙！請說。」

五 時，尊者婆耆沙於世尊面前，以適當之偈讚曰：

196

如無雲空月

無雲太陽耀

耆耆羅牟尼

榮光耀世界

〔一二〕 第十二 婆耆沙^①

一 爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 其時，尊者婆耆沙，得阿羅漢果不久，耽味於解脫樂，其時，唱此偈曰：

我昔耽作詩

村莊市里遊

時見正覺者

我於生正信

佛陀爲我說

蘊處界等法

我聞如是法

無家而出家

實於聖者見

入其道之道^⑳

比丘比丘尼

利益成正覺

我來於佛前

實是善來者

到達於三明

遂行如佛教

我得清天眼

以知於宿命

得三明神通

巧知於他心

此唄陀南：

出離與不快

輕蔑溫和者

阿難與善說

舍利弗自恣

千人之上

憍陳如目連

及伽伽羅池

依於婆耆沙

總數爲十二

第八 婆耆沙長老相應 註

- ① 雜阿含經卷四五、一八（大正藏二·三三一b）
- ② 師今不在故我不能止。
- ③ 雜阿含經卷四五、一六（大正藏二·三三〇c）
- ④ 如斯之人，到達^{vi}haragaruko¹屋室。
- ⑤ 直至翌晨托鉢時，猶在室中。
- ⑥ ^{vanatha} = ^{kilesamahavana}（煩惱大林）
- ⑦ 底本之^{anato}讀作^{arati} = ^{tanharati rahito}
- ⑧ ^{mutatta} = ^{vināṇattabhāva}
- ⑨ 依^{upadhi} = ^{khandha-kilesa-abhisankhāra}諸蘊、煩惱行之諸依。
- ⑩ 底本之^{satthitarita}讀作^{satthi nissita}。註釋為執著於六境之凡常不如法覺。其六境之一一各有十覺。

- ⑪ paticca 在註釋中則解釋為 nibbanam paticca。
- ⑫ 雜阿含經卷四五、一九 (大正藏二·三三二c)。
- ⑬ vijjāyantakaro = vijjāya kilesa-antakaro
- ⑭ samitavi = rāgādinaṃ samitataya samitavi
- ⑮ 雜阿含經卷四五、一七 (大正藏二·三三二c)
- ⑯ 原文 parato passa 如依字義為見他，在註釋則作見無常解。
- ⑰ sati kayagata 身念住，乃觀身不淨。
- ⑱ 現觀於慢。乃現觀於慢之捨離。(註釋)
- ⑲ 雜阿含經卷四五、二二 (大正藏二·三三二a)
- ⑳ 雜阿含經卷四五、一三 (大正藏二·三三九b)
- ㉑ 雜阿含經卷四五、一五 (大正藏二·三三〇a)
- ㉒ 雜阿含經卷四五、二二 (大正藏二·三三二b)
- ㉓ 原文 nibbanapatisamyutta 乃與涅槃相關之義。

②4 在底本雖作 *astam*，在註釋中則讀作 *anissitam*。漢譯亦作清白之法，今譯作無所著之清白法。

②5 依註示，見處者，乃指識處之四識住，七識住，亦指我人之輪迴。

②6 在註中，解釋其五之第一法，說示五群之首，五群之法，其意義則不甚明瞭。在英譯中，則讀作 *assati* *thanam*。

②7 雜阿含經卷四五、一二（大正藏二·三二九 b）

②8 雜阿含經卷四五、一四（大正藏二·三二九 c）

②9 億波提 (*upadhi*) 指成爲再有者。依著。

③0 雜阿含經卷四五、一一（大正藏二·三二九 a）

③1 雜阿含經卷四五、二〇（大正藏二·三三一 c）

③2 原文 *niyamagataddasa* = *niyamagata* *c'eva* *niyamadasa* *ti ca*（決定得入、決定得見）。

第九 森林相應

第一 葦 品

(一) 第一 遠離①

- 一 如是我聞。爾時，有比丘住拘薩羅國之茂林。
- 二 其時，彼比丘，去往日住，至住家，起惡不善之思。
- 三 時，住彼森林之天神，憐憫彼比丘，欲警覺此比丘，令思有益，而接近此比丘。
- 四 近而以偈語此比丘曰：

入森求遠離

汝心走外界

對人與滅欲

離貪欲心安

除不快正念

我等讚善人②

地獄塵難除③④

勿運渴愛塵

如鳥浴沙泥

挺身羽塵落

如是之比丘

於正念正勤

拂落沾身塵

五時，彼比丘受天神所警策而起驚惶。

〔二〕 第二 看護⑤

一 爾時，有比丘住拘薩羅國之茂林。

198 二 其時，彼比丘⑥去往日住而睡眠。

三 時，住於林中之一天神，憐憫比丘，欲警覺彼比丘，令思有益，以詣比丘之處。

四 詣已以偈語彼此丘曰：

比丘當醒起

何故而睡臥

睡眠有何益

有病毒箭射

煩惱人何眠

依信而出家

身為無家者

始增養其信

勿陷睡眠域

五 〔比丘：〕樂欲無常滅⑦

癡漢迷醉此

以解脫結縛	出家無所著
眠之何故責	解脫滅貪欲
以超過無明	其智已清淨
如是之出家	何故受見責
依明破無明	以滅盡諸漏
無憂亦無悶	如是之出定
何故受見責	精進而不撓
冀望於涅槃	常勇猛精進
如是之出家	何故受見責

(三) 迦葉(獵夫) ⑧

- 一 爾時，尊者迦葉住拘薩羅國之茂林。
- 二 其時，尊者迦葉去往日住，教誡一獵夫。
- 三 時住彼林中有一天神，憐憫尊者迦葉，欲警覺尊者迦葉，令思有益，來至尊者迦葉處。

四 到已，而以偈語尊者迦葉曰：

往山嶮獵師

無智無心者

非爲教誡時

我見如癡漢

彼聞亦不悟

連見亦不見

雖然與語法

愚者不悟義

迦葉猶如與

十指之光明^⑨

彼不見物形

因無眼可見

五 時，尊迦葉，依其天神之警覺而驚起。

〔四〕 第四 多數（遊）方者^⑩

一 爾時，衆多比丘住拘薩羅國之茂林。

二 時彼等諸比丘，渡過雨期三月，之後而外出遊方。

三 時，住彼林中有一天神，不見彼等諸比丘，而心生悲，其時以唱此偈曰：

多見空居座

我今心不樂

多聞美說者

瞿曇弟子等

已從何處去

四 如是言已，其他之天神，以偈語其天神曰：

或者磨揭陀

或者拘薩羅

或者往跋耆

如無係蹄鹿

比丘等無家

而能自在住

(五) 第五 阿難^⑪

一 爾時，尊者阿難住拘薩羅國之茂林。

二 其時，尊者阿難多說在家^⑫諸事而住。

三 時住彼林中一天神，憐憫尊者阿難，欲警覺尊者阿難，令思有益。來至阿難之

處說偈曰：

入樹下居住

潛心於涅槃

瞿曇禪思之

勿爲於放逸

以行於雜談

與汝有何用

四 時，尊者阿難受天神之警覺而驚起。

〔六〕 第六 阿那律^⑬

一 爾時，尊者阿那律住拘薩羅國之茂林。

二 時，尊者阿那律俗家之妻，爲三十三天天神之闍利仁，來詣尊者阿那律處。

三 詣已以偈語阿那律曰：

請卿來此住

具一切愛欲

以發起志願

生於忉利天

而嘗天妃擁

圍繞耀光輝

四〔阿那律〕

滯著有身見

天女等之禍

天女之所得

人人亦成禍

五〔闍利仁〕

爲世所稱讚

忉利天住家

不見歡喜園

非知快樂事

六〔阿那律〕

愚者汝不知

佛之所宣說

一切行無常

皆爲生滅性

生者而又滅

此等之寂靜

始是真快樂

闍利仁天界

我無受住家

越過此輪迴

從今無他生

〔七〕 第七 那伽達多^⑭

一 爾時，尊者那伽達多住拘薩羅國之茂林。

二 其時，尊者那伽達多於清晨，趁早入村，過午後則遲歸林中。

三 時，住彼林中一天神，憐憫尊者那伽達多，欲警覺尊者那伽達多，令思有益，來到尊者那伽達多處。

201 四 到已，以偈語尊者那伽達多曰：

那伽達多友

汝過早入村

日遲始歸林

與在家人交

同以爲苦樂

我那伽達多

惟恐過大膽

與在家人交

力強之死王

將落惡魔領

五時，尊者那伽達多，依天神之警覺而驚起。

〔八〕 第八 家婦^⑱

一 爾時，一比丘住拘薩羅國之茂林。

二 其時，有一比丘多住於在家。

三 時，彼林住一天神，憐憫其比丘、欲警覺其比丘，令思有益，到其家中化作家婦，到其比丘處。

四 到已，以偈告彼比丘曰：

河之岸或者

市門之閑場

集會堂等地

街頭或市集

私議汝與妾

原來爲何故

五 〔比丘：〕世多不快語

苦行者堪忍

不因此焦心

不因此痛苦

如風怖林鹿^⑲

其聲亦驚人

若謂輕其心

修行不成就

〔九〕 第九 跋耆子（毘舍離）²⁰

一 爾時，有跋耆子比丘，住毘舍離之茂林。

二 時，毘舍離整夜行祭事。

202 三 時，其比丘聞毘舍離器樂、聲樂之騷音而嘆息²¹，其時以唱偈曰：

如棄林木材

我等獨住森

實則如是夜

誰比我等幸

四 時，彼林住一天神，憐憫此比丘，欲警覺此比丘，令思有益，來到此比丘之處。

五 到已，以偈語此比丘曰：

若棄林木材

汝雖獨住森

衆多人羨汝

猶如墮獄者

羨慕生天者

六 時，此比丘受其天神之警覺而起驚。

〔一〇〕 第十 誦經（法）²²

一 爾時，有比丘住拘薩羅國之茂林。

- 二 其時，此比丘，以往甚勤誦經，今則不勤^{②③}，默然而坐。
- 三 時，住彼林中天神，不得復聞此比丘之法，來到比丘之處。
- 四 到已，而以偈語此比丘曰：

比丘汝何故

今交諸比丘

不誦法句耶

人聞得歡喜

現在得稱讚

- 五〔比丘：〕依離欲至果

前望於法句

今依離至果

見聞思何物

依智慧捨棄

善人是爲教

〔一一〕 第十一 不正思惟（思惟）^{②④}

- 一 爾時，有比丘住拘薩羅國之茂林。
- 二 時，彼比丘去往日住，起惡不善覺，即欲覺、瞋覺、害覺。
- 三 時，住其林中一天神，憐憫此比丘，欲警覺此比丘，令思有益，來到此比丘之處。

四 到已，以偈語比丘曰：

汝依不正思

醉不善覺想

捨不正思惟

以爲正思惟

對於師法僧

勿從戒退轉

汝斯達歡喜

無疑得喜樂

從此歡喜多

應盡諸苦惱

五 時，此比丘依天神之警覺而起驚。

〔一二〕 第十二 中午（鳴動）^②

一 爾時，比丘住拘薩羅國之茂林。

二 時，住其林一天神，來到比丘之處。

三 到已，走近此比丘，以言偈曰：

在日之炎盛

鳥停枝不動

大林聲鳴放

恐怖以襲我

四 〔比丘：〕 在日之炎盛

鳥停枝不動

大林聲鳴放

我滿其快樂

〔二三〕 第十三 不制御根（多比丘）²⁶

204 一 爾時，衆多比丘住拘薩羅國之茂林。掉舉、心亂、輕騷、絮叨而多無聊語、妄念不正知、心不靜、散亂、諸根不制御。

二 時，住其林之天神，憐憫此比丘等，欲警覺彼等諸比丘，來到此比丘等處。

三 到已，而以偈語彼等諸比丘曰：

往昔瞿曇之

弟子比丘等

安樂而其住

心無求乞食

心無求而住

知世之無常

彼等苦惱盡

如今比丘等

以惡向自己

如村長於村

心爲他富奪

餐食而寢臥

於僧不合掌

此有人禮我

然而被遺棄

無主之人衆

猶如諸死屍

我對放逸者

其衆人以語

於不住放逸

人人我歸依

四時，彼等諸比丘依天神之警覺而起驚。

〔一四〕 第十四 紅蓮（白蓮）²⁷

一爾時，一比丘住拘薩羅國之茂林。

二時，此比丘食後收鉢，入於蓮池，以嗅紅蓮之香。

三時，住彼林一天神，憐憫此比丘，欲警覺此比丘，令思有益。來到比丘處。

四到已，以偈語其比丘曰：

此水所生花

不予汝嗅聞

此亦一盜者

汝盜香花人

五〔比丘：〕不取又不折

離而嗅蓮香

如何汝云我

是花香盜人

以掘其根頭

或餐其蓮莖

如是行暴人

何故汝不云

205 六

〔天神：〕

如下婢污衣

不淨粗暴人

我不言此語

云汝則相應

無有罪污穢

常求清淨人

惡如毛毫端

見猶天雲大

七

〔比丘：〕

夜叉我知汝

又以哀憐我

以如是見時

夜叉又語我

八

〔天神：〕

我非靠汝生

亦非指爲惡

比丘汝自己

不得爲不知

如何去善趣

九時，此比丘依天神之警覺，而起驚。

此傭陀南：

遠離與看護

迦葉與多數

阿難阿那律

及那伽達多

家婦跋耆子

毘舍離誦經

不正思午日

及不制御根

紅蓮等十四

第九 森林相應 註

①雜阿含經卷五〇・九(大正藏二・三六八a)

②底本之 sarayamase 讀作 sarayamamase。我等記憶在心。在註中讀作 sadayamase。

③原文 patalarajo 在註中作 appatithatthena patala-sankhato kilesa rajo (依無支持義，稱作地獄之煩惱垢。)

④原文 duruttamo 在錫蘭本作 duttaro 其意義則不甚明瞭。

⑤雜阿含經卷五〇・八(大正藏二・三六七c)

⑥此比丘雖是漏盡者，自遠地乞食歸疲倦而入眠。

⑦此偈以下，究爲天神偈或比丘偈，不得而知。在註釋亦謂不明其所以，其第四句，出有兩種解釋。

⑧雜阿含經卷五〇、一五（大正藏二·三六九b）

⑨爲喚起獵師之注意，乃舉十指以神通放光明。

⑩雜阿含經卷五〇、七（大正藏二·三六七c）

⑪雜阿含經卷五〇、一七（大正藏二·三六九c）

⑫依註所示：此乃釋尊滅後，阿難告別大迦葉，懷持世尊之衣鉢，來至拘薩羅國入林中，將欲思惟悟證。且於出而乞時，人人見得阿難，皆聞世尊之入滅，而以之詢問並信感悲泣。阿難則忙於開示法要予安慰。天神則誠勉勿太關切在家俗事。長老偈，一一九偈之註，以此偈作跋耆子（Vajjiputta）之偈。

⑬雜阿含經卷五〇、一二（大正藏二·三六八c）

⑭雜阿含經卷五〇、一八（大正藏二·三六九c）

⑮底本之akāle pavissa 譯作akāle pavissasi

⑯將suppagabbhanī作如斯之譯。

⑰雜阿含經卷五〇、二〇（大正藏二·三七〇b）

⑱一比丘乞食進入街市。有一家庭婦女見其相好端嚴而邀請入中，供食餐畢聆聽法語益增信仰而發心布施。比丘依之精進而得阿羅漢果。爲感念此家庭之恩義，而只此家行托鉢。天神不知其所證悟，而歌頌警覺之偈。

⑲vātamiga爲風所吹動之樹葉，鹿聞其音而生怖。

⑳雜阿含經卷五〇、一六（大正藏二·三六九c）

㉑聽得世間之騷動音聲，慨嘆生起於浮世之心。

㉒雜阿含經卷五〇、一三（大正藏二·三六八c）

㉓此比丘以前常時誦經，於五蘊起觀而得應果。既然已得，自認即不再須誦經，從而耽樂於得果之樂。

㉔雜阿含經卷五〇、一〇（大正藏二·三六八b）

㉕雜阿含經卷五〇、一一（大正藏二·三六八b）

㉖雜阿含經卷五〇、一九（大正藏二·三七〇a）

②⑦ 雜阿含經卷五〇、一四 (大正藏二·三六九a)

②⑧ 在註中作 *akīṇa-kammanto* 者，乃 *aparissuddha-kammato* 不淨業之意；如爲 *akahina-kammanto* 者，*kakkhala-kammant*。則作荒弛行業之意解。

第十 夜叉相應

(一) 第一 因陀迦^①

一 爾時，世尊住王舍城，因陀峰山，因陀夜叉之住處。

二 時，因陀迦夜叉來詣世尊處。詣而以偈白世尊曰：

諸佛說此色非命

然則如何命在身

此骨與肉何處來^②

如何此生住母胎

三 (世尊：) 初有迦羅邏

由此迦羅邏

而有阿部曇

由此阿部曇

由生穴肉生

穴肉生堅肉

由堅肢節生

生髮及毛爪

如是母以取

飲料及食物

住於母胎者

依此而生長

(三) 第二 釋羅^③

一 爾時，世尊住王舍城靈鷲山。

二 時，名釋羅夜叉，來詣世尊處。詣已以偈白世尊曰：

卿離一切縛

解脫之沙門

教化其他者

非卿之所爲

三 〔世尊：〕 釋羅與衆交

無論之形態

非相應智人

唯傾心同情

以是寂靜心

雖教化於他

亦不爲所縛

唯同情愛憐

207

〔三〕 第三 針毛④

一 爾時，世尊住伽耶之石牀，針毛夜叉之住處。

二 時，怯羅夜叉與針毛夜叉路過世尊近處。

三 時，怯羅夜叉告針毛夜叉曰：「此是沙門。」

四 「不！此非沙門，是小沙門。至少知彼是沙門耶！小沙門耶！〔暫〕爲小沙門。」

五 時，針毛夜叉來詣世尊處。詣已，以身碰世尊。

六時，世尊將身閃避。

七時，針毛夜叉，以此白世尊：「沙門！恐怖我耶？」

八「不！友！我非恐怖，然而，與汝相觸，總非善事。」

九「沙門！我問汝，汝若不能說明，汝當亂心，當破汝之心臟，取汝之兩腳，投諸恒河之彼岸。」

一〇「不！友！我於包括天界、魔界、梵天界之世界，於沙門、婆羅門人天之衆中，不見我心亂、破我心臟，取兩腳投諸恒河彼岸者。然而，友！欲者先問。」

一一 貪欲與瞋恚 以何爲因起

快不快恐怖 又從何因生

猶如童子等^⑤ 放其縛足鳥

心想何處起

一二〔世尊：〕貪欲與瞋恚 當由渴愛起

快不快恐怖 悉由自己生

猶如童子等 放其縛足鳥

心想由此起

身從渴愛生

尼俱律陀樹

其幹由根生

凡夫著愛欲

如徧林蔓草

知其生因者

則以滅此因

諦聽之夜叉

彼等前來渡

難渡渡瀑流

無有受再生

〔四〕 第四 摩尼跋陀⑥

一 爾時，世尊住摩揭陀國，摩尼摩羅迦制底之摩尼跋陀夜叉住處。

二 時，摩尼跋陀夜叉來詣世尊處。詣已，於世尊處說此偈曰：

常於正念人幸福

以持正念得安樂

正念明日猶言祥

彼解脫一切憤怒

三 〔世尊：〕 常於正念人幸福

以持正念得安樂

正念明日猶吉祥

然彼不解一切怒

是心日夜樂不害

以慈悲一切有情

於彼無有任何怒

〔五〕 第五 左奴^⑧

一 爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時有優婆夷名左奴之子，爲夜叉所魅惑。

三 時，優婆夷嘆息，而唱此等偈曰：

我常聞如是 阿羅漢宣說

我常聞如是 阿羅漢宣說

然則今日我 見夜叉魅弄

左奴爲何事 十四十五日

半月第八日 得神變分日

奉持八齋戒 以往於布薩

以行於梵行 夜叉不能魅

我聞羅漢說 然我今日見

夜叉魅左奴 此乃爲何事

四 〔夜叉：〕 十四十五日

半月第八日

得神變分日

奉持八齋戒

以住於布薩

以住梵行者

夜叉不能魅

我聞羅漢說

左奴若醒覺

以此可語汝

此乃夜叉語

不分公與私

勿行任何惡

若作惡業者

又若爲欲爲

如鳥躍上逃

難逃汝苦惱

五 〔左奴：〕 人皆哭死人

生別時亦哭

我活活於此

母何故泣我

六 〔優婆夷〕 人皆泣子死

生別時亦哭

然一度離欲

而且又歸來

亦以哭其子

其生亦似死

子汝出燼炎

願不再墮燼

愛子出地獄

希不再入獄

逃離爲幸福

誰此語我等

盛火出家貨

汝欲再燒耶

〔六〕 第六 夜叉童子^⑬

一 爾時，尊者阿那律住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時，尊者阿那律，黎明即起，以誦法句。

三 時，夜叉童母之夜叉女，如是告其子曰：

美哉迦羅汝

勿騷作音聲

比丘誦法句

我若知法句

以如是行者

乃我等利益

切勿殺生物

知而勿妄語

自己行善戒

我等脫鬼胎

〔七〕 第七 富那婆藪^⑭

一 爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

210 二 其時，世尊就有關涅槃，說法教示、利益、鼓勵比丘等。彼等諸比丘、深切注意、虔誠、心意集中、傾耳諦聽。

三 時，富那婆藪母之夜叉女，以言告其子等：

靜默鬱多羅

富那婆當默

我暫聞思惟

無上佛師教

世尊說涅槃

解脫諸結縛

我甚愛此法

世我子可愛

世我夫可愛

然而求此法^{①⑥}

有勝過此等

子夫雖可愛

不能脫苦惱

聽聞正法者

令人解苦惱

於世敗此惱

迷之於老死

爲解脫老死

證悟於正法

我願聞此法

富那婆當默

四〔富那婆藪〕母我乃不語

靜默鬱多羅

傾耳於法者

聞法爲快樂

因不知正法

母我迷苦惱

此乃與迷於

人天光輝者

最後身佛陀

有眼今說法

五〔夜叉女〕善哉如是語

我子寢我懷

我子乃賢哉

我子今愛樂

無上佛所說

無染淨白法

子富那婆藪

我今日心安

解脫於輪迴

以見於聖諦

我子鬱多羅

汝亦聞於我

〔八〕第八 須達多⑰

一 爾時，世尊住王舍城之寒林。

二 其時，給孤獨長者，有事到王舍城。

三 給孤獨長者聞「佛實出現於世。」欲往拜見世尊。

211 四 時，給孤獨長者作如是思惟：「今日欲往拜見世尊，時已過遲。明日適時當始往拜見世尊。」則念佛而臥。其夜曾二度以爲天亮而起身。

五 時，給孤獨長者來到墓地之門^⑮，諸天則開其門^⑯。

六 時，給孤獨長者走出市鎮，當離去時，光滅而暗，恐怖戰慄，毛髮豎立。長者就此欲退返。

七 時，尸婆迦夜叉來現其形，只令聞聲：

百象與百馬

又百之驢車^⑰

百千之女亦

裝摩尼耳環

於此行一步

不值十六一

行進之長者

行進之長者

行進始能近

退避當用脚

八 時，給孤獨長者，暗滅光現、毛髮豎立之恐怖戰慄亦靜止。

九 二度……乃至……

一〇 給孤獨長者，三度光滅而暗，恐怖戰慄，毛髮豎立。長者又欲從此而退返。三度尸婆迦夜又不現其形，只令聞其聲……乃至……

212 一一 時，給孤獨長者，暗滅光現，毛髮豎立之恐怖戰慄亦靜止。

一二 時，給孤獨長者，來詣寒林於世尊住處。

一三 其時，世尊於夜曉起身，在露地經行。

一四 世尊見給孤獨長者從遠而來，見已下經行處，即坐所設座，坐已，世尊以此言給孤獨長者曰：「來！須達多。」

一五 時，給孤獨長者：「世尊按名呼我。」於此，即於世尊足下，五體投地而白曰：「世尊！輕安而眠耶？」

一六〔世尊：〕煩惱火悉消 婆羅門安眠

不著於愛欲 清涼無所依

斷一切執著 調伏心苦惱

寂靜輕安寢 是達心寂靜

〔九〕 第九 叔迦羅^⑳（一）

一 爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 其時，叔迦羅比丘尼，爲被大眾圍繞而說法。

三 時，集叔迦羅比丘尼之信樂夜叉，於王舍城從此街至彼街，從此路至彼路，以說此偈曰：

王舍城人衆

爲何而居耶

猶如於甘酒

或醉於臥倒

以侍叔迦羅

比丘尼所說

甘露之道足

無混濁甘液

於此飲至再^㉑

飲之不爲飽

思智慧人飲

如渴旅人雨

〔一〇〕 第十 叔迦羅^㉒（二）

213 一 爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 其時，有優婆塞施食於叔迦羅比丘尼。

三時，叔迦羅比丘尼之信樂夜叉，於王舍城從此街至彼街，從此路至彼路，以唱此偈曰：

悉解脫結縛

施食叔迦羅

實賢優婆塞

彼得多功德

〔一一〕 第十一 毘羅^②

一 如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林栗鼠養餌所。

二 其時，有優婆塞施衣於毘羅比丘尼。

三 時，毘羅比丘尼之信樂夜叉，於王舍城從此街至彼街，從此路至彼路，以唱此

偈曰：

脫一切縛軛

施衣予毘羅

實賢優婆塞

彼得多功德

〔一二〕 第十二 阿羅毘^③

一 如是我聞。爾時，世尊住阿羅毘之阿羅婆迦夜叉住居。

二 時，阿羅婆迦夜叉、白世尊曰：「沙門！出去。」是！友，世尊便出去。「沙門！

進來。」「是！友，」世尊便進來。

214 三 再度〔……乃至〕……

四 阿羅婆迦夜叉，如此三度白世尊：「沙門！出去，」……〔乃至〕……「是！友！」
世尊便進來。

五 阿羅婆迦夜叉，四度白世尊：「沙門！出去。」

六 「不！友，我不應出去，由汝所欲爲。」

七 「沙門！我且問汝，汝若不能答我者³⁶，我以汝心亂，破汝心臟，取汝兩脚，投諸恒伽河之彼岸。」

八 「不！友！我於包括天界，魔界，梵天界之世界，於含括沙門、婆羅門、人天之衆中，不見以我心亂，破我心臟，取我兩脚、投諸恒伽河之彼岸者。然而汝若欲問則問。」

九 〔夜叉……〕於此世間人

何爲最勝富

以善修何物

齋得以安樂

何物味最上

云何之生活

爲最勝生活

一〇〔世尊〕此世信最富

修善最安樂

眞實最上味

智慧之生活

謂最勝生活

一一〔夜叉〕如何渡瀑流

如何渡大海

如何超苦惱

如何爲清淨

一二〔世尊〕依信渡瀑流

不逸渡大海

精進超苦惱

依智慧清淨

一三〔夜叉〕如何得智慧

如何以得富

如何以得譽

如何而結友

此世行彼世

如何得不悲

一四〔世尊〕以信阿羅漢

聞達涅槃法

不逸分別者

當得於智慧

如實堪重荷

精進者得富

語真實得譽

布施友不離

是爲由此世

無悲往彼世²⁷

求居亦信仰

真實與調順

堅實與捨離

具此四法者

死而無有悲

此世往彼世

亦無有悲事

有疑問其他

沙門婆羅門

真實與調順

堪忍與捨離

此世有勝者

一五〔夜叉：〕
今何問其他

沙門婆羅門

我已於今日

得知未來利

佛實爲於我

來於阿羅毘

我今施其人

知有大果事

我今致禮敬

正覺法善性

由村以至村

遊方邑至邑

此唵陀南：

田陀迦與釋羅

針毛摩尼跋陀

左奴童子夜叉

那婆藪須達多

有二之叔迦羅

昆羅與阿羅昆

第一〇 夜叉相應 註

- ① 雜阿含經卷四九、七（大正藏二·三五七c）
- ② 骨 (atthi) 中所含者有三百肉片，肉 (Yakavinda) 中所含者有九百肉片。
- ③ 雜阿含經卷二二、二（大正藏二·一五三c）
- ④ 雜阿含經卷四九、三一（大正藏二·三六三b）
- ⑤ 童子，繫縛鳥足放之，鳥乍飛又落，惡心於心中生起，旋又歸於心。
- ⑥ 雜阿含經卷四九、二六（大正藏二·三六二a）

⑦此偈，只於緬甸本才有。

⑧雜阿含經卷五〇、一（大正藏二·三六四a）

⑨虔誠之優婆夷，令其幼子左奴出家。左奴爲沙彌精勤於諷誦經典，並云以此諷誦經卷功德與父母。

但其現生父母雖不能知，其前生之母乃一夜叉女，得受此功德。夜叉女因此得受諸天愛敬。後來左奴及長大並不喜悅爲沙門，乃往生母處訴心意。彼夜叉女一者曾救挽其名譽；一者曾爲遮止左奴之還俗，於是左奴倒地吹泡。

⑩此偈僅只緬甸本才有，或許係不必要者。

⑪得神變分之日。謂在初八日前後，或十四日之前日，或安居後之自恣之日，特別是云守持齋戒之日。能於此日守齋戒者，可得神變，故稱得神變分日。

⑫在底本中脫漏此二句，茲依暹羅本補充。

⑬雜阿含經卷四九、二八（大正藏二·三六二c）

⑭雜阿含經卷四九、二九（大正藏二·三六二c）

⑮傍晚，世尊坐在香殿陽台上說法。夜叉女之鬱多羅抱腰牽引富那婆藪之手在便所及塵埃等處尋找食物。來至香殿之後，聽到有人集聚之聲音，心想或許是宴會，而欣悅走近，忽然間聽到世尊說法之

聲音。諸天雖知有夜叉之走近，卻未予驅止而此夜叉則恰如餓鬼。

⑯ *ṛmaggaṇa* || *pathana*。

⑰ 雜阿含經卷二二·一七（大正藏二·一五七b）

⑱ 通往墓地之城門，走過此城門，便有通往墓地之道路。

⑲ *amanussa* 非人。

⑳ 底本之 *assasari-ratha*，讀為 *assatari-ratha*。

㉑ 雜阿含經卷五〇·三（大正藏二·三六五a）

㉒ 原文 *appativāṇyaṇ* 佛音解釋為：雖一直飲用，卻不覺得飽（*Punappunam bhūjantana na-ruccati*）。護法則提出不還果解之。《長老偈註》六十一頁。

㉓ 雜阿含經卷五〇·三（大正藏二·三六五a）

㉔ 雜阿含經卷五〇·四（大正藏二·三六五b）

㉕ 雜阿含經卷二二·二八（大正藏二·一六一a）

㉖ *vyaḥarissasi* 底本脫落 *vya*

㉗ 此二句，僅只緬甸本有，應予省略。

第十一 帝釋相應

第一 帝釋品

〔一〕 第一 須毘羅^①

一 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 世尊於此言諸比丘：「諸比丘！彼等諸比丘奉答世尊：『唯然！世尊！』」

三 世尊以此宣說：

四 「諸比丘！遠昔阿修羅攻擊諸天。諸比丘！時天帝釋呼須毘羅天子：『愛子須毘羅！今此等阿修羅攻擊諸天。愛子須毘羅！汝往迎討阿修羅！』諸比丘！須毘羅天子奉答天帝釋：『唯然！尊者』而耽於放逸。

五 諸比丘！……再度〔乃至〕……

六 諸比丘！天帝釋三度呼須毘羅天子：『愛子須毘羅！此等阿修羅，今攻擊諸天。

愛子須毘羅！汝往迎討阿修羅。』諸比丘！『唯然！尊命』須毘羅天子奉答天帝釋，而

耽於放逸。

217 七 諸比丘！時天帝釋，以偈語須毘羅天子：

無勵無勤勉 達安樂處者

須毘羅前往 我亦往其處

八 〔須毘羅〕懶惰無勤勉 不爲所應爲

一切愛欲繁 示其最勝處^②

九 〔帝釋〕懶惰無勤勉 得無限樂者

須毘羅去往 我亦往其處

一〇 〔須毘羅〕我天主帝釋 無作悲絕望

得安樂道者 示其最勝道

一一 〔帝釋〕若是無所作 決無有老者

此實涅槃道 須毘羅去往

我亦往其處

一二 諸比丘！其實天帝釋，自生功德果報，以統理忉利天，應是勤勉精進之稱讚

者。諸比丘！汝等於此，於此善說之法與律出家。未達者爲達，未到者爲到，未實現者爲實現而勤勉、奮勵、精進者，汝等能顯耀此事。」

〔二〕 第二 須師摩③

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 世尊於此，言諸比丘：「諸比丘！」彼等諸比丘奉答世尊：「唯然！世尊。」

三 世尊以此宣說：

四 「諸比丘！遠昔阿修羅攻擊諸天。諸比丘！時天帝釋呼須師摩天子：「愛子須師摩！此等阿修羅，今攻擊諸天，愛子須師摩！汝往迎討阿修羅。」須師摩天子奉答天帝釋：「唯然！尊者。」而耽於放逸。

218 五 諸比丘！再度……〔乃至〕……六 諸比丘！天帝釋三度呼須師摩天子：「愛子須師摩！此等阿修羅，今攻擊諸天。愛子須師摩！汝往迎討阿修羅。」諸比丘！須師摩天子奉答天帝釋：「唯然！尊者。」而耽於放逸。

七 諸比丘！時天帝釋，以偈語須師摩天子：

無勵無勤勉

達安樂處者

須師摩去往

我亦往其處

八〔須師摩〕懶惰無勤勵

不爲所應爲

一切愛欲繁

示其最勝處

九〔帝譯：〕懶惰無勤勵

得無限樂者

須師摩去往

我亦往其處

一〇〔須師摩〕我天主帝釋

無作悲絕望

得安樂道者

示其最勝道

一一〔帝釋：〕若是無所作

決無有老者

此實涅槃道

須師摩去往

我亦往其處

一二 諸比丘！其實天帝釋，自生功德果報，以統理忉利天，應是努力精進之稱讚者。諸比丘！汝等於此，於此善說之法與律出家，未達者爲達，未到者爲到，未實現者爲實現而努力、奮勵、精進者，汝等能顯耀此事。」

〔三〕 第三 旗尖④

一 [爾時，世尊]住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 其時，世尊言諸比丘：「諸比丘！諸比丘奉答世尊：『唯然！世尊。』」

三 世尊以此宣說：

219 四 「諸比丘！遠昔天與阿修羅挑起戰爭。

五 諸比丘！時天帝釋呼忉利諸天。「友！若赴天部之戰，起毛髮豎立之恐怖、戰慄者，汝等當看我旗尖！汝等若看我旗尖者，起毛髮豎立之恐怖、戰慄當可去除。

六 汝等若不看我旗尖者，則看波闍波提天王之旗尖。汝等若看波闍波提天王之旗尖者，起毛髮豎立之恐怖、戰慄當可去除。

七 汝等若不看波闍波提天王之旗尖者，則看婆羅那天王之旗尖……〔乃至〕……

八 汝等若不看婆樓那天王之旗尖者，則看伊舍那天王之旗尖。汝等若看伊舍那天王之旗尖者，起毛髮豎立之恐怖、戰慄當可去除。

九 諸比丘！若看天帝釋之旗尖、波闍波提天王之旗尖、婆樓那天王之旗尖、伊舍那天王者，或可去除；或未可去除其起毛髮豎立之恐怖、戰慄。

一〇 何以故？天帝釋未離貪、未離瞋、未離癡、有膽怯病而戰慄、恐怖，是逃避

者。

一一 諸比丘！我亦語如是：「汝等或往森林，或於樹下，或入空屋而起毛髮豎立之恐怖、戰慄者，其時當念我！彼世尊是應供、等正覺、明行足、善逝、世間解、無上師、調御丈夫、天人師、佛、世尊。」

一二 諸比丘！汝等若憶念我者，當可去除其起毛髮豎立之恐怖、戰慄。

220
一三 若不憶念我者，則以憶念法，法乃由世尊之所善說者。有現在果報、不隔時，當得云來見者，導引於涅槃者，是有識之士之各自所當知。

一四 諸比丘！汝等若憶念法者，當可去除其起毛髮豎立之恐怖、戰慄。

一五 若不憶念法者，則憶念僧伽。世尊之弟子僧伽乃善行者。世尊之弟子僧伽乃真正行者。世尊之弟子僧伽乃正道行者。世尊之弟子僧伽乃可尊教之修行者。即四雙八輩是。此世尊之弟子僧伽值得供養、值得尊敬、值得布施、值得合掌禮拜、是世間無上福田。

一六 諸比丘，若憶念僧伽者，當可去除其起毛髮豎立之恐怖、戰慄。

一七 何以故？諸比丘！如來、應供、等正覺者，乃離貪、離瞋、離癡、離癡、無膽怯、

無戰慄、無恐怖、無逃避者。

一八 世尊如此宣說。善逝說已、師更宣說次偈曰：

林中或樹下

孤寂場所時

諸比丘思念

正等正覺者

汝等無恐怖

若是世間主

人中之牛王

不憶念佛者

則憶念善說

導引涅槃法

不憶念善說

導於涅槃法

則憶念僧伽

無上之福田

如是佛法僧

若以憶念者

比丘等恐怖

汝等當無有

毛髮之豎立

〔四〕 第四 吠波質底(忍辱)⑤

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二世尊宣說於此：

三 「諸比丘！遠昔有天與阿修羅之戰。

四 時，諸比丘！吠波質底阿修羅王呼阿修羅：『友！若諸天與阿修羅激戰時，阿修羅勝，天敗者，當以五縛其纏縛天帝釋之頸，捉來阿修羅城我處。』

五 諸比丘！天帝釋亦呼忉利天之諸天：『友！天與阿修羅激戰時，天勝，阿修羅敗者，當以五縛縛其吠波質底阿修羅王之頸，捉來正法殿我處。』

六 諸比丘！其戰，天勝，阿修羅敗也。

七 諸比丘！時忉利諸天，以五縛縛吠波質底阿修羅王之頸，捉來正法殿之天帝釋處。

八 諸比丘！於此以五縛縛吠波質底阿修羅王之頸、入正法殿而又走出，並以激烈之惡語誹謗天帝釋。

九 諸比丘！時御者摩多利，以偈語天帝釋曰：

聞吠波質底

當面激惡語

帝釋摩怛婆

忍乃恐怖耶

或力不足故

一〇〔帝釋：〕忍吠波質底

非慮力不足

如我之識者

何與愚者競

一一〔摩多利〕然若不止者

愚者益招猛

是故重刑罰

智者止愚人

一二〔帝釋：〕於我之思惟

以止禁愚者

以知其他怒

寂靜於正念

一三〔摩多利〕婆沙婆此忍

我見爲過失

愚人恐怖我

以爲是忍他

如使牛逃者

必愈益猛追

愚人益增長

222 一四〔帝釋：〕以忍爲恐懼

欲思則令思

己利勝者中

無有勝忍辱

有力忍無力

此云最勝忍

無力人常忍

謂無力之力

其力愚人力

有力護於法

無須要反駁

忿者還與忿

更是爲惡事

忿者不還忿

激戰得二度

最大之勝利

知他之忿怒

正念靜己人

自己以及他

雙方之醫師

唯無知法者

其人爲愚者

一五 諸比丘！天帝釋自生功德果報，統理忉利之諸天，猶爲忍辱、柔和之稱讚者。

一六 諸比丘！就此汝等於如是善說法與律出家，忍辱而柔和者，則能輝耀此事。」

〔五〕 第五 善語之勝利⑥

一 舍衛城因緣。

二 「諸比丘！遠昔天與阿修羅激戰。

三 時，諸比丘！吠波質底阿修羅，以此謂天帝釋曰：『諸天王！善語致勝利！』

『吠波質底！善語致勝利！』

四 諸比丘！時天與阿修羅，於其會衆應知誰是善語、惡語者。

五 諸比丘！時吠波質底阿修羅王，以此謂天帝釋：『帝釋！唱偈！』

六 諸比丘！如是言已，天帝釋以此謂吠波質底阿修羅王：『吠波質底！汝往昔於此是天。吠波質底！請說偈！』

223 七 諸比丘！如是言已，吠波質底阿修羅王，以說此偈：

若不止禁者

愚人益招猛

是故重刑罰

智者止愚人

八 諸比丘！吠波質底阿修羅王語此偈時，阿修羅歡呼，諸天則默然。

九 諸比丘！其時吠波質底阿修羅王，以此謂天帝釋：『帝釋！唱偈！』

一〇 諸比丘！如是言已，天帝釋唱此偈：

於我之思惟

以止禁愚者

以知其他怒

寂靜於正念

一一 諸比丘！天帝釋唱此偈時，諸天歡呼，阿修羅默然。

一二 諸比丘！時天帝釋以此謂吠波質底阿修羅曰：『吠波質底！唱偈！』

婆婆婆此忍

我見爲過失

愚人恐怖我

以爲是忍他

如使牛逃者

必增益猛追

愚人益增長

一三 諸比丘！又吠波質底阿修羅王唱此偈時，阿修羅歡呼，諸天默然。

一四 諸比丘！時吠波質底阿修羅王，以此謂天帝釋：『帝釋！唱偈！』

一五 諸比丘！如是言已，天帝釋唱此偈：

以忍爲怖畏

欲思則令思

己利勝者中

無有勝忍辱

有力忍無力

此云最勝忍

無力人常忍

謂無力之力

其力愚人力

有力護於法

無須要反駁

忿者還與忿

更是爲惡事

忿者不還忿

激戰得二度

最大之勝利

知他之忿怒

正念靜己人

自己以及他

雙方之醫師

唯無知法者

其人爲愚者

一六 諸比丘！天帝釋唱此偈時，諸天歡呼，阿修羅默然。

一七 諸比丘！諸天與阿修羅之會衆，於此謂曰：

一八 『吠波質底阿修羅王所語之偈語，屬於力、劍、爭、不和與激戰。』

一九 『天帝釋之偈語、非屬力、劍、爭、不和、激戰。勝利在於天帝釋之有善語。』

二〇 諸比丘！勝利在於天帝釋之致善語。」

〔六〕 第六 鳥巢⑦

一 舍衛城因緣。

二 「諸比丘！遠昔天與阿修羅之激戰。

三 諸比丘！於其戰阿修羅勝，而諸天敗。

四 諸比丘！戰敗之諸天向北逃走，阿修羅隨後追逐。
五 諸比丘！時天帝以偈告御者摩多利。

摩多利辛巴利

車轅避鳥之巢

唯無此等鳥巢

喜奪命於修羅

六 御者摩多利答天帝釋：「唯然！尊者。」則以繫千頭駿馬之車輛回頭反馳。

七 諸比丘！時阿修羅如是思惟：「天帝釋今以繫千頭駿馬返車輛回頭反馳。諸天則再戰阿修羅，」恐怖而入阿修羅宮殿。

八 諸比丘！如天帝釋依法乃有勝利。

〔七〕 第七 無譎詐⑧

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二 「諸比丘！遠昔天帝釋，獨居靜坐，而如是起心念：『我即使對敵，亦不譎詐。』」

三 諸比丘！時吠波質底阿修羅王知天帝釋心之所念，來到天帝釋處。

四 諸比丘！天帝釋見吠波質底阿修羅王從遠而來。以此言吠波質底阿修羅王：「吠波質底站住！汝已被捕。」

五 「友！勿捨以前汝心之所念。」

六 「吠波質底！我不譎詐，可得對汝明誓^⑨。」

七 「吠波質底」以言虛妄者 必定有惡報^⑩

誹謗於聖者 必定有惡報

於友不實者^⑪ 必定有惡報

不知恩惠者^⑫ 亦定有惡報

舍脂鉢底汝^⑬ 詐者有惡報

〔八〕 第八 毘留奢那阿修羅王^⑭

一 舍衛城因緣。

二 時，世尊日中入室靜觀。

三 時，天帝釋與毘留奢那阿修羅王詣世尊之處。詣已，各依門之兩側而立^⑮。

四 時，毘留奢那阿修羅王，於世尊前說此偈曰：

至達其利止^⑯ 人不無勉勵

輝耀達其利 毘留奢那語

五〔帝釋〕至達其利止

人不無勉勵

輝耀達其利

無勝忍辱者

六〔毘留奢〕衆生應其分

各依必要來

如美味合飯

悉足樂人人

輝耀達其利

毘留奢那語

七〔帝釋〕衆生應其分

各依必生來

如美味合飯

悉足樂人人

輝耀達其利

無勝忍辱者

〔九〕 第九 森林聖者(香)⑰

一〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二「諸比丘！遠昔甚多聖者，持戒而具優美性質，集森木之葉葺小屋而住。

三 諸比丘！時，天帝釋與吠波質底阿修羅王，來到持戒而具優美性質之聖者處。

四 諸比丘！時吠波質底阿修羅王，穿革履背劍，持傘，從正門而入小屋，冒犯侮

蔑其聖者等。

五 諸比丘！時天帝釋脫革履，令他人持劍，收傘由側門入，立於彼等持戒善性之聖者等下方，合掌禮敬而立。

六 諸比丘！時彼等持戒善性之聖者等，以偈語天帝釋：

長修聖者香^⑱

身出風吹行

千眼者此去

此聖者之香

天王爲不淨

七 〔帝釋：〕長修聖者香

身出風吹行

如種種花編

頭上之花鬘

大德我等乃

愛此等之香

此無厭諸天

〔二〇〕 第十 海邊聖者（參婆羅）^⑳

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二 〔諸比丘！遠昔持戒具優美性質之甚多聖者，集海岸之木葉葺小屋而住。

三 諸比丘！其時天與阿修羅又行激戰。

四 諸比丘！時其持戒善性之聖者等生思念：『諸天如法阿修羅不如法。我等從阿修起恐怖亦不知。我寧可到參婆羅阿修羅王，乞無畏之施。』

五 諸比丘！時彼等持戒善性聖者等，猶如力士之伸屈腕、屈伸腕，沒於海邊小屋，現於參婆羅阿修羅王之前。

六 諸比丘！時彼等持戒善性聖者等，以偈語參婆羅阿修羅王：

我等聖者至

參婆羅之處

以乞無畏施

汝等若欲者

怖畏或無畏

何者悉可與

七 〔參婆羅〕以事天帝釋

污聖無無畏

以求乞無畏

我只與怖畏

八 〔聖者等〕我等乞無畏

而與汝怖畏

我等以還汝

汝有無盡恐

如播植種子

如收割果實

爲善有善果

行惡有惡果

種子蒔播植

汝應受果報

九 諸比丘！時彼等持戒善性之聖者等，詛咒參婆羅阿修羅王，猶如力士之伸屈腕，沒於參婆羅阿修羅王之前，現於海岸小屋。

228
一〇 諸比丘！時參婆羅阿修羅王，爲其持戒善性之聖者等所詛咒，其夜三度被襲而醒。」

此唄陀南：

須毘羅須師摩

旗尖吠波質底

與善語之勝利

及鳥巢無譎詐

毘留奢那修羅

及森林聖者等

並海聖者等是

第二 帝釋品

〔一一〕 第一 諸天（禁戒足）（一）^①

一 〔爾時，世尊〕在舍衛城……

二 〔諸比丘！天帝釋爲人時，以完滿執持七禁戒足。依此執持之天帝釋乃得天帝釋之地位。

三 何爲七禁戒足耶？

四 應終生孝養父母。應終生尊敬家之長老。應終生語柔和。應終生不誹謗。終生心離慳貪之垢而住家。有意寬、仁而常布施^②、喜施捨、從乞求者、樂施分配。應終生語真實。應終生無忿恨，若忿起則速制伏。

五 諸比丘！天帝釋以前爲人時，完滿執持此七禁戒足。依此執持，天帝釋得天帝釋之地位。」

六 〔世尊宣說已……乃至……師更說此偈。〕

孝養父母者

奉事於家長

以語柔和語

遠離於讒謗

捨離於慳貪

語真實制忿

協利之諸天

呼彼爲善人

229

〔一二〕 第二 諸天(二)⑳

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二 於此，世尊以此告諸比丘：

三 〔諸比丘！天帝釋以前爲人時，名爲摩怯孺兒童，是故今稱摩怯婆⑳。

四 諸比丘！天帝釋以前爲人時，施與各街市，是故稱富蘭陀羅㉑。

五 諸比丘！天帝釋以前爲人時，恭敬而與施，故稱釋羅㉒。

六 諸比丘！天帝釋以前爲人時，以與住處，故稱婆娑婆㉓。

七 諸比丘！天帝釋以前爲人時，一剎那間能思慮千事，故稱千眼者㉔。

八 諸比丘！天帝釋稱須闍者，乃有阿修羅女之妻，故稱須闍之夫。

九 諸比丘！天帝釋乃統治三十三天之主權者，故稱爲天王㉕。

一〇～一二 〔同前經之二——五。〕

〔一三〕 第三 諸天〔三〕^{③〇}

一 如是我聞。爾時，世尊住毘離大林重閣講堂。

二 時，離車人之摩訶梨，來詣世尊處。詣已，禮敬世尊，坐於一面。

三 坐一面之離車人摩訶梨、以此白世尊曰：「世尊！世尊曾見天帝釋否？」

四 「摩訶梨！我曾見天帝釋。」

五 「世尊！彼非似天帝釋者？世尊，天帝釋是難見者。」

六 「摩訶梨！我知帝釋，又依執持其法而爲天帝釋，並知帝釋之因、法。」

231 七、一八 〔同前經三——二二〕

〔二四〕 第四 貧人^{③①}

一 爾時，世尊住舍衛城竹林栗鼠養餌所。

二 其時，世尊言諸比丘：「諸比丘！」

三 彼等比丘奉答世尊：「唯然，世尊！」

四 世尊以此宣說：

五 「諸比丘！此王舍城有可憐之貧困者窮人。

六 彼於如來所說之法與律，執持信，執持戒，執持聞，執持捨，執持慧。

七 彼如是於如來所說之法與律，執持信，執持戒，執持聞，執持捨，執持慧，死後生忉利天爲伴之善趣、天界。彼之容貌榮光，超越其他諸天。」

八 諸比丘！因此忉利之諸天謂譏嫌、愚癡，而作細言：『實希有，實未曾有。此天子以前爲人時，可憐貧困窮苦，死後生忉利天爲伴之善趣、天界、其容貌榮光，超越其他諸天。』

九 諸比丘！時，天帝釋呼忉利諸天：「友！汝等勿譏嫌此天子。此天子以前爲人時，於如來所說之法與律，執持信，執持戒，執持聞，執持捨，執持慧。彼依如來所說之法與律，執持信，執持戒、執持聞，執持捨，執持慧，死後生忉利天爲伴之善趣、天界，其容貌與榮光，超越其他之諸天。」

一〇 諸比丘！時天帝釋寬恕忉利諸天，此時唱彼等偈：

如來於不動

有堅實信仰

愛樂於聖者

其戒甚善美

僧伽有信樂

其見若正直

稱彼不貧窮

其人活不虛

然憶念佛教

賢者應隨從

信戒法知見

〔一五〕 第五 樂^⑳

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二 時，天帝釋來詣世尊處，詣已，禮敬世尊立於一面。

三 立一面之天帝釋，以此白世尊曰：「世尊！何處有樂土？」

233 四 〔世尊：〕園林幽美處^㉓

作美麗蓮池

爲人所樂者

不值十六一

鄉村或森林

何處濕乾地

阿羅漢所住

此悉愛樂土

〔一六〕 第六 供犧者^㉔

一 爾時，世尊住王舍城靈鷲山。

二 時，天帝釋來詣世尊處，詣已，禮敬世尊立於一面。

三 立一面之天帝釋，以偈白世尊曰：

人人供犧牲

人人求功德

積來生功德

何施有大果

四 〔世尊：〕 四道咸具足

建立於四果

而直其正見

僧具慧戒定

人人供犧牲

人人求功德

積來坐功德

施僧有大果

〔一七〕 第七 禮敬³⁵

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 時，世尊日中入室靜觀。

三 時，天帝釋與梵天與沙巷婆提來詣世尊處，詣已，各立於門側。

四 時，天帝釋於世尊處，唱此偈曰：

挺立起英雄

戰鬥勝利者

放下重負人

無債人行世

卿心善解脫

如十五夜月

五 「天王^{③⑥}！不應如是禮敬如來。天王！不應如是禮敬如來。」

挺立起英雄

戰鬥勝利者

商隊之主人

無債人行世

世尊請說法

應有了解者

〔一八〕 第八 帝釋之禮敬（一）^{③⑦}

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二 於此世尊宣說：

三 諸比丘，遠昔天帝釋呼御者摩多利：「摩多利！準備千頭駿馬之車！我將往園林觀賞美景。」

四 諸比丘！御者摩多利答天帝釋：「唯然！尊者。」牽繫千頭駿馬之車，以告知天帝釋：「尊者！千頭駿馬車已備齊，請知今時。」

五 諸比丘！時天帝釋走下勝利殿，合掌拜四方。

六 諸比丘！時御者摩多利，以偈語天帝釋：

七 三明之人衆

地上刹帝利

及四大天王

有譽忉利等

諸天悉禮汝

時帝汝之禮

夜叉初是誰

八 〔帝釋：〕 三明之人衆

地上刹帝利

及四大天王

有譽忉利等

諸天悉禮我

我今以禮敬

具戒心長靜

正眞出家者

勤修梵行人

於家修功德

具戒優婆塞

如法養妻者

摩多利如是

我乃作禮敬

九 〔摩利多〕 帝釋汝禮人

實世最勝者

婆娑婆汝禮

我亦應禮敬

一〇 是語須闍夫

天王摩怯婆

以禮敬四方

最先乘其車

〔二九〕 第九 帝釋之禮敬(二) ③

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二 〔諸比丘！遠昔天帝釋呼御者摩多利：「摩多利！牽繫千頭駿馬車！我將往園園觀賞美景。」〕

三 諸比丘！御者摩多利答天帝釋：「唯然！尊者。」牽繫千頭駿馬車，以告知天帝釋：「尊者，千頭駿馬已備齊，尊者，請知今時。」

四 諸比丘！時天帝釋走下勝利殿，合掌禮世尊。

五 諸比丘！時御者摩多利，以偈語天帝釋：

娑娑婆天人

悉皆禮敬汝

帝釋汝之禮

夜又是誰耶

六 〔帝釋：〕今天於此界

正等正覺者

崇高心之師

摩多利我禮

貪瞋乃無明

無餘悉滅盡

漏盡阿羅漢

摩多利我禮

貪瞋調伏已

以超於無明

還滅樂有學

不逸修習者

摩多利我禮

七〔摩多利〕帝釋汝禮人

實世最勝者

婆娑婆所禮

我亦奉禮敬

是語須闍夫

天王摩佉婆

以敬禮世尊

最先乘其車

〔二〇〕 第十 帝釋之禮敬(三) ③⑨

一〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二於此，世尊宣說：

236 三「諸比丘！遠昔天帝釋呼御者摩多利：『摩多利！牽繫千頭駿馬車，我將往囿園

觀賞美景。』

四 御摩多利答天帝釋：「唯然！尊者。」牽繫千頭駿馬車，以告知天帝釋：『尊者！

千頭駿馬車備齊。尊者！請知今時。」

五 諸比丘！時天帝釋走下勝利殿，合掌以禮比丘衆。

七 諸比丘！時御者摩多利，以偈語天帝釋：

持污穢身體

沉淪於屍中

爲飢渴痛苦

此人可尊敬

婆娑婆出家

等有何可羨

語聖者等行

我欲聞汝言

八 〔帝釋：〕摩多利我羨

彼等從村出

此出家人衆

小屋無何藏

無瓶又無鍋

所望物備他

此以養育身

賢善語正語

默然正遊方

諸天修羅戰

摩多利凡夫

又是相鬥爭

戰中有不戰

自我持武器

中者在靜寂

執著者之中

在於不執著

摩多利我乃

禮敬於彼等

九〔摩多利〕帝釋汝禮人

實世最勝者

婆娑婆汝禮

我亦當禮敬

一〇 是語須闍夫

天王摩怯婆

語禮比丘僧

最先乘其車

此唄陀南：

諸天云三度

貧人及所樂

供犧者禮敬

帝釋之禮敬

第三 帝釋品

〔三二〕 第一 殺④①

- 一 〔爾時，世尊〕在舍衛城祇樹給孤獨園……
- 二 時，天帝釋來詣世尊處，詣已，禮敬世尊立於一面。
- 三 立一面之天帝釋，以偈語世尊曰：

殺何物樂眠④②

殺何物不悲

殺害何一法

瞿曇卿讚耶

四 〔世尊〕殺忿最樂眠

殺忿無有悲

婆娑婆毒根

以爲最上蜜

殺忿聖者讚

殺此而無悲

〔三三〕 第二 醜陋④③

- 一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……
- 二 於此，世尊宣說：

三 「諸比丘！遠昔有醜陋矮小一夜叉，坐於天帝釋之座。

四 「諸比丘！其時，忉利之諸天，以譏嫌、愚癡，而作細語曰：『實希有，實未曾有。此醜陋矮小夜叉，坐天帝釋之座。』」

五 諸比丘！忉利諸天，因譏嫌、愚癡而作細語，其夜叉成爲美麗、美觀而宏偉。

六 諸比丘！時，忉利之諸天到天帝釋處。到已，以此言天帝釋：

238

七 「尊者！醜陋矮小一夜叉，坐汝之座，是故忉利之諸天，實希有，實未曾有，此醜陋矮小一夜叉，坐天帝釋之座。語譏嫌、細言。尊者！因忉利之諸天譏嫌、愚癡而作細語，其夜叉則成爲美麗，美觀而宏偉。尊者！彼或許是食忿夜叉耶？」

八 諸比丘！時天帝釋來到食忿夜叉處，到已，一肩著衣，右膝著地，合掌禮其食忿夜叉，三度自報其名，「尊者！我乃天帝釋，尊者！我乃天帝釋。」

九 諸比丘！天帝釋自報其名，其夜叉則成醜陋而矮小。成爲醜陋短小，則遂沒其形。

一〇 諸比丘！時，天帝釋則坐自座，以寬恕忉利之諸天，其時而唱此偈曰：

我心不易害

不爲情波奪

我長不知怒

於我不起忿

不言激忿語

語無不如法

以思自己利

常以抑自己

〔二三〕 第三 幻術^④

一〔爾時，世尊〕住舍衛城……

二世尊，以此宣說：

三 諸比丘！遠昔吠波質底阿修羅王患病，其苦痛烈。

四 諸比丘！時，天帝釋爲探望其病，來到吠波質底阿修羅王處。

五 諸比丘！吠波質底阿修羅王，見天帝釋從遠方而來，以此語天帝釋：『請醫我！

天王！』

239 六 『吠波質底！教我參婆羅之幻術。』

七 『友！我與諸阿修羅敘談。』

八 諸比丘！時吠波質底阿修羅王，與諸阿修羅敘談：『我以參婆羅之幻術，教天

帝釋耶？』

九 『不！勿以參婆羅之幻術教天帝釋。』

一〇 諸比丘！時吠波質底阿修羅王，以偈語天帝釋：

摩怛婆帝釋

須闍夫天王

幻術導地獄

因此參婆羅

百年墮地獄

〔二四〕 第四 罪過（無忿）^④

一 〔爾時，世尊〕住舍衛城祇樹給孤獨園……

二 其時，又有二比丘爭議。一比丘犯罪，另比丘以彼比丘當謝罪，彼比丘不許諾，因而起爭議。

三 時，甚多比丘來詣世尊處，禮敬世尊坐於一面，以此事白世尊：

四 「世尊！二比丘起爭；一比丘犯罪，另比丘以彼比丘當謝罪，彼比丘不許諾。」

五 「諸比丘！於罪不見爲罪之比丘，不許諾此如法以謝罪之比丘，兩者俱爲愚者。」

六 諸比丘！於罪見爲罪之比丘，如法以謝罪，比丘許諾於此，此兩具賢者。

七 諸比丘！遠昔天帝釋於正法殿，寬恕忉利諸天，其說此偈曰：

勿往忿領域

友情勿荒老

勿以譏不譏

勿云離間語

如山倒擠人

忿擠於惡者

〔二五〕 第五 無忿（無害）^{④⑥}

一 如是我聞。一時，世尊住舍衛城祇樹給孤獨園。

二 於此世尊言諸比丘，並對諸比丘宣說。

三 諸比丘！遠昔天帝釋於正法殿，寬恕忉利諸天，其時說此偈曰：

勿勝於忿恨

勿以忿還忿

無忿無有害

常住聖者中

如山倒擠人

忿擠於惡者

此唄陀南：

殺醜陋幻術

無忿於罪過

以無忿無害

諸天及天子

王魔比丘尼

梵天婆羅門

森林婆耆沙

夜叉婆娑婆

第十一帝釋相應 註

①雜阿含經卷四〇、一二二(大正藏二·二九四a)

②tam me Sakka varam disam = Sakkadevasetha tam me varam uttamam ṭhānam okasam

disam acikḥha kathēhi (爲我說其最勝地點)

③同本闕如。

④雜阿含經卷三五、一二二(大正藏二·二五五a)

⑤雜阿含經卷四〇、七(大正藏二·二九二b)

⑥雜阿含經卷四〇、六(大正藏二·二九一c)

⑦雜阿含經卷四六、一(大正藏二·三三三b)

⑧雜阿含經卷四〇、一八(大正藏二·二九六c)

- ⑨ sapassu = mayi adunbhatāya sapatnam karohi (我誓不質詢譎詐。)
- ⑩ 在註中作如瞿迦利比丘 (Kokālika)。
- ⑪ 如有關於 Mahākapi-jātakā 者。
- ⑫ 如提婆達多。
- ⑬ Sujampati Sujā 之夫之意義，乃帝釋天之稱名。Sujā 乃波質底阿修羅王之妹。
- ⑭ 雜阿含經卷四〇、一七 (大正藏二·二九六 b)
- ⑮ 註作恰如看守門戶之人。
- ⑯ 利 (attha) 註為應作之事 (kicca)。
- ⑰ 雜阿含經卷四〇、一二 (大正藏二·二九四 c)
- ⑱ 天帝釋之妻須闍，如係吠波質底阿修羅王之妹，則成為親戚。因時而一起作戰，時而一起遊步。
- ⑲ ciradikkhitānam = cira samadinnā vatānam (長時執持禁戒)
- ⑳ 雜阿含經卷四〇、一二 (大正藏二·二九五 a)
- ㉑ 雜阿含經卷四〇、一 (大正藏二·二九〇 b)

②② payata-pani 爲行布施，洗手清淨。

②③ 雜阿含經卷四〇、三（大正藏二·二九〇c）

②④ 摩佉婆 (Maghava) 乃屬於摩佉 (Magha) 者之義。

②⑤ purindada 原爲城市之破壞者之意義，今則轉化爲街市之主施者義。

②⑥ 由 Sakkaccami 卽 Sakka。

②⑦ 婆娑婆 (Vasava) 擁有住處者。

②⑧ 千眼者 Sahassakkho

②⑨ 天之王 Devānam indo

③⑩ 雜阿含經卷四〇、二（大正藏二·三九〇c）

③⑪ 雜阿含經卷四六、二（大正藏二·三三三c）

③⑫ 同本無此。

③⑬ cetiya = cetiya = cittikataṭṭhena cetyam veditabbo (爲各種顏色所裝飾之美麗。)

③⑭ 雜阿含經卷四六、三（大正藏二·三四四a）

③⑮ 同本無此。

③6 乃梵天沙杭巴提之語。

③7 雜阿含經卷四〇、八（大正藏二·二三九a）

③8 雜阿含經卷四〇、一〇（大正藏二·二三九b）

③9 雜阿含經卷四〇、一一（大正藏二·二三九c）

④0 *sumantiramantino* 說示應諷誦之經、應行頭陀，應吞飲之甘露等善語。

④1 雜阿含經卷四〇、一四（大正藏二·二九五b）

④2 此二偈，出諸天相應七十一經。

④3 雜阿含經卷四〇、四（大正藏二·二九一a）

④4 雜阿含經卷四〇、一六（大正藏二·二九六a）

④5 雜阿含經卷四〇、五（大正藏二·二九一b）

④6 雜阿含經卷四〇、四（大正藏二·二九一a）

中文索引

一劃

- 一葦 190, 289
一衣者 141, 142

二劃

- 入涅槃 261, 262
八支聖道 153, 154

三劃

- 王舍 11, 38, 95, 99, 116, 119, 183, 184, 186, 188, 189, 202, 255, 256, 269, 273, 278, 279, 325, 326, 351, 352, 359, 360, 362, 363, 392, 393
千眼者 386, 390
七禁戒足 389
三十三天 7, 338, 390
三昧 40
三彌提 11, 12, 13, 15, 17, 200, 201, 202,

- 212
三明 246, 279, 322, 326, 327, 329, 396
大迦葉 244
大叫喚 159
大劫賓那 245
大梵天 246
大目犍連 244, 245, 246, 326, 327
大林 9, 17, 37, 42, 43, 343, 344, 391
尸須波遮羅 226, 230
尸婆迦 360, 361

四劃

- 小紅蓮 43
木匠 299, 300, 307
天界 16, 30, 33, 36, 48, 50, 51, 107, 118, 119, 152, 156, 157, 158, 161, 162, 165, 172, 237, 239, 241, 244, 245, 247,

258, 259, 260, 261, 269, 279, 282,
 292, 294, 303, 339, 353, 364, 392
 心解脫 84, 95, 202, 203,
 210, 240, 327
 化樂天 225
 火定 244, 245
 水淨行者 304, 305
 水蓮 254
 天眼 244, 329
 天子相應 83
 天人師 375
 六處 228
 六觸處 193
 六通者 321
 月自在 94, 102
 不快 39, 189, 207, 208
 , 209, 210, 211,
 312, 313, 314,
 316, 329, 333,
 340, 353
 不害 30, 197, 275, 276
 , 288, 354
 不還者 251
 五葦 194
 〔五〕蘊 228, 229
 五支 168
 五取蘊 192
 五縛 377

五暴流 210
 五吠陀 40
 五欲 7, 23, 46, 143,
 144, 158
 比丘尼相應 218

——五劃——

正見 47, 154, 394
 正解脫 41, 188
 正語 154, 399
 正業 154
 正思 154, 182, 342,
 343, 347
 正精進 154, 182
 正定 154
 正等覺 13, 15, 127, 128,
 200, 201, 248,
 249, 258, 269
 正等覺者 13, 15, 127, 200,
 201, 248, 249,
 258, 269
 正念 10, 17, 18, 35, 36
 , 39, 40, 44, 47,
 67, 88, 94, 96,
 145, 147, 154,

	179, 183, 189,		394, 396
	194, 202, 210,	功德業	170, 171, 242
	257, 272, 274,	世間解 (者)	112, 375
	285, 290, 300,	世尊	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7,
	301, 333, 334,		8, 9, 10, 11, 12,
	354, 378, 379,		13, 14, 15, 16, 17
	382		, 18, 19, 20, 21,
正法殿	377, 404, 405		22, 23, 24, 25, 26
正命	48, 100, 101, 154		, 27, 28, 29, 30,
正覺者	42, 91, 92, 191,		31, 33, 34, 35, 36
	237, 238, 262,		, 37, 38, 39, 40,
	323, 328, 375,		42, 43, 44, 45, 46
	376, 397		, 47, 48, 49, 50,
正行	130, 170, 171,		51, 52, 54, 55, 56
	197, 316, 375		, 57, 58, 59, 60,
生天者	341		61, 62, 63, 64, 65
生法	154		, 66, 67, 68, 83,
功德	3, 26, 27, 29, 46,		84, 85, 86, 87, 88
	48, 54, 55, 98,		, 89, 90, 91, 92,
	105, 106, 107,		93, 94, 95, 96, 97
	108, 113, 117,		, 98, 99, 100, 101
	133, 152, 155,		, 102, 103, 104,
	159, 165, 169,		105, 106, 107,
	170, 171, 240,		108, 109, 111,
	242, 257, 269,		112, 113, 114,
	280, 282, 291,		115, 116, 117,
	303, 363, 368,		118, 119, 127,
	371, 373, 379,		128, 130, 131,

135, 136, 137,
138, 139, 140,
141, 142, 143,
144, 145, 146,
147, 148, 150,
151, 152, 153,
155, 156, 157,
158, 159, 160,
162, 164, 165,
166, 167, 168,
170, 171, 172,
179, 180, 181,
182, 183, 184,
185, 186, 187,
188, 190, 191,
192, 193, 194,
197, 198, 199,
200, 201, 202,
203, 204, 205,
206, 207, 208,
209, 210, 211,
218, 225, 226,
227, 228, 233,
234, 235, 236,
237, 238, 241,
242, 244, 245,
246, 247, 248,
249, 250, 251,
252, 253, 254,
260, 261, 262,
263, 269, 270,
271, 272, 273,
274, 275, 276,
277, 278, 279,
280, 281, 282,
283, 284, 285,
286, 288, 289,
290, 291, 292,
293, 294, 295,
296, 297, 298,
299, 300, 301,
303, 304, 305,
306, 317, 318,
320, 321, 322,
323, 324, 325,
326, 327, 328,
351, 352, 353,
354, 355, 358,
359, 360, 361,
362, 363, 364,
365, 368, 370,
372, 374, 375,
376, 377, 383,
384, 385, 386,
389, 390, 391,
392, 393, 394,
395, 397, 398,

	401, 403, 404,		371, 373, 377,
	405		392
世羅	227, 228, 230	石牀	352
世理	105, 106, 120	令解脫	2, 3
四雙八輩	375	甘露門	234, 236
〔四〕大	21, 228, 396	出離	219, 241, 242,
四如意足	197		312, 326, 329
尼俱律陀劫波	312, 313, 315	叫喚	42, 159
尼乾陀若提子	117	左奴	355, 356, 367,
尼連禪	179, 180, 205,		368
	233, 236		
末伽梨瞿舍羅	117, 127	——六劃——	
末羅	261	任迦	117
末利	136, 137, 141	竹林	95, 116, 117, 183
他化自在天	225		, 186, 202, 269,
他心智	326		271, 273, 275,
布施	26, 28, 29, 30, 31		278, 325, 362,
	, 45, 106, 107,		363, 392
	156, 157, 166,	伊師耆利	202, 204, 326
	167, 294, 366,	伊舍那	374
	375, 389	名色	16, 21, 32, 33, 36
布薩	110, 320, 355,	牟尼	42, 89, 119, 184,
	356		240, 314, 315,
白蓮	235, 254, 345		328
目犍連	244, 245, 246,	因陀迦	351
	250, 252, 253,	因陀峯山	351
	254, 326, 327	吉離舍瞿曇彌	220, 221
忉利天	163, 164, 338,	多伽羅尸棄	158

多聞者	169,279,336	244,246,335,
多耶那	88,89,90,91,93	336,347
	,121	迦毘羅 37
如意足	197,223	迦摩陀 86,87,88,93
如來	8,35,52,91,92,	戒蘊 168,236
	109,189,191,	死法 154,165
	195,211,258,	色界,色天 222
	261,262,282,	色想 19,277
	375,392,395	吠坦婆利 117,118
有意①	112,389	吠陀 40,242
有學	87,167,168,203	吠波質底 91,93,376,377,
	,398	378,379,380,
有眼者	38,42,130,262,	381,382,383,
	270,288,291	384,388,403
有想	112	沙計多 98
有之結縛	51,52,108,109	沙門 10,39,66,68,83
弗久左底	51,108	,89,90,106,107
自恣	320,321,329,	,118,127,156,
	368	157,158,163,
		164,182,183,
		188,190,191,
		192,193,194,
		195,196,206,
		208,236,237,
		244,248,259,
		269,271,273,
		274,275,282,
		285,286,289,

——七劃——

伽伽羅	327,329
伽耶	352
迦尸	142,147,149,
	150
迦據陀迦旃延	128
迦葉	52,83,84,93,
	109,117,127,

292, 296, 297,
 299, 300, 301,
 306, 352, 353,
 363, 364, 366
 沙門果 118
 刪闍耶吠羅底子 128
 老法 154
 那伽達多 339, 340, 347
 光音天 195
 劫波 243, 312, 313,
 315
 地獄 27, 42, 47, 50, 66
 , 159, 162, 163,
 164, 165, 251,
 253, 254, 316,
 333, 357, 404
 赤馬 111, 112, 120

——八劃——

夜叉 15, 16, 46, 99,
 105, 205, 295,
 346, 351, 352,
 353, 354, 355,
 356, 357, 358,
 359, 360, 361,
 362, 363, 364,
 365, 366, 396,
 397, 402, 406

夜叉相應 351
 夜摩 (界) 30, 50
 佛眼 235
 佛 (陀) 36, 38, 43, 64, 65
 , 88, 90, 91, 92,
 93, 119, 130, 158
 , 172, 173, 184,
 188, 194, 212,
 224, 226, 235,
 238, 240, 243,
 246, 260, 261,
 269, 280, 282,
 290, 293, 313.
 舍脂鉢低 319, 322, 326,
 329, 338, 351,
 358, 359, 360,
 366, 375, 376,
 393
 舍利 49, 100, 101, 102
 , 114, 115, 116,
 250, 252, 253,
 254, 319, 320,
 321, 329
 舍利弗 49, 100, 101, 102
 , 114, 115, 116,
 250, 252, 253,
 254, 319, 320,
 321, 329

舍波利	117		190, 196, 253,
拘薩羅相應	127		280, 284, 299,
苦行	41, 56, 65, 117,		300, 333, 334,
	118, 179, 278,		335, 336, 337,
	301, 340		338, 339, 340,
苦行者	340		341, 343, 345
苦處	161, 162	東園	141, 320
法行	170, 171, 284	叔迦羅	362, 363, 367
法句	31, 342, 357	具足戒	270, 273, 275,
法輪	47, 321		288
非想非非想處定	261	尾布羅	119
明行具足者：	255, 278, 279,	奈落	89, 90
明行足	375	刹帝利	9, 21, 68, 106,
定蘊	168, 237		107, 128, 130,
供犧	27, 28, 138, 139,		136, 155, 161,
	279, 280, 281,		162, 167, 170,
	282, 283, 284,		171, 255, 278,
	393, 394, 400		396
拘薩羅	110, 127, 130,	舍衛	185
	131, 32, 134, 135	炎摩天	225
	, 136, 137, 138,	青蓮	235, 254
	139, 140, 141,	金剛	228, 229, 230
	142, 144, 146,	波闍波提	374
	147, 148, 149,	波羅健陀	108
	150, 151, 152,	波羅奈	181
	153, 155, 156,	波斯匿	127, 130, 131,
	158, 160, 164,		132, 134, 135,
	166, 170, 183,		136, 137, 138,

139, 140, 141,
142, 144, 146,
147, 148, 149,
150, 151, 152,
153, 155, 156,
158, 160, 164,
166

——九劃——

阿考吒迦 117, 118
阿舍摩 117
阿耨多翅舍飲婆羅 128
阿闍世 147, 148, 149,
150
阿闍波羅尼俱律陀 179, 180, 205,
233, 236
阿修羅 91, 92, 93, 273,
288, 370, 372,
374, 377, 379,
380, 381, 382,
383, 386, 387,
403
阿修羅王 91, 92, 93, 273,
274, 377, 380,
381, 382, 383,
384, 385, 387,
388, 390, 403,
404

阿那律 245, 246, 262,
338, 347, 357
阿難 101, 102, 114,
115, 153, 154,
304, 316, 317,
329, 337, 346
阿若憍陳如 325, 326
阿毘浮 258, 259, 260,
261
阿部曇 351
阿賴耶 233
阿羅漢 19, 20, 22, 23, 37
, 142, 208, 209,
238, 246, 269,
271, 273, 274,
275, 276, 277,
278, 280, 283,
284, 288, 293,
298, 320, 326,
328, 355, 365,
393, 398
阿羅漢果 328
阿臘毘；阿羅毘 312, 313, 315
帝釋 262, 370, 371,
372, 373, 374,
377, 378, 379,
380, 381, 382,

	383, 384, 385,	毘舍離	42, 43, 193, 341,
	386, 387, 389,		347
	390, 391, 392,	相應部經典	1
	393, 394, 395,	祇園；祇樹	1, 2, 7, 23, 25, 28
	396, 397, 398,		, 31, 33, 34, 36,
	399, 400, 401,		44, 48, 83, 84, 85
	402, 403, 404,		, 89, 90, 94, 100,
	405		101, 102, 103,
帝釋相應	370		127, 185, 188,
陀然闍仁	269, 288		191, 218, 238,
陀摩利	85, 86, 93		241, 244, 245,
毘闍耶	221, 222, 230		250, 253, 316,
毘蘭耆迦	274, 275, 288		317, 319, 322,
毘紐	94, 95, 102		328, 355, 357,
毘羅	37, 179, 180, 181		358, 370, 372,
	, 183, 205, 233,		374, 376, 390,
	236, 363, 367,		393, 394, 395,
	370, 371, 388		397, 398, 401,
毘留耆那	384, 385, 388		404, 405
紅蓮	42, 43, 44, 253,	重閣講堂	42, 43, 193, 391
	254, 345, 347	制底	354
持戒者	96, 167, 200, 201	首陀羅	167, 172
	, 278, 386	差摩	104, 120
食忿	402	南山	289
毘舍	42, 43, 113, 120,	拜火	278, 279, 280,
	167, 168, 172,		288
	193, 278, 341,		
	347		

——十劃——

害覺 342
 韋提希 147, 148, 149, 150
 栗鼠養餌所 95, 183, 184, 186, 202, 269, 271, 273, 275, 278, 325, 362, 363, 392
 畜生 50, 257
 畜生趣 257
 梅檀 96, 102, 142, 145, 146
 梅檀庵伽梨迦 145, 146
 旃陀羅 160, 161, 172, 278
 般闍羅旃陀 88, 93
 般涅槃 204, 261, 263, 315
 兜率天 225
 俱解脫者 321
 俱尸那羅 261
 神通 112, 203, 246, 248, 259, 329
 孫陀利迦 280, 281, 283, 284, 288
 病法 154

涅槃 2, 13, 14, 31, 34, 48, 59, 88, 99, 154, 195, 199, 200, 203, 204, 205, 206, 233, 261, 262, 263, 313, 315, 319, 322, 323, 324, 335, 337, 358, 365, 371, 373, 375, 376
 針毛 352, 353, 367

——十一劃——

婆伽 241, 242, 243, 254, 360, 363, 364
 婆耆沙 312, 313, 314, 315, 316, 318, 319, 320, 321, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 406
 婆耆沙長老相應 312
 婆婆婆 381, 390, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 405
 婆羅墮婆闍 269, 270, 271,

	273, 274, 275,		300, 301, 302,
	276, 277, 278,		303, 304, 305,
	279, 280, 281,		306, 307, 353,
	283, 284, 285,		361, 364, 366,
	288, 289, 290,		406
	291, 299, 300,	婆羅門相應	269
	301, 302	婆樓那	374
婆羅門	2, 41, 86, 89, 90,	常童子	255, 256, 263
	99, 106, 107, 127	淨居	37, 247, 249, 250
	, 128, 131, 136,	淨居天	37
	156, 157, 161,	淨者	277, 278, 288
	163, 164, 167,	掉悔	168
	168, 172, 190,	掉舉	110, 344
	194, 198, 199,	梵天相應	233
	200, 209, 236,	梵輔天	258, 259, 260
	237, 238, 239,	陶師	51, 52, 53, 108,
	240, 244, 248,		109, 120
	258, 259, 269,	得力者	262
	270, 271, 272,	貪 (欲)	17, 19, 21, 22, 25
	273, 274, 275,		, 26, 28, 32, 38,
	276, 277, 278,		44, 49, 50, 51, 53
	279, 280, 281,		, 56, 65, 97, 108,
	282, 283, 284,		109, 113, 114,
	285, 286, 287,		129, 131, 135,
	288, 289, 290,		136, 154, 166,
	291, 292, 293,		170, 171, 185,
	294, 295, 296,		191, 192, 207,
	297, 298, 299,		208, 209, 210,

	211, 234, 277,	梵天	97, 233, 234, 235
	302, 306, 312,		, 236, 237, 238,
	313, 314, 316,		239, 241, 242,
	317, 333, 335,		245, 246, 247,
	353, 374, 375,		248, 249, 250,
	389, 390, 397,		251, 253, 254,
	398		255, 256, 258,
貪欲	22, 38, 56, 65,		259, 260, 261.
	113, 135, 136,		262, 263, 269,
	207, 208, 209,		282, 353, 364,
	211, 234, 306,		394, 406
	312, 314, 316,	梵天界	237, 239, 241,
	317, 333, 335,		244, 245, 247,
	353		258, 259, 260,
梵界	244, 245		261, 269, 282,
梵行	52, 53, 56, 64, 65		353, 364
	, 89, 90, 91, 109,	參伽羅婆	304, 305, 306,
	113, 132, 153,		307
	154, 186, 200,	參婆羅	386, 387, 388,
	201, 238, 271,		403, 404
	273, 275, 281,	參跋婆	258
	284, 288, 304,	鹿子母講堂	141, 320
	355, 356, 396	鹿野苑	38, 98, 181, 182,
梵衆天	245, 246, 247,		189
	258, 259, 260	眼觸之識處	196
		欲覺	342
		欲想	97, 210, 211

欲貪	18, 22, 51, 97, 108, 114, 170	渴愛	11, 21, 22, 33, 41 , 55, 56, 58, 59, 60, 61, 114, 203, 205, 207, 208, 209, 211, 322, 333, 353, 354
菩提	98, 179, 180, 206 , 210	寒林	359, 361
菩提分	98	提伽羅低	95, 102
威儀路	67, 240	提婆達多	256, 263
宿命	279, 294, 329	提婆比多	292, 293, 294, 307
教見	226	第一禪	261, 262
都頭	250, 251, 255	第二禪	261, 262
昏眠	168	第三禪	261, 262
將軍村	183	第四禪	261, 262
雪山	110, 119, 197	須尸摩	114, 115, 116, 120
偈頌	57	須師摩	372, 373, 388

——十二劃——

無學	168	須闍	390, 396, 398, 400, 404
無所有處定	261	須達多	97, 102, 359, 361 , 367
無上師	375	須毘羅	370, 371, 388
無常	8, 110, 241, 314, 317, 334, 338, 344	須梵	97, 103, 247, 248 , 249, 250
無煩天	51, 108	跋伽婆	52, 109
無明	19, 22, 46, 64, 241, 277, 335, 397, 398	跋耆	337, 341, 347
		跋提耶	51, 108

結；結縛	4, 16, 33, 35, 36, 49, 50, 51, 52, 59 , 61, 104, 108, 109, 133, 141, 142, 143, 160, 192, 198, 199, 200, 224, 301, 322, 324, 335, 358, 363, 365		241, 316, 317, 319, 322, 328, 355, 357, 358, 370, 372, 373, 376, 390, 393, 394, 395, 397, 398, 401, 404, 405
		善見	146
結髮行者	141, 142	善業	27, 104, 170, 171
鍵陀提婆	51	善趣	25, 103, 161, 162 , 346, 392
給孤獨	1, 7, 23, 25, 31, 33, 36, 44, 83, 94 , 100, 101, 102, 127, 185, 188, 191, 218, 238, 241, 316, 317, 319, 322, 328, 355, 357, 358, 360, 361, 370, 372	善逝	30, 42, 95, 128, 145, 180, 184, 185, 187, 188, 189, 190, 197, 198, 208, 209, 234, 237, 251, 254, 293, 318,, 321, 323, 325, 327, 328, 375, 376
給孤獨園	1, 7, 23, 25, 31, 33, 36, 44, 83, 127, 185, 188, 191, 218, 238,	智慧	6, 18, 24, 31, 34, 37, 47, 49, 54, 57 , 63, 64, 67, 88, 96, 97, 100, 101, 103, 104, 142, 143, 151, 202,

203, 220, 277,
 281, 290, 304,
 316, 320, 342,
 362, 365
 智慧者 64, 96
 富那婆藪 357, 358, 359
 富蘭那迦葉 117, 127
 勝利殿 395, 397, 399
 最後身 19, 20, 53, 96,
 110, 242, 359
 雲天 42, 43, 44

——十三劃——

嚧陀南 6, 17, 23, 44, 53,
 57, 61, 69, 93,
 102, 119, 140,
 160, 172, 187,
 198, 212, 229,
 254, 263, 288,
 307, 329, 347,
 367, 388, 400,
 405
 嫌責天 33, 34, 44
 裸行者 141, 142
 僧伽 38, 39, 48, 64,
 100, 101, 111,
 127, 146, 172
 僧伽梨 39, 293

解脫 2, 3, 7, 19, 23, 33
 , 34, 40, 41, 51,
 52, 55, 61, 84, 91
 , 92, 95, 108, 109
 , 154, 168, 182,
 188, 191, 198,
 202, 203, 208,
 209, 210, 224,
 227, 237, 240,
 257, 272, 277,
 321, 326, 327,
 328, 335, 352,
 354, 358, 359,
 363, 395
 解脫蘊 237
 意觸之識處 196
 解脫知見蘊 168, 237
 辟支佛 158
 辟支梵天 247, 248, 249,
 250, 251
 預流 257
 遊行著 141, 142
 瑜伽 290
 經行處 361
 道跡 34
 溫泉精舍 11, 13, 15
 聖諦 359
 聖道 9, 10, 47, 153,

	154, 239, 281		230
愚癡	8, 47, 259, 306,	諸天相應	1
	392, 402	暴流	210
愛欲	21, 22, 32, 37, 41	緣起	233
	, 44, 47, 59, 86,	惡戒者	167
	89, 90, 144, 168,	惡趣	38, 279, 294
	170, 171, 198,	惡魔相應	179
	199, 200, 222,	惡魔波旬	118, 119, 179,
	225, 302, 338,		180, 181, 182,
	354, 361, 371,		182, 184, 185,
	373		186, 187, 188,
			189, 190, 191,
			192, 193, 194,
			195, 197, 198,
			199, 200, 201,
			202, 211, 218,
			219, 220, 221,
			222, 223, 224,
			225, 226, 227,
			228, 229

——十五劃——

摩訶梨	391, 392		
摩揭陀	85, 93, 147, 148,		
	149, 150, 194,		
	234, 256, 289,		
	354		
摩多利	377, 378, 383,		
	395, 396, 397,		
	398, 399, 400	瞋覺	342
摩尼跋陀	354, 367	慧蘊	168, 237
摩尼摩羅迦	354	慧解脫者	321
摩納	117, 119, 146	墮獄者	341
摩納婆伽彌耶	117, 119	調御丈夫	375
輪迴	55, 56, 180, 260,	億波提	326
	339, 359	憍傲	296, 297, 298,
遮羅	224, 225, 226,		307

——十六劃——

鳶耆羅 146, 328
閻浮河 115
頻祇耶 51, 108
闍利仁 338, 339

——十七劃——

優多羅 99, 102
優陀耶 291, 292, 307
優波迦 51, 108
優波遮羅 225, 230
優波婆那 293
優婆夷 327, 328, 355, 356
優婆塞 52, 109, 130, 145, 146, 289, 292, 294, 296, 298, 299, 300, 302, 303, 304, 306, 307, 327, 328, 362, 363, 396
優留毘羅 179, 180, 181, 183, 205, 233, 236
闍蘊 234
闍陀迦頻陀 256, 263
禪定 34, 88, 89, 90, 94

95, 219, 220, 221, 223, 227, 228,

229

禪思 37, 84, 86, 95, 205, 206, 210, 233, 301, 302, 337

應供 (者) 1, 13, 15, 91, 92, 132, 200, 201, 237, 248, 249, 258, 269, 272, 293, 323, 375

濕婆 102, 103, 104, 120

——十八劃——

瞿迦利迦 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255

瞿低迦 202, 203, 204, 205, 212

瞿曇 18, 39, 40, 50, 62, 64, 84, 95, 96, 110, 127, 128, 188, 190, 192, 193, 194, 195, 207, 211, 220, 221, 229, 270,

271, 272, 273,
275, 276, 277,
279, 282, 288,
289, 291, 292,
294, 295, 296,
297, 298, 299,
300, 302, 303,
304, 305, 306,
307, 315, 316,
327, 336, 337,
344, 401

識無邊處定 261
離車 391
瞻波 327
轉輪王 321, 322
蘇摩 219, 220, 229

——十九劃——

難陀 95, 96, 102, 113,
120
難陀那 95, 96, 102
難提毘舍羅 113, 120
繫縛, 結縛 11, 15, 16, 32, 33,
, 36, 51, 52, 97,
108, 109, 192,
198, 200, 224,
322, 324, 355,
358, 363

——二十劃——

釋迦 37, 153, 198, 200,
, 306
釋種 226
釋羅 351, 352, 367,
390
覺者 1, 13, 15, 35, 42,
91, 92, 127, 185,
191, 200, 201,
237, 238, 248,
249, 258, 262,
269, 323, 328,
375, 376, 397
覺想 314, 343
覺陀 98, 102
魔界 237, 269, 282,
364

——二十一劃——

歡喜園 7, 17, 338
歡喜偈 28, 29, 30, 31

——二十三劃——

纏縛 18, 19, 23, 276,
277

